

বিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

তয়োস্তুদদ্ভুতং কৰ্ম দাবাগ্নৈশ্মোক্যমাত্মনঃ ।

গোপাঃ স্ত্রীভ্যঃ সমাচখ্যুঃ প্রলম্ববধমেব চ ॥ ১ ॥

গোপবৃদ্ধাশ্চ গোপ্যশ্চ তদুপাকৰ্ণ্য বিস্মিতাঃ ।

মেনিরে দেবপ্রবরৌ কৃষ্ণরামৌ ব্রজং গতো ॥ ২ ॥

ততঃ প্রাবর্তত প্রাবৃট্ সৰ্বসত্ত্বসমুদ্ভবা ।

বিদ্যোতমানপরিধিৰ্বিস্ফূৰ্জিতনভস্তলা ॥ ৩ ॥

সান্দ্রনীলানুদৈৰ্ঘ্যোম সবিদ্যুৎস্তনয়িত্বুভিঃ ।

অম্পষ্টজ্যোতিরাক্ষয়ং ব্রহ্মেব সগুণং বভৌ ॥ ৪ ॥

অনয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ (কথয়ামাস) ।

গোপাঃ (গোপবালকাঃ) দাবাগ্নৈঃ (দাবানলাং) আত্মনঃ (আত্মনাং) মোক্ষং (কুশলরূপং) প্রলম্ববধং এব চ (প্রলম্ব-বধরূপং চ) তয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ) তৎ (দাবাগ্নিমোক্ষপ্রলম্ব-বধঞ্চ) অদ্ভুতং (সৰ্বলোকোত্তমমশ্রুতমদৃষ্টঞ্চ) কৰ্ম স্ত্রীভ্যঃ (স্বস্বমাত্ৰাদিভ্যঃ অসঙ্কোচাং তা এব প্রাবরিতুং) সমাচখ্যুঃ (সম্যক্ তত্তদ্বিশেষতঃ আচখ্যুঃ উক্তবস্তুঃ) ॥ ১ ॥

(ততশ্চ সৰ্বেষামপি শ্রুতবতাস্তাবমাহ—গোপেতি)

গোপবৃদ্ধাঃ (নন্দাদয়ঃ) চ গোপাঃ চ (যশোদাদিগোপস্রিয়ঃ চ) তৎ (গোপালকৈরুক্তং) উপাকৰ্ণ্য (শ্রদ্ধা) বিস্মিতাঃ আশ্চর্য্যাবিতাঃ সন্তঃ) কৃষ্ণরামৌ ব্রজং গতো (নন্দগোকুলং প্রাপ্তৌ) দেবপ্রবরৌ (দেবেষু পরমশ্রেষ্ঠৌ) মেনিরে (সম্ভাবয়ন্তি স্ম) ॥ ২ ॥

(ক্রমপ্রাপ্তাঃ শ্রীভগবতঃ প্রাবৃট্শরৎক্রীড়াং বর্ণয়িতুং শ্রীমন্দা-বনসম্বন্ধেন অত্যন্তমূলসমীঃ তদ্বদীপনরূপাং গ্রীষবৎ ততদ্বৃত্তপ্রিয়-

মেব আদৌ বর্ণয়তি বর্ণনালঙ্কারায়ানুযজিকত্বেন সতাং হেয়োপা-দেয়তাঞ্চ দর্শয়তি তত ইত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি)

ততঃ (গ্রীষ্মানস্তরং) সৰ্বসত্ত্বসমুদ্ভবা (সৰ্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং সমুদ্ভবঃ উৎপত্তিতো জীবনতশ্চ যন্তাং সা) বিদ্যোতমানপরিধিঃ (বিশেষেণ প্রকাশমানাঃ পরিধয়ঃ চন্দ্রসূর্য্যাদিমণ্ডলানি, অথবা বিদ্যুস্তিঃ জ্বোতমানাঃ পরিধয়ো দিশঃ যন্তাং সা) বিস্ফূৰ্জিত-নভস্তলা (বিস্ফূৰ্জিতং গর্জ্জনোপেতং নভস্তলং যন্তাং সা) প্রাবৃট্ (বর্ষর্ভুঃ) প্রাবর্তত (সমুপস্থিতা) ॥ ৩ ॥

(প্রাবৃট্গুণাস্তরং দর্শয়তি—সাক্ষেতি)

সবিদ্যুৎস্তনয়িত্বুভিঃ (বিদ্যুৎগর্জ্জিতসহিতৈঃ) সান্দ্রনীলানুদৈঃ (সান্দ্রৈঃ নিবিড়ৈঃ কালমেঘৈঃ) আক্ষয়ং (আ সমস্তাং ক্ষয়ং তিরোহিতং—অতঃ) অম্পষ্টজ্যোতিঃ (অম্পষ্টানি জ্যোতীষি চন্দ্রসূর্য্যাদিরূপাণি যস্মিন্ তৎ) ব্যোম (আকাশঃ) সগুণং (সদ্ধাদিভিঃ তৎকার্য্যশ্চ আবৃত্তস্বরূপং) ব্রহ্ম ইব (জীবাখ্য-ব্রহ্মাংশ ইব) বভৌ (গুণোভ—অর্থাৎ যথা প্রকৃত্যা তিরোহিতং জ্যোতিঃ জ্ঞানরূপহাং বিষয়প্রকাশকধর্ম্মভূতজ্ঞানং তদ্বদিতার্থঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিংশে প্রাবৃট্শরচ্ছোভাবর্ণনেন বনোচिताঃ ।

প্রাবৃট্ক্রীড়া নিরূপ্যন্তে গোপরাময়ুজো হরেঃ ॥

হেয়াদেয়োপমানেন প্রাবৃট্শরদৃতুশ্রিয়োঃ ।

বর্ণনং তদুত্তৈতদ্ব্যাক্ষণলীলাবিবক্ষয়া ॥

॥ ১—২ ॥

তত্র প্রাবৃড্ বর্ণনং তত আদিদ্বাবিংশত্যা সর্কেবাং প্রাণিনাং সমুদ্ভব উৎপত্তিতো জীবনতশ্চ যন্তাং সা প্রাবৃট্ বিদ্যোতমানাঃ পরিধয়ঃ পরিবেষাদিশোভা যন্তাং সা বিস্কৃজিতং সজ্জুভিতং নভস্তলং যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

সাত্ত্বেনিবিড়েনীলাসুদৈর্কিহ্যাদগজিতসহিতৈরাচ্ছন্নং সগুণং শুণৈরাচ্ছন্নং জীবাখ্যম্ বিদ্যাদগজিতাসুদান্যং সম্বরজন্তমোভিরূপমাং ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তয়োঃ শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ পৃথক্তে ন কৃতমপি তয়োঃশোভাঃ সাহায্যাদিনৈক্যাভিপ্ৰায়েণৈকত্রেব নির্দিষ্টং যদ্বা দাবাগ্নিমোক্ষং কৃষ্ণশ্চ প্রলম্ববধশ্চ রামশ্চেতি ক্রমেণ বিবেচনীয়াং অদ্বুতং অলৌকিকত্বাং ক্রীড়াঃ শ্রীযশোদাদিত্য ইতি তাসাং স্নেহাদিবেশেষাং চকারাচ্ছন্নানন্দাদিত্যশ্চ সম্যক্ তত্ত্বদিশেষতঃ আচখ্যুঃ অপ্যর্থো এবশব্দঃ প্রলম্ববধশ্চ শ্রীবলদেবকুণ্ডেন গোপতয়াখ্যানাং অত এব পূর্ববৃত্তশ্চাপি তত্ত্ব পশ্চাদ্ভির্দেশঃ যদ্বা দাবাগ্নিমোক্ষকর্মণো মহত্বাদিশেষতশ্চ ততঃ স্বরক্ষণাদাবাখ্যানং ততশ্চৈবশব্দঃ উক্তসমুচ্চয়ে জ্ঞেয়ঃ ॥ ১ ॥

উপচয়োঃ সমীপ এব উপাংশুত্বেন বা আকর্ষণ্য দেবস্ব পবরৌ পরমশ্রেষ্ঠৌ শ্রীবিষ্ণুশিবৌ ব্রজং গতো যস্মৈ তত্ত্ববিশেষোৎপত্ত্যা জীববজ্জন্মানবধমমেব সাক্ষাদ্ভূতাবিতি কিস্তু নিজবন্ধুত্বাভাবেবেতি ভাবঃ । যদ্বা হে দেব হে পরীক্ষিতং ব্রজজনশ্রেষ্ঠতরারিত্যর্থঃ । যদ্বা দেবপ্রবরাবিব্রজতোহস্মান্ সদা পরিপালয়িত্ব ইতি ভাবঃ । গোপেন্ বৃদ্ধাঃ

শ্রীনন্দোপনন্দাদয় ইতি যুবানো ভগবতো বাল্যোপি তারুণ্য ইব ক্রীড়ারসাকৃষ্টান্তঃসঙ্গত্যা বনে বিহর্তুং যাত্নীতি বোধয়তি যদ্বা তারুণ্যং গোপানাং গোপীনাঞ্চ রসবিশেষযুক্তানাং সদা ভগবন্মাহাত্ম্যাবিশেষপরিষ্কৃত্য বিস্ময়াদাত্ম্যাবান্তে তাশ্চাত্ত নোক্তাঃ অতো বৃদ্ধানাং গোপানাং সাহচর্যেণ গোপোপি বৃদ্ধা এব গ্রাহাঃ অত এব চকারদ্বয়ং প্রিয়তমানাঃ তন্মাহাত্ম্যপরিষ্কৃত্যপি ন প্রেমণোহানিরথ চ বৃদ্ধিরেবেতি পূর্বমুদ্दिষ্টমেব ॥ ২ ॥

ক্রমপ্রাপ্তাঃ শ্রীভগবতঃ প্রাবৃট্শরংক্রীড়াঃ বক্তুঃ শ্রীবন্দাবনশ্চ প্রাবৃট্শরদোঃ শোভাবিশেষবিভাবেন তয়োঃ শ্রীভগবতঃ ক্রীড়াবিশেষাপেক্ষয়া তে বর্ণয়তি তত ইত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি । তত্র তয়োঃরাস্তাদস্তাবধি ক্রমেণৈব বর্ণনং জ্ঞেয়ং বিশেষেণ দ্যোতমানাঃ প্রকাশমানাঃ পরিধয়ো দিশো যন্তাং বর্ষারন্তে উদ্যদ্বিশ্লেষৈঃ সূর্যোচ্ছাদনেন দূরতো দৃষ্টিপ্রসরণাং কিঞ্চ বিস্কৃজিতং সূর্য্যতেজঃ ক্ষোভহাত্মা পরিষ্কুরিতনভস্তলং যন্তাং যদ্বা বিশদৌ বিহীনার্থৌ বর্ষারন্তে বায়বেগপ্রবৃত্তা ধূলিপ্রসরতোঃ অপ্ৰকাশমানা দিশো যন্তামিত্যর্থঃ তথা বিস্কৃজিতং ধূলিভিঃ সজ্জুভিতং নভস্তলং যন্তামিতি ॥ ৩ ॥

সাত্ত্বনীলাসুদৈরাচ্ছন্নং অতোহম্পষ্টং জ্যোতিঃ সহজপ্রকাশঃ সূর্য্যতোজো বা যস্মিন্ অত্ভুতৈর্ক্যাখ্যাং তত্রাম্পষ্টজ্যোতিষ্টাদিনা জীবাখ্যামিতি ততশ্চ নীলাসুদাদিসদৃশৈস্তামসাদিকস্মভিরাচ্ছন্নম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—২ ॥

বিদ্যোতমানপরিধিঃ বিদ্যাদ্বিদ্ভ্যোতমানপরিধিঃ বিস্কৃজিতা নভস্তলা চ ॥ ৩ ॥

অম্পষ্টত্বে হেতুমাং—আচ্ছন্নঃ প্রকৃত্য তিরোহিতং জ্যোতিঃ জ্ঞানরূপং ব্রজেব ॥ ৪—৬ ॥

শ্রীমদীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং বসন্তগ্রীষ্মযৌর্ভগবতঃ ক্রীড়া অনুবর্ণিতাঃ অথ প্রাবৃট্শরদোস্তা অনুবর্ণয়িতুং দৃষ্টান্তৈস্তৈস্তাবদ্বৈষ্ণোপাদেয়বিভাগং প্রদর্শয়-

য়েব প্রাবৃত্তং তাংকালিকান্ কাংশ্চিৎবিহারাংশ্চানুবর্ণয়তি বিংশে-
নাধ্যায়েন, তাবৎপ্রথম ভগবৎক্ৰীড়াবৃত্ত শব্দমাহ—তয়োরিতি
বাচ্যাম্ । আশ্বনঃ আশ্বনাং দবাগ্নৈর্মোক্ষণায়কং তদ্রামকৃষ্ণয়ো-
রদ্ব্যতং কৰ্ম প্রলম্ববধঞ্চ গোপাঃ ক্রীড়ো যশোদাদিত্যঃ কণরা-
মাস্থঃ ॥ ১ ॥

তৎকোপবানৈরুক্তমাকৰ্ণ্য বিস্মিতাঃ গোপবৃদ্ধা নন্দাদয়ঃ
গোপাশ্চ রামকৃষ্ণৌ ব্রজং গতো দেবশ্রেষ্ঠৌ মেনিরে দেবশ্রেষ্ঠাবেব
রামকৃষ্ণরূপেণ ব্রজে জাতাবিতামমৃতন্তেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

ততঃ প্রাবৃত্ত বর্ষত্বঃ প্রাবর্তত প্রারম্ভঃ বিশিনষ্টি—সর্বেষাং
প্রাণিনাং সমুদ্ভূতং পত্তিতো জীবনতচ্চ যন্তাং বিদ্যোতমানাঃ বিদ্যু-
দ্যোতমানাঃ পরিধয়ো দিশৌ যন্তাং বিস্কৃজিতং বজ্রনির্ঘূষ্টং
নভস্তলং যন্তাং সা প্রাবৃত্ত প্রাবর্ততেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

সাক্ষৈরিতি । সাক্ষৈর্নিবিড়নীলাম্বুদৈর্কিচ্ছ্যাকর্জিতসহিতৈ-
রাচ্ছন্নম্ অত এবাস্পষ্টানি জ্যোতীংষি সূর্য্যচন্দ্রাদীনি যস্মিন্
তদ্যোম সগুণং ব্রজেব বভৌ, যথা প্রকৃত্য তিরোহিতং জ্যোতি-
জ্ঞানরূপস্বাদিষয়প্রকাশকধর্মভূতজ্ঞানং যন্ত তৎ সগুণং ব্রজ
গুণত্রয়বশতঃ ব্রজ গুণতো বৃহত্ত্বাহং জীবস্বরূপং ভাতি তদ্বদিত্যর্থঃ ।
অনেনাকাশস্ত যাবচ্ছরদং নীলাম্বুদবিদ্যাস্তনয়িত্বসম্বন্ধবজ্রীবশ
যাবদ্বুক্তিগুণবশতঃ সূর্য্যাদিজ্যোতিঃস্থানীয়ধর্মভূতস্ত সঙ্কোচেন
প্রসরাভাবঃ যোমবৎ স্বতো নির্মলস্তাগন্তকমালিত্যং চেতি তদপ-
নোদকমোক্ষোপায়ে যতিতব্যমিত্যভিপ্রেতং ব্রজশব্দেন মুক্তিদশায়ান্নাং
জ্ঞানদ্বারা বৃহত্ত্বমভীতি স্থচিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুসংহিতায়াং দশমোহিত্যং

কিং তৎকর্মেতি তত্রাহ—দাবাগ্নৈরিতি । চশকঃ সমুচ্চরে
দাবাগ্নিমোক্ষং প্রলম্ববধং চেতি দ্বয়মেবেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

একচশকঃ সমাহারে “চোবাচয়ে সমাহারঃ” ইতি যাদবঃ
ব্রজং গতো কৃষ্ণরামৌ দেবপ্রবরৌ মেনিরে ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

নারায়ণভক্তিবৈশদ্যাবৈশদ্যাদৃষ্টান্তেন প্রাবৃত্তং বর্ণয়ত্যা-
শ্বিনধ্যায়ে ততঃ শ্রীমদ্বিষ্ণুসংহিতায়াং সর্বেষাং সন্তানাং স্বাবরজঙ্গম-
লক্ষণানাং পদার্থানাং সমুদ্ভবো যন্তাং সা তথা “সদ্বৎ দ্রব্যে
সত্তা স্বভাবয়োঃ” ইতি যাদবঃ । বিদ্যোতমানাঃ তড়িদস্তরে প্রকা-

শমানাঃ পরিধয়ঃ পরিবেষা যন্তাং সা তথা বিস্কৃজিতম্ অশনি-
গর্জনোপেতং নভস্তলং যন্তাং এবদ্বিধা প্রাবৃত্ত প্রাবর্তত ইত্য-
র্থঃ ॥ ৩ ॥

প্রাবৃত্তগুণাস্তরং দর্শয়তি—সাক্ষৈরিতি । জলেন সাক্ষনীলাম্বুদৈ-
রাচ্ছন্নং যোম বভৌ বিদ্যুতঃ স্তনয়িত্বনা গর্জিতেন সহিতৈঃ
অত এবাস্পষ্টসূর্য্যজ্যোতিঃ “পরায়ণং জ্যোতিরেকং তপস্বম্” ইতি
শ্রুতিঃ । কথমিব সগুণং চতুর্মুখাখ্যং ব্রজেব ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুসংহিতায়াং দশমোহিত্যং

১—২ ॥

বিস্কৃজিতং গর্জিতম্ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুসংহিতায়াং দশমোহিত্যং

শ্রীমদ্বিষ্ণুসংহিতায়াং দশমোহিত্যং

বর্ষাশরৎকালযোগাৎ সর্বতত্ত্বং চ (নি) রূপ্যতে ॥

দোষাপগমনে এব সর্বতত্ত্বস্ত বোধনম্ ।

জ্ঞাতে চ তদ্বৎ সক্রীড়া প্রাজাপত্যে নিরূপ্যতে ॥

মাহাত্ম্যজ্ঞানপূর্ব্বস্ত মেহঃ কৃষ্ণে হি বুজ্যতে ।

তাদৃশৈশ্চ মুদা ক্রীড়া তচ্চাপাত্র নিরূপ্যতে ॥

পূর্বাধ্যায়ে গোষ্ঠে সমাগতা ইত্যুক্তং ততঃ পূর্বাধিকার্য্য যো
বিশেষঃ স বক্তব্যঃ তমাহ—দ্বাভ্যাং তয়োরিতি । রামকৃষ্ণয়োঃ
প্রলম্ববধাণিবিমোচনলক্ষণমদ্ব্যতং সর্বলোকোত্তমমক্ষতমদৃষ্টং চ কৰ্ম
ক্রীডাঃ সমাচখ্যুঃ তৎকৰ্ম নির্দিশতি—দবাগ্নৈরায়নো মোক্ষঃ
প্রলম্বস্ত চ বধঃ যথা যথা মাহাত্ম্যং ভগবতো জ্ঞায়তে তথা
শাস্ততয়া কথ্যতে ইতি গোপালাঃ শনৈঃ শনৈঃ স্বগৃহে সমাগতা
ক্রীডা এবোক্তবস্তঃ তাসামপি সর্বথা ভগবৎপরত্যাগে—
তৎসঙ্গদোষো ন ভবেদिति হেবাং বিমর্শ-
প্রবণম্ ॥ ১ ॥

ততঃ সর্ব এব গোকুলবাসিনো ভগ-
ইত্যাহ—গোপবৃদ্ধাশ্চেতি । চকারাদতিমুদা বাণা-

চকারাদিত্যঃ সৰ্ব্বাঃ তদুপাকৰ্ণ্য ভগবন্মহাশয়াং শ্রদ্ধা বিস্তৃতা
জাতাঃ তস্মিন্ কৰ্ণণি শ্রুতে ভগবতি যজ্ঞজ্ঞানং জাতং তদাহ,
মেনিরে দেবপ্রবরাবিত্তি । দেবানাংমপি প্রকৃষ্টা বরাঃ বরগীয়াঃ
দেবানাং মধ্যে প্রকৃষ্টা ইন্দ্রাদয়ঃ তেষামপি বরগীয়ে পুরুষোত্তম-
কৰ্ণো অমুপচাৰাদিত্যোতদর্থং কৃষ্ণরামাবিত্তি নামগ্রহণং দৃষ্টারূপ-
পত্তিঃ পরিহরন্তি—ব্রজং গতাবিত্তি । ব্রজং সমাগতো যথা
মহারাজঃ কদাচিৎ কচিৎ গচ্ছতি এবং ভগবানপি ব্রজমাগত
ইতি ॥ ২ ॥

এবং তেষাং জ্ঞানানন্তরং ভগবৎক্ৰীড়ার্থং প্রাবৃট্ সমাগতে
ত্যাহ—তত ইতি দ্বাবিংশত্যা । আদৌ স্বয়ং প্রাবৃট্ সমাগতা ।
নহু, প্রাবৃষাগত্যাং কা ভগলীলা ভবিষ্যতীত্যাকাহ—
সৰ্বসমুদ্ভবেতি । সৰ্বেষামেব সন্তানাং সম্যগুদ্ভবো যত্রৈতি
সৰ্বজীবেষেব হি ভগবৎক্ৰীড়া তদর্থং বা সৰ্বসমুদ্ভবোদোদাছা
তদা ভগবান্ সন্তেন সান্তিকৈঃ সহ ক্ৰীড়িষ্যতীতি কাৰ্য্যতত্ত্বা
ভগবৎক্ৰীড়োপয়িকত্বমুক্তা । স্বরূপতোহপি ক্ৰীড়োপয়িকত্বমাহ—
বিদ্যোত্তমানাঃ পরিধয়ো যত্রৈতি পরিধয়ঃ পরিতো বেষ্টনদিশঃ
তাঃ সৰ্বা এবান্তদা হপ্রকাশমানা অপি বৰ্ষাসাগতাস্থেব বিদ্যোত-
মানাঃ বিশেষেণ প্রকাশমানা ভবন্তি বিস্কৃজিতং নভস্তলং চ
ভবতি, অনেন ভগবতঃ ইয়ং সমুৎপত্তিরূপা নিরূপিতা যন্তামাগত্যা-
মুপৰ্য্যধঃ সৰ্বতশ্চ সৰ্বে গুণাঃ উদ্ভূতা ভবন্তীতি যথা মহারাজ
সমুৎতো সমাগত্যাং সৰ্বো গ্রাম উদ্ভূতো ভবতি ভূমেগুণাঃ
সৰ্বে জীবাঃ দিশো বিদ্যাংগজ্জিতাশ্চাকাশশ্চ এতাত্তেব তমঃ
সবরজাংশপি ॥ ৩ ॥

তন্তামাগত্যাং সৰ্বা এব ভগবচ্ছরয়ঃ ক্ৰীড়োপয়িক্যঃ সমা-
গতা ইতি জ্ঞাপয়িতুং দিব্যানেকবিংশতিধৰ্ম্মানাং—সাজ্জ্যেত্যাদি
তাবন্তিঃ শ্লোকৈঃ “একবিংশো বা ইতঃস্বর্গো লোক” ইতি শ্রুতেঃ ।
“একবিংশতির্কে দেবলোকঃ” ইতি চ এতেষেব সৰ্বপ্রতিষ্ঠা
“দ্বাদশমাসাঃ পঞ্চমবসন্ত ইমে লোকা অসাবাদিত্য একবিংশঃ”
ইতি চ তত্র প্রথমাদিত্যেব প্রকাশমানঃ সগুণঃ ব্রহ্ম দৃষ্টান্তেন
প্রাবৃট্ স্পষ্টয়তীতি প্রাবৃট্ কৃতং ব্রহ্মদৃষ্টান্তমাহ—সাজ্জ্যেতি ।
“আকাশশরীরং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতাবাকাশশ্চ শরীরং শ্রুতে
তুল্যং ন ভবতীতি শ্রুতিবাধায়াঃ প্রাবৃট্ কালেন
সত্যমিয়ং শ্রুতিঃ আকাশো ভগবদ্রূপতুল্য
এতৎকবিরূপং নাস্তীকুর্কন্তীতি বিদ্যমানানেব
সংগতান্ প্রকটীকরোতি তান্ গুণানাহ—সাজ্জ্যে-
তিকৃণাঃ কিমীকিতা যেনীলাঘূদাঃ সজলজগদাঃ অবয়বসীমাঃ তৈঃ

সহিতং যোম তথাপি ন শরীরতুল্যং বর্ণমাত্রেনৈব সামাদিভি
বিশেষমাহ—সবিদ্যাংস্তনয়িত্বুভিরিতি । বিদ্যাং পীতাম্বরস্থানীয়া-
আভরণস্থানীয়া চ নানাভাষণীতবেণুনাদাদিরূপশব্দসিদ্ধার্থং স্তন-
য়িত্বুসহিতাঃ গজ্জিতানি নানাবিধানি ভবন্তি তেনাকাশশরীরং
ব্রহ্ম ভবতি । নহু, শরীরং হস্তস্তেজোময়ং বহিরাচ্ছন্নং তেজো
ভবতি যথা ভগবান্ লোকবামোহনার্থং জাত ইব দৃশ্যতে তদ-
ভাব্যং কথমাকাশশ্চ ভগবদ্রূপতুল্যতেত্যাকাহ—অস্পষ্টজ্যোতি-
রিত্তি । ন স্পষ্টানি জ্যোতীষ স্বর্যাদীনি যত্রৈতি তথাপানেক-
বিধবস্ত্রগৃহগোপিকাভিকর্ষিতো ভগবান্ ভবতি তদভাব্যং কথং
তুল্যতেত্যাকাহ—আচ্ছন্নমিতি । তদপ্যবাস্তবমেবৈরাচ্ছন্নং ভবতি
অতঃ সগুণমনস্তগুণপরিপূর্ণং ব্রহ্ম ভগবদ্রূপং যথা তথা যোম
বভৌ অতঃ শ্রুতিপ্রমাণমিতি ভাবঃ । সন্তরজস্তমোগুণপক্ষেহপি
আকাশেপ্যত্রতমঃপ্রকাশা ভবন্তি ভগবতাপি লোকবামোহনঃ
গোপিকালীলাপ্রবোধনং চেতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিংশাংশচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপমানেন বস্তুনামুপাদেয়ত্বহেয়তে ।

বিংশে প্রাবৃট্শরচ্ছোভাবর্ণনেছোত্তরমুনিঃ ॥

॥ ১ ॥

দেবপ্রবরাবিত্তি প্রেমপ্রাবল্যেন স্বশব্দকৃত দাঢ্যাত্যং পূৰ্ণ-
বন্মধুর্য্যাস্থেব গোবণং নত্বেষানৈখর্য্যাজ্ঞানং জ্ঞেয়ং তং কাৰ্য্যশ্চ
স্বসম্বন্ধশৈথিল্যশ্চ তৎসংযোগে কুত্ৰাপ্যশ্রবণাৎ ॥ ২ ॥

ততো গ্রীষ্মানন্তরং সৰ্বেষাং সন্তানাং প্রাণিনাং সমুদ্ভব উৎ-
পত্তিতো জীবনতশ্চ যন্তাং সা প্রাবৃট্ বর্ষা পরিধিন্চজ্যোত্মর্য্যগুণং
বিস্কৃজিতং গজ্জিতং তদ্যুক্তং নভস্তলং যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

সাত্তৈনবিদৈর্নীলাঘূদৈর্বিদ্যাংগজ্জিতসহিতৈরাচ্ছন্নমাচ্ছন্নশ্চেন
প্রতীতং সগুণং ব্রহ্ম সমষ্টিবিরাডায়া বিদ্যাংগজ্জিতাঘূদানাং সন্তরজ-
স্তমোভিক্রপরা অত্র ব্যোমো নিলেপক্ষে বস্তুতত্ত্বনাচ্ছন্নহেনাশু-
দাদাধিষ্ঠানমাত্রবাদব্রহ্মণ্য সহোপনয়ং যোগিভিঃ স্বীয়োপাস্তদৃষ্টা
উপাদেয়া ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপাদেয়স্বহেয়স্ব বস্তুনামুপমানতঃ ।

বোধয়ন্ বিংশকে ক্রতে প্রাবৃট্শরদৃতুশ্রিয়ঃ ॥

গোপাস্তস্ত সখ্যঃ শ্রীভ্যঃ স্বস্বমাতৃভ্যঃ ॥ ১ ॥

গোপাস্ত সখ্যঃ শ্রীভ্যঃ স্বস্বমাতৃভ্যঃ ॥ ১ ॥
গোপাস্ত তাঙ্গাঃ শ্রীভ্যঃ দেবপ্রবরৌ নিখিলদেবশ্রেষ্ঠৌ
সাক্ষাৎপ্রভু মেনিরে ন চ তত্র বাৎসল্যশৈথিল্যঃ কিন্তু তৎপুষ্টিরেব
স্বায়জে নিখিলক্ষিতীশে সতি তন্মাতৃাদীনাং তত্র বাৎসল্যপুষ্টিরেব
প্রতীতেরিহ্যুক্তং ॥ ২ ॥

তত্র তাবদ্বর্ষাবর্ণনং দ্বাবিংশত্যা, ততো গ্রীষ্মানন্তরং প্রাবৃট্ বর্ষা
প্রাবর্ত্তত সর্কেষাং সন্তানাং প্রাণিনাং সমুদ্ভব উৎপত্তিতো
জীবনতশ্চ বৃদ্ধিযাত্নাং সা পরিধিশ্চজ্জাক্ষ্মোশ্মগুণং বিক্ষুজ্জিতং
সংস্কৃতিতং নভস্তলং বিদ্যুত্যাং সা ॥ ৩ ॥

বিদ্যাকর্জিতসহিতৈঃ সাত্ত্বিকনীলাম্বুদৈরাচ্ছন্নং ব্যোম বভৌ
অম্পষ্টানি জ্যোতীংষি যত্র তৎ সগুণং ব্রহ্মেব সমষ্টীজীবচৈতন্য-
মিবেতি বিদ্যাকর্জিতাম্বুদানাং সন্তরজস্তমোভিক্রপমা হিরণ্যগর্ভো-
পাসকৈরূপাদেয়া অম্বুদাদিভিক্ষোয় ইব গুণৈর্হিরণ্যগর্ভস্তালেপ
ইতি তদ্ব্যবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীব্রহ্মকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিংশে গোপগোপীভ্যঃ প্রলম্ববধাদিপ্রভুকর্ষনিবেদনং প্রাবৃট্
শরচ্ছোভাসমস্ত হরেঃ প্রাবৃট্ ক্রীড়া চ নিরূপাতে—তয়োঃ
ইতি ॥ ১—২ ॥

সর্কেষাং সন্তানাং সম্যগুদ্ভবঃ উৎপত্তিতো জীবনতশ্চ যস্মাৎ
বিদ্যোতমানাঃ পরিধয়ঃ দিশো যন্তাং বিক্ষুজ্জিতং সংস্কৃতিতং
নভস্তলং যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

তদানীং সাত্ত্বিকনিবিড়ৈর্বিদ্যাকর্জিতসহিতৈর্নীলাম্বুদৈরাচ্ছন্নং
ব্যোম সগুণং গুণবন্তং ব্রহ্ম বৃহৎ জ্ঞানগুণং জীবতত্ত্বমিব অম্পষ্ট-

জ্যোতিঃ আভাতি যথাবৃত্তজ্ঞানো জীবন্তথাবৃত্তস্বর্ঘ্যাদিজ্যোতি-
রাকাশো বভাবিত্যর্থঃ । বিদ্যাকর্জিতাম্বুদানাং সন্তাদিভি-
রূপমা ॥ ৪ ॥

বদ্যাত্ত্ববান ।

শ্রীশুকদেব গোপস্বামী বলিলেন—গোপগণ গৃহে সমাগত
হইয়া দাবাঘি হইতে আপনাদিগের রক্ষণরূপ এবং প্রলম্ববধের
নিধনরূপ, শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলদেবের যে অদ্ভুত কর্ম, তাহা
স্বস্ব জননীদিগের সমীপে সম্যকরূপে বর্ণন করিলেন ॥ ১ ॥

শ্রীনন্দাদি গোপগণ ও গোপীগণ তাহা শ্রবণপূর্বক বিস্মিত
হইয়া ব্রজে সমুৎপন্ন শ্রীকৃষ্ণ ও রামকে দেবেশ্রেষ্ঠ (১) বলিয়া
মনে করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

গ্রীষ্মকালানন্তর যে কাল নিখিল প্রাণিগণের উৎপত্তি ও
জীবন দ্বারা সমুদ্ভব হইয়া থাকে এবং যে কালে পরিবেশ
কিঞ্চ দিক্ সকল প্রকাশিত হয় আর আকাশমণ্ডল গর্জনযুক্ত
হইয়া থাকে সেই বর্ষাঋতু প্রবর্ত্তিত হইল ॥ ৩ ॥

বিদ্যাঃসমূহ ও গর্জন সহিত নিবিড় নীলাক্ত জলধর
নিচরে সমাচ্ছন্ন প্রতীয়মান হওয়ার চক্ৰস্বর্ঘ্যাদি দ্বারা
অম্পষ্ট নভোমণ্ডল হইল। তাহাতে বোধ হইল যেন ঐ
আকাশমণ্ডল—জীবাধ্য ব্রহ্মের ত্রায় অর্থাৎ সগুণব্রহ্ম বা জীব-
ব্রহ্ম যেমন প্রকৃতি দ্বারা আবৃত জ্ঞান হইয়া শোভা পায়
তেমন শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

(১) বহুজ্ঞানোচিত প্রেমাক্রান্তচিত্তে

কৃষ্ণকে দেবেশ্রেষ্ঠ মনে করিলেন পরন্তু দেব-
দেবতা তাহা নিশ্চয় বলিলেন না ॥ তোষণী ॥

অষ্টৌ মাসান্ নিপীতং যদ্ভূম্যা উদময়ং বহু (১) ।
 স্বগোভিন্মোক্তু মারেভে পৰ্জন্তঃ কাল আগতে ॥ ৫ ॥
 তড়িত্তন্তো মহামেষাশ্চ গুণসনবেপিতাঃ ।
 (২) প্রীণনং জীবনং হস্ত মুমুচুঃ করুণা ইব ॥ ৬ ॥
 তপঃকৃশা দেবমীঢ়া অসীদবর্ষীয়সী মহী ।
 যথৈব কামাতপসন্তনুঃ সম্প্রাপ্য তৎফলম্ ॥ ৭ ॥
 নিশামুখেষু খদ্যোতাস্তমসা ভাস্তি ন গ্রহাঃ !
 যথা পাপেন পাপাণা ন হি বেদাঃ কলৌ যুগে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পৰ্জন্তঃ (সূৰ্য্যঃ) স্বগোভিঃ (স্বস্ত কীরণঃ) অষ্টৌ মাসান্
 (কার্তিকাদারভ্য জ্যৈষ্ঠপর্যন্তমাসেষু 'অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া')
 নিপীতং (নিতরাং গৃহীতং) ভূম্যাঃ উদময়ং (জলরূপং)
 বহু (ধনং তং) কালে (বর্ষাকালে) আগতে (সমুপস্থিতমতি)
 মোক্তুং আরেভে (বর্ষিতুমারম্ভং কৃতবান্—যথা রাজা প্রজাভ্যঃ
 করং গৃহীত্বা সময়ে পুনঃ প্রেরচ্ছতি তদ্বং সূৰ্য্যঃ জলরূপং
 ধনং বিদ্যমজ্জ ইতি যাবৎ) ॥ ৫ ॥

চণ্ডসনবেপিতাঃ (চণ্ডসনেন প্রচণ্ডবায়ুনা বেপিতাঃ
 কল্পিতাঃ) তড়িত্তন্তঃ (নেত্ররূপসৌদামিনীযুক্তাঃ) মহামেষাঃ
 অস্ত্র (বিধস্ত) প্রীণনং (আপ্যায়নকরং) জীবনং (জলং
 করুণা ইব (দয়ালব ইব) মুমুচুঃ (বর্ষিতবন্তঃ) হি (নিশ্চয়ং
 যথা রত্নিদেবাদয়ঃ ছুঃখিতং জনমবলোক্য স্বাসেন কল্পিতগাহ্বাঃ
 জীবনমপি মুমুচুঃ তথা মেঘাঃ তড়িগ্নৈঃ বিধং তপ্তং নিরীক্ষ্য
 জীবনরূপং জলং মুমুচুরিতার্থঃ) ॥ ৬ ॥

কামাতপসঃ (কাম্যং কামভোগার্থং তপো যন্ত তন্ত পুংসঃ)
 তৎফলম্ (তন্ত কামাতপসঃ ফলং) সম্প্রাপ্য
 (যথা এব (যদ্বং পুষ্ঠং ভবতি তথা) তপঃ
 কৃশা শুকা) মহী (ভূমিঃ) দেবমীঢ়া
 (মীঢ়া সিক্তা সতী) বর্ষীয়সি (উচ্ছূন)
 (যথা) ॥ ৭ ॥

কলৌ যুগে (কলিযুগে) যথা পাপেন (পাপপ্রচুরেণ)
 পাপাণাঃ (নাস্তিকাঃ, বেদবিরুদ্ধপাশাশ্রাণি বা ভাস্তি) ন হি বেদাঃ
 তথা) নিশামুখেষু (সায়ংকালেষু) তমসা (গ্রহাভাবরকমেব-
 জনিতেন অন্ধকারেণ হেতুনা) খদ্যোতাস্তমসা (জ্যোতাস্ব্যকীট-
 বিশেষাঃ) ভাস্তি, গ্রহাঃ (চন্দ্রশুক্রাদয়ঃ মেঘকৃততমোবৃত্তাঃ)
 ন ভাস্তি (প্রকাশন্তে) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থান্বীপিকা ।

পৰ্জন্তঃ সূৰ্য্যঃ স্বগোভিনিজরশ্মিভিঃ কালে যথোচিতসময়ে
 অস্ত্ররাজোপমা করাদানতঃ সময়ে পুনর্দানতঃ স্ফুটতি ॥ ৫ ॥

অস্ত্র বিধস্ত প্রীণনমাপ্যায়নকরং জীবনমুদকং মুমুচুঃ কৃপালবো
 যথা তপ্তং জনং নিরীক্ষ্যাহুকম্পমানান্তদাপ্যায়নায় স্বজীবনমপি
 তাজস্বিত্ব তদ্ব্যবহাস্তো মেঘান্তড়িগ্নৈর্জ্বলিতং তপ্তং নিরীক্ষ্য বায়ুতি-
 র্বেপিতা জীবনং মুমুচুরিতি ॥ ৬ ॥

তপসা গ্রীয়েণ কৃশা দেবমীঢ়া পৰ্জন্তসিক্তা বর্ষীয়সী
 উচ্ছূন পৃষ্ঠী কাম্যং তপো যন্ত তন্ত তপ্তঃ কামান্ সম্প্রাপ্য
 যথৈতি ॥ ৭—৮ ॥

(১) ভূম্যাশ্চোদময়ং বহু ইতি পাঠান্তরম্ ।

(২) প্রাণিনাম্ ইতি বীর ।

শ্রীমৎসনাতনগোত্রামিকৃতবৃহদ্রৈব্যবতোবিণী ।

উদময়ং বসিত্যনেন রাজোপমাত্র ধ্বনিভা আরেতে বৃষ্টি-
লক্ষণোন্নতাদিকং প্রাক্ প্রবর্তয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

দাষ্ট্যান্তিকে চণ্ডেতি তৈর্য্যখ্যাতমেব অমুকম্পমানা ইতি
যথা জীবিতমোচনস্বাভাবিকচণ্ডাসঃ কম্পশ্চ যদ্বা করণত্বেন সাধিক-
ভাবাদিকমিদমুক্তং হি নিশ্চয়ে হেতৌ বা যতোহস্ত শ্রীণনং ॥ ৬ ॥

তপ ইতি সান্ত্বন্যমার্থঃ তপেন গ্রীষ্মেণ কৃশা ॥ ৭ ॥

গ্রহাঙ্ক ন ভাস্তি যথা কলৌ পাষণ্ডাঃ নাস্তিকাজনাঃ তচ্ছাত্রাদি
বা বেদাশ্চ ন ভাস্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোত্রামিকৃতবৃহদ্রৈব্যবতোবিণী ।

তপঃ কৃশা সূর্য্যারশ্মিতাপকৃশা দেবেন বর্ষসিক্তা বর্ষীরসী মান-
নীরা ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যদষ্টৌ মাসান্ অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া কার্ত্তিকানারভ্য যাব-
চ্ছ্রাষ্টং স্বগোভিঃ স্বকিরণৈর্নিতরাং পীতং গৃহীতম্ উদকাস্থকং
বস্তু ধনং তৎ স্বগোভিরেব পুনরুচিতকালে আগতে প্রাপ্তে সতি
মোক্তুং পর্জন্তো বর্ষাধিদেবঃ সূর্য্যঃ প্রারেভে অনেন রাজ্যাধি-
কৃতঃ শিক্তিঃ পর্জন্তবদ্ব্যর্থোচিতং কালেষু প্রজাত্যো ধনানি
গৃহীত্বা পুনরর্থিভ্যো দদত্বাদিতি, যাবজ্জানোদয়ঃ গৃহীতান্ কামান্
সতি জ্ঞানোদয়ে জহাদিতি মুমুক্শিকা বা ॥ ৫ ॥

তড়িত্ত্ব ইতি । চণ্ডশ্বসনে তীব্রবায়ুনা কম্পিতাঃ মেঘাঃ
প্রাণিনাং জীবনং জীবনসাধনমস্তু জলং করুণা ইত্যর্শ আশ্রয়স্ততঃ
করুণাবস্ত ইব মুমূচুঃ “প্রাণসঞ্জীবনং হস্তে”তি পাঠান্তরং তদাহত

বিষম প্রাণসঞ্জীবনকরং জীবনং জলং করুণা ইব মুমূচুরিত্যর্থঃ ।
অনেন হৃৎখিতং জনমবলোক্য মেঘবৎ স্বাসেন কম্পি (তগাজাঃ)
তান্তঃকরণাঃ করুণাবস্ত ইব জীবনপর্য্যন্তদানেনোপকূর্যুরিতি
শিক্ষা কৃত্য ॥ ৬ ॥

তপঃকশেতি । তপসা গ্রীষ্মেণ কৃশা শুষ্কা দেবেন পর্জন্তেন
মীঢ়া সিক্তা ভূমিকর্ষীরসী প্রবৃদ্ধা বভূব সন্তাদিসম্পাদা বভূবেত্যর্থঃ ।
যথা কাম্যং তপো যন্ত তন্ত পুংসঃ তদুত্তাবত্তপোদশায়াং কৃশা
সতী তৎফলং কাম্যতপঃফলং প্রাপ্যঃপরিপুষ্টা ভবতি তদ্বৎ অনেন
কাম্যতপসঃ কেবলং দেহসুখসাধনত্বমেব ন স্বাসুখসাধনত্বমিতি
শিক্ষিতম্ ॥ ৭ ॥

নিশামুখেষিতি । নিশামুখেষু সারদ্ধালেষু খণ্ডোতা তেজো-
বিশিষ্টাঃ কীটবিশেষা এব ভাস্তি তত্র হেতুঃ তমসেতি এতেন
দিবসে তেষাং শোভা নাস্তীতি ভাবঃ । ন তু গ্রহাশ্চন্দ্রজ্ঞাদয়ঃ
মেঘকৃততমোবৃত্তাদ্গগনস্তেত্যর্থঃ । যথা কলৌ যুগে পাপেন
পাপপ্রচুরেণ পাষণ্ডাঃ বেদাবরুদ্ধাঃ আগমা এব ভাস্তি নতু বেদা
ভাস্তি তদ্বৎ, অনেন বৈদিককর্ম্মভাসরুচিঃ পাপহেতুকেতি
স্মৃতিতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অষ্টৌ মাসানিতি দ্বিতীয়া সপ্তমার্থে “কালধ্বনোরত্যন্তসংযোগ”
(২।৩।৫) ইতি সূত্রোৎসর্গসরমধীতে ক্রোশং কুটীলা নদীতি
প্রয়োগঃ উদময়ং জলাস্বকং বস্তু বস্তু ভূম্যাং বিদ্যমানং স্বগোভিঃ
স্বরশ্মিভিঃ পীতং তাভিরেব মোক্তুং প্রারদ্ধবান্ পর্জন্তো গর্জন্তো
অভিমন্ত্যমানেনাভিমানী সবিতা লক্ষ্যতে “পর্জন্তো গর্জন্তদ্রোহ-
ধ্বনিশক্রেহস্ত্রযন্ত্রিকে” ইতি স্বগোভিরিত্যুক্ত্যা সবিতেতি
গম্যতে —

“অগ্নৌ প্রাপ্তাহতিঃ সমাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে ।

আদিত্যাজ্জারতে বৃষ্টির্বৃষ্টিঃ ততঃ প্রঃ

ইতি চ ॥ ৫ ॥

প্রচণ্ডশ্বসনবেপিতাঃ কম্পিতাঃ জীবন-
যন্তীতি করুণাঃ । যদ্বা, কৃষ্ণা করুণা ইব
মত্যাঃ জ্ঞানাসু বর্ষন্তি কৃষ্ণকটাকা ইতি স্মৃতিতং ভবতি ॥ ৬ ॥

গ্রীষ্মে তপঃকৃশা সূর্য্যতপনেন কাশ্যং গতা দেবেন সবিজ্ঞা
মীঢ়া সেচিতা বর্ষায়সী বৃদ্ধা অপি বৃদ্ধিং গতা কা ইব কাম্যতপসঃ
পুংসঃ তদুস্তংফলং কাম্যতপঃফলং প্রাপ্য সম্পদা বর্দ্ধতে অনেন
প্রবৃদ্ধি প্রকারমার্গো দর্শিতঃ ॥ ৩ ॥

নিশামুখেয়ু সন্ধ্যাস্ত সূর্য্যাদিগ্রহাঃ ন তাস্মি পাপেন কৰ্ণণা
অনেন হর্জনবৃদ্ধ্যা সঙ্কনাতিতবো দর্শিতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতমিত্যুক্তক্রমসন্দর্ভঃ ।

বস্বিতি করাদানং তেন চ রাজোপমাং ধ্বনিতম্ অত এব
পীতমাকৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৫—৬ ॥

তপ ইতি সাত্ত্বিকমপি “তপস্ত তপসা সহ” ইতি বিরূপ-
কোশাৎ ॥ ৭—১১ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতমিত্যুক্তক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং বর্ষাকৃতমাকশং নিরূপ্য তৎসম্বন্ধিনঃ সূর্য্যং নিরূপয়তি
অষ্টৌ মাসানিতি । অয়মেব সূর্য্যঃ পূর্জ্জন্তঃ “যান্তিরাদিত্যাস্তপতি
রশ্মিতিস্তাভিঃ পূর্জ্জন্তো বর্ষতি” ইতি ক্রতে: সূর্য্যাত্মাধ্যাত্মিকং
রূপং পূর্জ্জন্তঃ আধিতৌতিকম্ আদিত্যঃ আধিদৈবিকঃ সত্ত্বঃসরঃ
সম্রাজ্যপতিঃ অতোহয়ং সূর্য্য এব পূর্জ্জন্তঃ স্বরশ্মিতিরেব অষ্টৌ
মাসান্ নিরন্তরং মাসাষ্টকপর্য্যন্তং পীতং বহুদময়ং জলময়ং বহু
ধনং সার্দ্রা হি ভূমিঃ সর্ব্বমম্মাদিকমুৎপাদয়তি অতো জলং বস্তুেব
বহুপ্রধানং বা জলেনৈব সত্ত্বাদিনা ধাত্বোৎপত্তিঃ অতো দত্তং

কৃদ্বা তদেব প্রযচ্ছতি তত্ত্ব কিরণা এব মেঘাঃ

প্রাবৃষ্যাগতায়ামন্তথা স কালস্তত্ত্বাপাদব-
কালে সমাগত ইতি অতো যথা ব্রহ্মশরীরত্বং

বা সূর্য্যাত্মপি জগৎকর্তৃত্বরূপং সবিতৃত্বং সম্পা-

দয়তি ॥ ৫ ॥

এবমাকশসূর্য্যয়োঃ স্বরূপসম্পাদকত্বমুক্ত্বা সূর্য্যোপরিলােকয়ো-

র্ষমালোকত্ৰাপ্যাত্মরিক্তত্ব স্বরূপসম্পাদিকা প্রাবৃট্ জাতেত্যাহ —
তড়িষত ইতি । অন্তরিক্তদৈবত্যা মেঘা বায়ুধীনাবলকার্য্যং স
এব তত্ত্বো এব সর্কে ইন্দ্রাদয় ইতি ত্রিদেবতাপক্ষে নির্ণয়ঃ অতো
মেঘানাং বায়ুধীনত্বমিত্রাধীনত্বমিতি ন বিরুদ্ধাতে ইন্দ্রো দেবতা
বায়ুয়ান্না মেঘা ভূতানীতি ত্রয়ানাম্ একরূপত্বং বা যথা পুরুষ-
প্রবর্ত্তেন শরীরচেষ্ঠা তথা বায়ুপ্রেরণয়া মেঘানাং কার্য্যো হিতি
ত্রে হি মেঘাঃ সর্ব্বস্বং লোকেভ্যঃ জলরূপং প্রযচ্ছন্তোহপি নাবৈদিক-
ত্বারেন প্রযচ্ছন্তি তথা সতি ফলং ন ত্রাং ন হি বৃষ্টিমাত্রং ফলং
কিন্তু তত অরোৎপত্তিঃ তদমৌ হোমব্যতিরেকেণ ফলজনকং ন
তবৃত্তীত্যমিহোমার্গং বিদ্যাদ্রূপো গৃহীত ইত্যাহ—তড়িষত ইতি ।
“বিদ্যাদমির্কর্ষং হবিঃ স্তনরিত্বকূর্ষট্কারো বদবকূর্জ্জতি সোহনু
ববট্কারঃ” ইতি ক্রতে: । মহামেঘা ইতি সম্যক্ শাস্ত্রার্থকর্ত্তারঃ
চতুঃসনেন চ বেপিতাঃ কল্পিতাঃ প্রচণ্ডো হি পবনঃ দেহমধ্যাদাং
ন মত্ততে অতন্তেন কল্পিতাঃ প্রীগনমাপ্যায়নজনকং তাপনিবর্ত্তকং
চ জীবনমগ্রেহরাহুৎপত্ত্যা প্রাণধারকং তদপগমে তেহপি রিক্তা
ভবন্তীতি কথমাশ্রয়িরোধিদানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—করুণা ইবেতি ।
দধ্যত্বশিবিপ্রভূতরঃ পরার্থং স্বপ্রাণানপি দহুঃ ন চৈতে করুণয়া
প্রযচ্ছন্তি কিন্তু কালবায়ুপ্রেরিতা ইতি করুণা ইবেত্যুক্তম্ ॥ ৬ ॥

ক্রমপ্রাপ্তাঃ প্রাবৃট্ কৃতাঃ ভূনিং বর্গয়তি—তপঃকৃশেতি ।
পূর্কং তপসা সন্তাপেন সর্ব্বজলহরণাং শুষ্কা কৃশা জাতা দেবেন
ইন্দ্রেণ মীঢ়া “মিহ সেচনে” সিক্তা বর্ষায়সী বৃদ্ধা উচ্ছূনা বর্ষা-
কালসম্বন্ধিনী চ কৃত্তোজনে হি পুষ্টৌ ভবতি । নহন্ত দেবত
কিং প্রয়োজনং গ্রহণত্যাগাত্যাং ভূমর্থমিতি চেৎ ? ভূম্যা অপি
ন কিঞ্চিং ফলং পশ্যাম ইত্যশঙ্ক্যাহ—যথৈবেতি । তপসা
শোধিতে দেহে তত্তপসা বা বিশেষসম্পত্তিঃ ফলত্বেনায়াতি তেন
স্বং পুষ্টিচ ভবতি প্রথমপুষ্টিস্ত ন স্বং জনয়তি—অতস্তত্ত্বা দূরী-
করণং পুনঃকরণমিতি বৃক্ষমেব ত্বমেতৎস্বাঃ তদাহ, কাম্যতপসঃ
সম্বন্ধিত্বং তনুঃ তৎফলং সম্প্রাপ্য যথা বর্ষীবন্তো ভবন্তি তদুরিতি
বা পাঠঃ প্রথমার্থে দ্বিতীয়া বা অথবা তপস্বী তপসঃ সম্বন্ধিনীস্তনুঃ
স্বর্গাদিদেহান্ প্রাপ্য তৎফলং প্রাপ্নোতি তৎ পৃথিবী কলমপি
সত্ত্বাদিকং প্রাপ্তবতীত্যাঃ । নহ, “ন যত্র চাণ্ডালশুকরা বিবোধনা
ভূবো রসং গৃহ্ত” ইতি পূর্কমুক্তম্ ইতি তপঃকৃশত্বোক্তিস্তদ্বিরুদ্ধেতি
চেৎ ন দৃষ্টান্তেনৈব তন্নিসাং তথা হি যথাগ্রিমফলার্থমসহজমপি
তপঃকরোতি কামী তেন বিনা তদসত্ত্বাবত্যাগ্রিমসত্ত্বার্থং তদুৎ-
পত্তিস্থানে রসং গৃহ্তি নাত্তত্র পূর্কং সারস্তবতি দেশে উত্তম
বীজত্বাহপি নীশাত্তত্র রসগ্রহণতাবশ্যকত্বাৎ অত এব জলাদিপদং

হিমা রসপদমুক্তং তন্তোংপাদনশক্তেঃ রসপদার্থহাদ্র বিষাদ-
পূষণয়েন তামপি আলয়িতুং সামর্থ্যমপ্যভীতি জ্ঞাপিতং জীবিত-
বিরোধিহাদ্রিষত্ব তাদৃশৈরপি রসগ্রহণং যত্তদবুন্দাবনমাহাশ্রাম
এতেন কালাদয়োহপি ব্রজবাসিবিরুদ্ধং কর্তুং ন শকুংবস্তীতি
জ্ঞাপিতম্ অত্র কাম্যতপঃফলত্ব দৃষ্টান্তীকরণেনাত্ৰাসত্যাদে-
ন্তত্ত্বিগ্ৰহণং জ্ঞাপাতে তদেতৎপূর্বমেবোক্তং তত আরভ্যোতি
শ্লোকে ॥ ৭ ॥

এবং লোকত্রয়ত্ৰাদিত্যসহিতস্তাপি স্বরূপমুক্তা শিষ্টানাং
স্বরূপং বক্তুং অন্তর্বো ধর্ম্যে প্রতিষ্ঠিতাঃ মায়া ধর্ম্মিষিতি প্রথমং
অন্তর্বর্ণনায়ঃ ধর্ম্ম প্রতিষ্ঠামাহ—নিশামুখেষিত্যাদিপঞ্চাভিঃ—

অর্থঃ শব্দঃ ফলং চাপি ত্রিবিধং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

অন্তর্বর্ণনিত্যাচারমাস্তরং চেতি তেদতঃ ॥

পুষ্টিমার্গে হি মর্যাদামার্গস্তত্র ন শোভতে ।

অতঃ পঞ্চবিধস্তাপি হানিরত্র নিরূপাতে ॥

তত্র প্রথমতো বেদার্থহানিমা—বসন্তে হি ব্রাহ্মণানামুপনয়না-
শ্রাদ্ধানাদি তন্তাভাবে বসন্তব্যবহোক্তা ভবিত ব্রাহ্মণানামশ্রবণে
উপনয়নানস্তরং যদধায়নাদি গ্রীষ্মকৌ তদজ্ঞার্থমিতি তৎস্বরূপ-
মপ্যুক্তং ভবতি ততঃ কর্ম্মকলং তদ্বর্ষাকার্য্যং তদপ্যসঙ্গতমিতি
তস্তাপি স্বরূপং বিবৃতং ভবতি অল্পফলং বাহুং ক্লেশসাধ্যং শরৎফল-
মিতি দোষদৃষ্টত্বং তস্তাপি স্বরূপমুক্তং ভবতি ততোহল্পসন্তোষস্তদ-
ভাবশ্চেত্যবশিষ্টদ্বিরূপস্ত গ্রাবৃষি নিশামুখেষ্ খন্তোতাঃ কীটবিশেষাঃ
লোকানাং প্রকাশকা ইব ভবন্তি স্বয়মপি প্রকাশস্তে তত্র হেতুঃ
তমসেতি কালকৃতং যন্তমঃ মেঘদৃষ্টাদিকৃতং তেনৈব তেষাং প্রকাশঃ
তদপি প্রথমমেব অগ্রে বৃষ্টা তেষামেব মরণসম্ভবাং কস্ত
প্রকাশকা ভবেয়ুঃ গ্রহা যে নিত্যপ্রকাশাঃ তে ন তাস্তি এবং
ভাবে যো হেতুঃ তং দৃষ্টাশ্চেন স্পষ্টয়তি, যথা পাপেনেতি যথা যথা
পাপাধিক্যং তথা তথা বেদবিরুদ্ধমার্গে রুচিঃ বেদমার্গবিরোধেন
যেষাং করণমথপি তে হি পাষাণ্ডিনো জ্ঞেয়াঃ শাস্ত্রার্থজ্ঞেন বৈরিণঃ
ধর্ম্মে পুষ্টি তু তত্র রুচিন ভবতোব ন হ্যপনয়নাদিসংস্কৃতং পূর্ব-
বদব্যবস্থাং কর্তুং বাঞ্জতি অতোহত্রাপি পাপেনৈব পাষাণ্ডাঃ । নহু,
বিজ্ঞমানে বেদে জাগরুকে কথং পাষাণ্ডপবৃত্তিস্তত্রাহ, ন হি
বেদাঃ কলৌ যুগ ইতি । ত্রিযুগো ধর্ম্মঃ তৎপ্রতিপাদকো বেদোপি
তাবৎ কাল এম ভবিতুমর্হতি তদাহ হীতি বেদান্তঃ কলিযুগঃ যুগ-
পদপ্রয়োগাদহুত্ব্যত্বম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পর্জন্তুঃ সূর্য্যঃ স্বপোতিঃ স্বরশ্মিভিঃ কালে সময়ে অত্র
পর্জন্তু রাজত্বম্ উদকস্ত করত্বং নিপানস্ত গ্রহণত্বং মোচনস্ত
দানত্বং সূচিতমিতি বস্তনঃ স্বপ্রজাত্য আদানতঃ সময়ে পুনঃ
প্রদানতঃ রাজোপমেয়ং নীতিদৃষ্টা রাজভিক্রপাদেয়া ॥ ৫ ॥

স্বসনো বায়ুঃ অস্ত্র বিধস্ত সন্তপ্তস্ত গ্রীণনম্ আপ্যায়নকরম্
অত এব জীবনং জীবনতুলাং জলং করুণাঃ কৃপালবো দাতার
ইব তৎপক্ষে স্বাসবেপাবহুভাবো জীবনং জীবিতমপি তপ্তঃ
জনং বীক্য তে ত্যজন্তি রস্তিদেবাদেয়া জীবনং স্বমাত্রাপ্যায়কং
জলমপীতীয়মুপমা তত্তদৃষ্টা দয়াবীরদানবীরৈরূপাদেয়া ॥ ৬ ॥

তপসা পক্ষে গ্রীয়েণ কৃশা ততো দেবৈরুদ্রাদিভিঃ পর্জন্তেন
চ মীড়া কামিতবস্ত্রপ্রদানেন জলবৃষ্টা চ সিক্তা বর্ষায়সী পুষ্টা
উচ্ছৃনা চ কাম্যং তপো যস্ত তস্ত পুংসন্তুঃ কামান্ প্রাপ্য
যথৈতু্যশৈমবা পরণামদর্শিভিঃ সন্তিহেয়া ॥ ৭ ॥

পাষাণ্ডাঃ পাষাণ্ডশাস্ত্রাণি হেয়ৈবেয়মুপমা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পর্জন্তো রবিঃ স্বপোতিঃ স্বকিরণৈঃ কালে যথোচিতসময়ে
প্রথমাতিশয়োক্তা নৃপেণোপমা সূচ্যতে তেনৈয়মুপাদেয়া সহি
প্রজাতঃ করং গৃহীতা সময়ে তন্ত্রে দত্বাদিতি ॥ ৫ ॥

স্বসনো বায়ুঃ তড়িতস্তো বিজ্ঞানৈর্যোমেবা জগৎ তপ্তঃ বীক্যস্ত
গ্রীণনমাপ্যায়কং জীবনং জলং যুমুচুঃ কারুণিকা দয়ালবো যথা
তৎপক্ষে স্বাসবেপাবহুভাবো তে হি তপ্তঃ জনং বীক্য জীবনং
জীবিতঞ্চ ত্যজন্তি যথা রস্তিদেবঃ স্বমাত্রাপ্যায়কং জলং, যথা চ
দধীচিজীবিষতমত্যজৎ ইয়ং দানবীরদয়াবীরৈরূপাদেয়া ॥ ৬ ॥

তপসা গ্রীয়েণ কৃশা ততো দেবেনৈজ্ঞেয় মী-
মহী বর্ষায়সী পুষ্টা আসীৎ কাম্যং তপো
তপঃফলং ভোগ্যং প্রাপোতি পরিণামদর্শি
পাষাণ্ডা বেদবিরুদ্ধাঃ সৌগতাদিপন্থাঃ হে-

শ্রদ্ধা পৰ্জ্জন্তুনিদং মণ্ডুকা ব্যস্জন্ গিরঃ ।

তুষণীং শয়ানাঃ প্রাগ্‌বরদ্রাক্ষণা নিয়মাত্যয়ে ॥ ৯ ॥

আসন্নুৎপথবাহিত্যঃ ক্ষুদ্রনদ্যো হনুশুম্যতীঃ (১) ।

পুংসো যথাহস্বতস্ত্রস্ত দেহদ্রবিণসম্পদঃ ॥ ১০ ॥

ঐহিকশুদ্ধদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পৰ্জ্জন্তো রবিঃ ভূপ ইবেত্যপমা জ্যেষ্ঠা ॥ ৫ ॥

অশ্ব লোকস্ত প্রাণনমাপায়নম্ ॥ ৬ ॥

তপঃকৃশা গ্রীষ্মেণ শুক্লা দেবমীঢ়া দেবেন পৰ্জ্জন্তেন মীঢ়া সিন্ধু।
বর্ষায়সী প্রবৃদ্ধা কলৌ কামাতপসঃ পুংসন্তুহুঃ যথা ॥ ৭-৮ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

সূর্য্যদেব স্বীয় কিরণ-নিকর দ্বারা কার্ত্তিক মাস আরম্ভ করিয়া জ্যৈষ্ঠ মাস পর্য্যন্ত পৃথিবীর জলময় যে ধন নিঃশেষরূপে পান করিয়াছিলেন পুনর্বার স্ব কিরণ দ্বারা ই উপযুক্ত সময়ে তাহা মোচন করিতে আরম্ভ করিলেন (১) ॥ ৫ ॥

আর যেরূপ দয়ার্জ্জহদয় সাধুসকল--সংসার তাপে সন্তপ্ত-জনকে দর্শন পূর্ব্বক রূপাপরবশ হইয়া তাহার প্রীতি নিমিত্ত স্বীয় জীবন পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া থাকেন তদ্রূপ প্রথর বায়ু দ্বারা কম্পিত বিদ্যাদ্যুক্ত মেঘমণ্ডল বিছাদ্রূপ নেত্র দ্বারা জগৎকে সন্তপ্ত অবলোকন করিয়া জগতের প্রীতিকর প্রচুর বারি বর্ষণ করিতে লাগিল ॥ ৬ ॥

(১) ইহার দ্বারা সূর্য্যের রাজার সহিত উপমা হইল ; কারণ রাজা যেমন সময়ে স্বপ্রজা হইতে করস্বরূপ ধন গ্রহণ করিয়া থাকেন আবার দুর্ভিক্ষাদি সময়ে প্রজাদিগকে তাহা প্রদান করিয়া থাকেন তদ্রূপ সূর্য্য, পৃথিবীর করস্বরূপ জল-রূপ উপযুক্ত সময়ে প্রদান করেন অতএব

--করস্থানীয়, পান--গ্রহণ স্থানীয় ও নিতে হইবে ॥

(১), ওষাণীঃ, ইতি পাঠান্তরং ।

কামনাযুক্ত তপস্যাপরায়ণ তপস্বিগণের শরীর যেরূপ তপস্তা-দ্বারা কৃশ হইলেও ত্রীকদ্রাদি দেবগণকর্ত্তক প্রদত্ত নিজবাহিত বস্ত্র লাভ করিয়া পুষ্ট হইয়া থাকে তদ্রূপ পৃথিবী গ্রীষ্মে কৃশ বা শুষ্কপ্রায় হইয়াও দেবরাজ কর্ত্তক জলবর্ষণে সিন্ধু হইয়া পুষ্টতাব ধারণ করিল (১) ॥ ৭ ॥

কলিযুগে যেমন পাপপ্রচুর বেদবিরুদ্ধ পাষাণশাস্ত্র সকল প্রকাশ পায়, পরন্তু বেদসকল প্রকাশ পায় না ; তদ্রূপ সে সময় সায়াংকালে গ্রহাদির আবরক মেঘজনিত অন্ধকারহেতু খদ্যোত-গুলি প্রাতিভাত হইয়া থাকে কিন্তু চন্দ্র ও শুক্র প্রভৃতি গ্রহ-নিচয়, মেঘকৃত তমোবৃত্তহেতু প্রকাশ হইতে পারিল না (২) ॥ ৮ ॥

অনুবঃ ।

ব্রাক্ষণাঃ (শিষ্যরূপাঃ) যথা (আচার্য্যস্ত নিত্যকর্ম্মণঃ) প্রাক্ তুষণীং শয়ানাঃ (সন্তুঃ) নিয়মাত্যয়ে (তস্ত নিত্যকর্ম্মা-বসানে আচার্য্যাহ্বানশব্দং শ্রদ্ধা অধীয়ন্তে তদ্বৎ) মণ্ডুকাঃ (ভেকাঃ) পৰ্জ্জন্তুনিদং (মেঘগজ্জিতং) শ্রদ্ধা গিরঃ (বাক্যানি) ব্যস্জন্ (বিবিধং বিস্তারয়ামাস্থঃ ধ্বনিং চকুরিত্যর্থঃ) ॥ ৯ ॥

যথা অস্বতস্ত্রস্ত (ইন্দ্রিয়পরতস্ত্রস্ত "স্বতস্ত্রস্ত" ইতি পাঠে শাস্ত্র-শাসনং অমানয়তঃ) পুংসঃ (জনন্তু) দেহদ্রবিণসম্পদঃ (দেহস্ত সম্পদঃ--বৌবনবিদ্যাাদ্যাঃ, দ্রবিণসম্পদঃ--পঞ্চমগ্রামাধিপত্যং অমার্গবাহিত্যঃ অহুশুম্যস্তস্ত ভবন্তি তথা) ক্ষুদ্রনদ্যঃ উৎপথ-গামিত্যঃ (কদাচিৎপথবাহিত্যঃ, কদাদিচ্চ) অহুশুম্যতীঃ (অহু-শুম্যস্ত এব চ) আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ১০ ॥

(১) এইটি উপমাশব্দক হইলেও পরিণামদর্শি ভক্তগণ-কর্ত্তক হওয়া উপমা বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়া থাকে ॥

(২) একটিও হেরোপমা জানিতে হইবে ।

হরিতা হরিভিঃ শপ্পৈরিদ্রগোপৈশ্চ লোহিতা ।

উচ্ছিলীক্কু কৃতচ্ছায়া নৃণাং শ্রীরিব ভূরভূৎ ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণি সন্তসম্পত্তিঃ কর্ষকাণাং মুদং দদুঃ ।

(১) মানিনামনুতাপং বৈ দৈবাধীনমজানতাম্ ॥ ১২ ॥

নৃণাং শ্রীরিব (শ্রীঃ সেনাসম্পৎ হরিতাদিবর্ণপটগেহবুদ্ধা যথা ভবতি তথা) হরিভিঃ (নীলৈঃ) শপ্পৈঃ (বালভূগৈঃ কচিং) হরিতা (নীলবর্ণা কচিং) ইন্দ্রগোপৈঃ (অরুণবর্ণকীটবিশেষৈঃ কচিং) লোহিতা (রক্তবর্ণা) উচ্ছিলীক্কু কৃতচ্ছায়া (উচ্ছিলীক্কুঃ — ছানাকারৈঃ উদ্ভিদৈঃ কৃতচ্ছায়া - কৃতশ্বেতকাস্তিশ্চ) ভূঃ (পৃথিবী) অভূৎ ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণি (কৈদারাঃ) সন্তসম্পত্তিঃ (তদ্ভাবাভাবৈরিত্যর্থঃ) দৈবাধীনং (অদৃষ্টাধীনং সর্কমিতি) অজানতাং মানিনাং (কৃষিঃ নিকৃষ্টঃ কর্ষ বয়ং প্রতিষ্ঠিতাঃ ন কুর্য়হে ইতি গর্কবতাং) কর্ষকাণাং মুদং (হর্ষং) অনুতাপং বৈ (চ) দদুঃ (দদন্তি অ অর্থাৎ বৃষ্টৈ-রবিচ্ছেদেন সন্তঃ পিয়ঙ্গুদয়ঃ মুদং দদতি, তদ্বিচ্ছেদেন অনুতাপঞ্চ দদতি ইতি ভাবঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীশ্রবামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নিত্যকর্মাবসানে আচার্যানিনদং শ্রদ্ধা তচ্ছিষ্যা যথা অধী-
য়ন্তে তদ্বদিত্তি ॥ ২ ॥

অনুশ্রুতাতীরনুশ্রুতাত্য্যঃ অন্ততন্ত্রশ্রেয়সপতন্ত্রস্ত স্বতন্ত্র নির-
কুশস্তেতি বা ॥ ১০ ॥

হরিভির্নীলৈঃ শপ্পৈর্কালভূগৈর্নীলবর্ণা কচিদিদ্রগোপৈঃ কীট-
বিশেষৈর্লোহিতা তত্র তত্রোচ্ছিলীক্কু শ্ছত্রাকারৈরুদ্ভিদৈঃ কৃত-
চ্ছায়া নৃণাং রাজ্ঞঃ শ্রীঃ সেনাসম্পদিব ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণীতি তদা হি বৃষ্টৈরবিচ্ছেদে লসন্তঃ প্রিয়ঙ্গুদয়ো
মুদং দদতি বিচ্ছেদে শুভাভোহনুতাপং চেতি ॥ ১২ ॥

(১) ধনিনামনুতাপঞ্চ, ইতি পাট্যস্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

বাস্তবজন্ম বিবিধং বিস্তারয়ামাসুঃ সন্তজুরিতিপাঠে পাঠান্তরেপি
গিরাধ্বজেন তথৈবার্থঃ প্রাক্ ভূমীং শয়ানা নিদ্রাণাবশিষ্টেষ্টেন
বতাঃ মণ্ডুকাঃ ব্রাহ্মণাস্তৃক্ষীং স্তৃগা এব ॥ ২ ॥

পূর্বমনুশ্রুতাত্য্যঃ দেহাদয়োরপি প্রাক্ ক্ষুদ্রভাদিনা ক্ষীণাঃ
পশ্চাদ্ভোগবাণিজ্যাদিনা সম্প্রাঃ সতো যথা বিকর্মপরা ভবন্তি
তত্র হেতুঃ স্বতন্ত্রস্ত স্বৈরবর্তিন ইতি অত এব ক্ষুদ্রভ্যাং তদেহাদীনা-
মপি তাদৃশ্যেন ক্ষুদ্রনদীভিরূপমা ॥ ১০ ॥

ইন্দ্রগোপৈঃ প্রথমবৃষ্টিতো জায়মানৈরতিরিভক্তঃ শ্রীবৃন্দাবনে
ত্রবুড়ৈতিখ্যাতৈঃকীটবিশেষৈঃ নৃণামিতি তৈর্ক্যাতাং যদা ঈশ্বরাণাং
পরিচ্ছদসম্পদিব তত্র যথা বস্ত্রভূষণাদিহরিতত্বাদিনা হরিতত্বাদি ॥ ১১ ॥

সমুচ্ছয়ে বৈশদ্যঃ অনুতাপঞ্চ শোকদণ্ডঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ
মানিনাং দেহাভিনানবতাং ধনাদিনা গর্কবতাং বা অত এব
দৈবাধীনং দেহাদীতাজানতাং যথা শরীরানি গেহানি বা ধনাদি-
সম্পত্তিমুদং তদভাবে চানুতাপং দদতি তথৈত্যাঃ । যদা বর্ষে
বৈ মানিনাং দেশান্তরয়াত্রামাত্রৈগ্ন্যাকং দিগ্বিজয়াদিকং ভাবীত্যেব-
মভিমানবতাস্ত ক্ষেত্রাণি সন্তসম্পত্তিঃ কৃষা দিগ্বিজয়প্রতি-
বন্ধানুতাপং দদুঃ কুতঃ দিগ্বিজয়াদিকং সন্তসম্পদাদিকঞ্চ ঈশ্বরা-
ধীনমিতাজানতাং ততশ্চ যথা সন্তানি তত্ত্বর্থৈর্কিহবাঃ মুদং দদতি
বিদ্বন্মানিনামিত্যেব এব দৃষ্টান্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসদর্শনশ্রীকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

অনুশ্রুতাতীর শোষণহিতা অনুশ্রুতাতীরি
ইত্যর্থঃ ॥ ১০—১১ ॥

মানিনাং পরসমুদ্ভিছেষণাং অভিমানবতা

শ্রীমদীরাসবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

শ্রুতেতি । পৰ্জন্তস্ত নিমদং গজ্জিতমাকৰ্ণ্য মণ্ডুকাঃ ভেকাঃ
গিরং ব্যস্জন্ ধ্বনিং চক্ৰুঃ যথা ব্রাহ্মণাঃ শিষ্যাঃ আচাৰ্য্যাত
নিত্যকৰ্ম্মণঃ প্রাক্ তৃষ্ণীঃ শয়ানাঃ তস্ত নিয়মাণ্যে নিত্যকৰ্ম্মা-
বসানে তস্ত ধ্বনিং শ্রুত্বা অধীয়ন্তে তদ্বং অনেনাচাৰ্য্যাসন্নিধা
বধ্যয়নাবসরং প্রতীক্ষমাণঃ তৃষ্ণীমাসীতেতি স্থচিতম্ ॥ ৯ ॥

আসন্নিত্তি । অম্বুভিৰ্বৰ্জজলৈঃ পূৰিতাঃ ক্ষুদ্রনম্ভাঃ উৎপথ-
বাহিত্ত আসন্ ক্ষুদ্রনম্ভোনশ্বাতীরিত্তি পাঠে শোষরহিতাঃ
সতাঃ উৎপথবাহিত্ত আসন্নিত্তার্থঃ । অম্বুশ্বাতীরিত্তি পাঠস্তদা
আসন্নশোষা ইত্যর্থঃ । উভয়ত্রাপি বিভক্তিবাত্যয় আৰ্হঃ, যথা
অম্বতন্ত্রস্তেন্দ্রিয়পরবশত পুংসো গেহদ্রব্যসমৃদ্ধয়ো ন শ্বাত্তাঃ
দানভোগয়োরভাবাং যদ্বা অম্বুশ্বাত্তাঃ ধৰ্ম্মানুপযুক্তত্বেনেতি ভাবঃ ।
দ্বিতেন্দ্রিয়ত্ব তু দানভোগাভ্যাং শ্বাত্তাঃ ধৰ্ম্মোপযোগদ্বারা
আসন্নশোষাশ্চ দ্রব্যসম্পদাং শোষো নাম তদ্ব্যয় এব অম্বুপূৰিতা
ইতি পাঠে তু অজিতেন্দ্রিয়ত্ব যথা দ্রব্যসম্পদঃ বরাটিকাপর্য্যন্তে
রপ্যার্জনেঃ পূৰিতাস্ত ৩ঃ পুনৰ্দ্ধাদিভিন্দিতেৰ্করক্স্ত এব অপাক-
গামিত্তো বা তদ্বদিত্যর্থঃ । অনেনৈবাস্ততন্ত্রেইয়সম্পদশ্চলা বার্থা-
শ্চেতি স্থচিতম্ ॥ ১০ ॥

হরিতেতি । ভূমিৰ্হরিভিৰ্হরিতবর্ণৈঃ শপৈৰ্কালতৃণৈৰ্হরিতবর্ণা
ইন্দ্রকোপৈঃ কীটবিশেষৈর্লোহিতা উল্লীতৈঃ শিলীক্লুক্সমৈঃ
কৃতচ্ছায়া লোহিতপীতবর্ণা চ বভূব নৃণাং শ্রীৰিব যথা নৃণাং রাজ্ঞাং
শ্রীঃ সেনাসম্পদং হরিতলোহিতপীতবর্ণপটৈৰ্কীটবর্ণা ভবতি
তদ্বং ইদং বাস্তবার্থকথনং যদ্বা, নৃণাং স্বদেহালঙ্কারমাত্রপরাণাং
শ্রীৰ্কীটভরণাদিসম্পত্ত্বর্থার্থঃ । অনেন মূৰ্খাণাং সম্পদং শোপকার-
মাত্রপর্য্যবসন্ন ন তু পরোপকারার্থেতি স্থচিতম্ ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণিত । ক্ষেত্রাণি সস্তসমৃদ্ধিভিঃ কৃষীবলানাং মুদং ফল-
মদৃষ্টাধীনমিতাজানতাঃ মানিনাং ফলসমৃদ্ধিধেমিণামনুতাপং চ দহঃ
অশ্রম পরসমৃদ্ধিং দৃষ্ট্বা হর্ষবতা ভবিতব্যমিতি শিক্ষিতম্ ॥ ১২ ॥

জয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অনদং মন্দগর্জনেঘনাদং প্রাক্ পূৰ্ণং তৃষ্ণীঃ শয়ানাঃ
মণ্ডুকাঃ নিয়মো নাম মোনেন জপাদিকস্তত্বাত্যয়ে অবসানে

বেদাধ্যয়নশীলা ভবন্তি অনেন বিষ্ণুগ্রহমাকাক্ষমাণৈঃ কালো
বক্কো ন কৰ্ত্তব্য ইতি দাৰ্শনতম্ ॥ ৯ ॥

গ্রীষ্মে শ্বাত্তীঃ শোষণং গচ্ছন্তাঃ ক্ষুদ্রনম্ভাঃ ক্ষুদ্রজলাঃ অম্বু
গ্রীষ্মানস্তরং বর্ষাশ্চ উৎপথবাহিত্তাঃ জগাতিবৃদ্ধা তীরমুদ্রিচা
স্পন্দমানা বভূবুঃ অম্বতন্ত্রস্ত বিষয়রাগাদিবশতস্ত পুংসো দেহো
বনিতাদিভোগেন বর্দ্ধিতে অনেন রজোগুণস্বভাবঃ স্থচিতঃ ॥ ১০ ॥

হরিত্তিঃ শ্রামৈঃ শপৈঃ বালতৃণৈঃ হরিত্তাঃ শ্রামলা ইন্দ্রকোপৈঃ
আষাঢ়সময়ে উৎপথমাতৈঃ জপাক্সুদ্রবর্ণৈঃ কৃমিবিশেষৈর্লোহিতা
রক্তা চ উৎকৃষ্টৈঃ উৎপলৈঃ শিলীক্লুক্সৈঃ শুল্কবিশেষপুষ্পৈঃ ছত্রাকৈ-
কা কৃতচ্ছায়া কৃতশোভা ভূনৃণাং শ্রীৰিব সম্পদিব বহুবিধা
অভূদিত্যয়ঃ । অনেন ভূমিবেদক এব চেতনো গুণবিকারেণ
নানাস্বভাবমাপন্ন ইব প্রতীয়ত ইতি সংসারস্তাগারঃ জানেন
হেয়ত্বেন হরৌ ভক্তিঃ কৰ্ত্তব্যোতি স্থচ্যতে ॥ ১১ ॥

কৰ্বকাণামুল্লেকখনাদিক্রিয়য়া বৰ্ত্তমানানাং ক্ষেত্রাণি কেদারাঃ
সস্তানাং সম্পত্তিঃ ফলোনেকাভিমূলক্ষণাভিমুদং দহঃ বাশক-
শ্চার্থে তদজানতাঃ কৃষিক্রিয়াবিশেষমজানতাঃ মানিনাং কৃষ্যা-
ভিমানবতাঃ পুংসাঃ তাত্তেব ক্ষেত্রাণি অতিবৃষ্টানারষ্টমেহর-
সামগ্র্যাত্তভাবাদিনা সস্তনাগেন বিপাক্তমনুতাপক ৬হঃ পুনরুৎপত্তি-
নাশেন বীজং নষ্টমিতানুতাপম্ ইন্দ্রিয়াণি বিষয়জলাদাকৃষা
হরিতরণারবিন্দ এব মনো নিদবতাং ক্ষেত্রাণি পুণ্যস্থানানি
সস্তসম্পত্তিঃ জ্ঞানসমুদ্রেকৈঃ মুদং দদতি তাত্তেব পুণ্যস্থানানি
তদজানতাঃ দানাদি ক্রিয়াবিশেষমবুদ্ধ্যানানানাং মানিনামহঙ্কারিণাং
পুংসাং অযোগ্যানাং বিপত্তিঃ ক্লেশলক্ষণাং বহুলবিত্তায়েন ন
কিমপি ফলং প্রাপ্তম্ ইত্যনুতাপং চ দদতীত্যতো মুমুকুশা স্বয়ং
বিতক্ষণেভ্যো বা শ্রদ্ধা প্রাধা হরিতরণসরোজে ভক্তিঃ কৰ্ত্তব্যোতি
স্থচিতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসম্বৰ্ভঃ ।

দৈবাধীনমজানতামত এব মানিনাম্ অহম্মনতাপাণাং
কৰ্বকাণাং সস্তসম্পত্তিঃ তৎসত্ত্বাভাং তাবদ্বা মুদমনুতাপত্ব
দহঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্রাধাচার্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবমর্থোক্তা বেদান্নরাকর মুক্তা শব্দতোহপ্যাহ—এত্বা পর্জন্ত-
নিনদমিতি । মণ্ডুকাঃ সৰ্ব্বপ্রাণানুপজীবনীয়াঃ এষ বৈ পশূনা
মণ্ডপজীবনীয়াঃ তথা “এষ গ্রামোষু পশুযু হি তে নারণোষু” ইতি
কথং । তথাচেদ্ভ্রাক্ষণাঃ সৰ্ব্বোপদ্রবকারিণো ভবন্তি ততঃ কথং
বেদন্তত্র দ্রাক্ষণীভূতঃ তথাং তেবাং চ মণ্ডুকানাং চ বচনং
সৰ্ব্বোপদ্রবকারীকালানাধীনং তদাহ, পর্জন্তনিনদং এত্বা মণ্ডুকাঃ
গিরং ব্যাস্ত্রজগতি পর্জন্তনাদবাতিরেকণ ন তেবাং সহজা প্রবৃতিঃ
তদৈব তেবাস্থানমাং অনেনোত্তমা বাণী তস্মিন্ কালে লুপ্তা
পর্জন্তশব্দো বা মণ্ডুকশব্দো বা উপর্য্যধঃচ ব্রাক্ষণানাং বিদ্যা-
মানত্বাং কথং নোত্তমশব্দ ইত্যশঙ্ক্য দৃষ্টান্তে ব্রাক্ষণান্ নিরূপয়তি,
তুষ্ণীং শয়ানা ইতি । পূৰ্ব্বং কলিত্বা ব্রাক্ষণাঃ প্রাক্ শয়ানা এব
ভবন্তি ততো নিয়মস্থাপাত্যয়ে মৰ্যাদায়ঃ গতায়ঃ প্রভোক্তানাং
এত্বা তদা গিরো ব্যাস্ত্রজন্ তথা চ ঋক্ “ব্রাক্ষণাসঃ সোমিনো
বাচমকৃত ব্রহ্ম কৃশন্তঃ পরিবৎসরীণঃ অধবৰ্যাবো ধর্ম্মিণঃ শিখিধানাঃ
আবির্ভবন্তি শুভ্রা ন কেচিৎ সোমপানপ্রবণাঃ ব্রাক্ষণাঃ যথাস্থং
বাচমকৃত কৃশন্তঃ পরিবৎসরীণঃ সন্তঃসরমাং ব্রহ্ম অন্নাদিকং
কৃশন্তঃ কৃষাদিপরা যথাস্থং বেদশব্দান্ পঠন্তীত্যর্থঃ । কেচিৎ
পুনঃ অধবৰ্যাবঃ অধবরয়োজকাঃ ধর্ম্মিণঃ প্রবর্গাকর্তারঃ শিখিধানাঃ
প্রকাশমানাঃ শুভ্রাঃ সন্তো নাবির্ভবন্তি যজ্ঞা ধর্ম্মাশ্চ ন বৰ্যাস্থ
প্রভবন্তি অতো বহিষ্ঠুথা এব কৃষাদিপরাঃ যথাস্থং বাচমকৃত
অশ্রুবার্থশ্চ ভূয়সে নির্বচনায়াপরা ঋক্ দেবহিতং জুগুপুঃ
দ্বাদশশ্চ ঋতুং নরো ন প্রমিণন্তোতে সদৎসরে প্রাবৃষ্যগতঃ
তথা ধর্ম্মা অশ্রুবতে বিসর্গং যে নরাঃ পুরুষাঃ দেবহিতিং ভগবতঃ
সক্ৰপম্ ঋতুং জুগুপুঃ দ্বাদশশ্চ সন্তঃসরশ্চ সন্তয়ী ঋতুশূণ্যো
বদন্তঃ তং ন প্রমিণন্তোতে ন জানন্তি অতোহজ্ঞানাতুষ্ণ মেব
বাস্তিতা সন্তঃসরে সন্তঃসরমধ্যে প্রাবৃষি আগতায়ঃ পূৰ্ব্বং
জুগুপুঃ ধর্ম্মাঃ বিবিধমেব সর্গমশ্রুবতে ন তু মূলভূতাং বাণীং বদন্তি
যংকিঞ্চিদ্বদন্তীত্যর্থঃ । যতো ধর্ম্মাঃ পরতাপকাঃ সন্তঃ চ তপ্তাঃ
তেবাং যংকিঞ্চিদ্বদন্তাত্মাহাপরা ঋক্ গোমায়ুরদাদজমায়ুরদাৎ
পশ্নিরদাকুরিতো নো বহ্নি গবাং মণ্ডুকা দদতঃ শতানি
সহস্রসাবে প্রতিরন্ত আয়ুঃ বৰ্যাস্থংপন্নং ফলং প্রাপ্য কেতনতৎফলং
দদমিতি পৃষ্ঠা আহুঃ গোমায়ুরদাৎ শৃগালো দত্তবান্ অজমায়ুর্বকঃ
পশ্নিভূমিঃ হরিতো মেবাঃ নোহস্মভ্যং বহ্নি দত্তবন্তঃ কিঞ্চ

গবাং শতানি মণ্ডুকা দদতঃ সহস্রসাবে সহস্রবর্ষপর্য্যন্তমায়ুশ্চ
প্রতিরন্তঃ প্রবৃষন্তো জ্যতাঃ কিঞ্চ যুষ্ঠার্থং মণ্ডুকশ্চ পশ্নীং চ
প্রার্থয়ন্তি উপপ্রবদ মণ্ডুকি বর্ষমাবদতাহ্রিমধ্যে হ্রদশ্চ প্লবশ্চ
নিগৃহ চতুরঃ পদঃ হে মণ্ডুকি ! উপ সমীপে বর্ষং প্রবদ
আ সমস্তাং হ্রদি মণ্ডুকঃ বদতাং তত্তাবহা চাহ নধ্য ইতি এবং
ব্রাক্ষণা যথা তেবামুপজীবা মণ্ডুকাস্তথৈব যে ব্রাক্ষণা মণ্ডুকোপ-
জীবিনঃ তৈঃ কথং বা বেদরক্ষা ভবেদিতি শব্দতোপি বেদ-
নিবৃতিঃ সূচিতা ॥ ৯ ॥

তর্হি মাস্ত বেদাঃ পাষট্ঠেরেব কাৰ্য্যং ভবতিত্যশঙ্ক্য মহতাং
তু তে ক্ষোভকা ভবন্তি অন্নানাং তু ব্যামোহকা ভবন্তীত্যাহ—
আসন্নিতি । উৎপথবাহিতঃ ক্ষুদ্রনন্তো বর্ষাস্থ জাতাঃ অকস্মাদেব
নিষিক্তঃ ফলং বহ্নেব প্রাপ্নুবন্তি অমর্যাদত্বাং তদ্রক্ষণাশক্তা
উৎপথবাহিতো ভবন্তি ততঃ অল্প তৎক্ষণমেব শুব্যতীর্ভবন্তি
প্রাক্কতোপযোগায় দৃষ্টান্তমাহ—যথা অস্বহস্ত ইন্দ্রিপরবশশ্চ
দেহেহ্রিঃসম্পদঃ অমার্গবাহিতোপি ভবন্তি অল্পশুব্যতীর্ভ-
ভবন্তি ॥ ১০ ॥

বাহ্যসম্পত্ত্যাঃ স্বরূপমাহ হরিতা ইতি । ইয়ং সর্কৈব ভূঃ
ত্রিগুণা সতী নৃণাং যথা রাজাসম্পত্তির্দীনসম্পত্তির্ভবতি তথা
জাতা হরিতাঃ হরিত্বর্গৈঃ শপৈঃ ঘটৈঃ হরিতা শ্রামবর্ণা ভূঃ
ইন্দ্রকোপৈঃ কীটবিশেষৈঃ লোহিতবর্ণা উজ্জ্বলীকৈঃ দৈতবর্ণা
কৃতং তচ্ছায়েব এবং লোহিতশুভ্রকৃষ্ণা ইন্দ্রকোপো রাজেব
ছত্রাঃ শপাঃ ঘটাবঃ শম্পানি অনেন ভূমিরপি যুদ্ধসামগ্রী-
বর্ণিতা ॥ ১১ ॥

অতো যথা খড়্গজীবিকা মরণপর্য্যবসায়িনী এবমিযং
কৃষাদিজীবিকাপি মরণপর্য্যবসায়িনী শরৎকালীনো ধর্ম্মঃ তথৈব
চ ভবতি অতোহতোবদভাবাবাহ—ক্ষেত্রাণীতি । সন্তানাং সম্প-
ত্তিভিঃ কৃষা কর্ষকাণাং কৃষীবলানাং ক্ষেত্রাণি মুদং দহুঃ মানিনাম্
অভিমানবতাং শক্রবধার্থং প্রাবৃণাং বর্ষাস্থাদিভিঃ প্রতিবন্ধঃ
জাত্বা ক্রিষ্টানামুপতাপং চ দহুঃ জয়াদিকং সন্তঃ ভগবদধীনং
নহি বর্ষাপ্রতিবন্ধভাবে সর্বথা তেবাং জরঃ নিশ্চরাভাবাং
তদাহ দৈবাধীনজানতাং ইতি জয়ে পরাজ-
প্রয়োজকম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধ্যায়বর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নিত্যকর্মাবসানে আচার্য্যাহ্বানশব্দং শ্রদ্ধা তচ্ছিষ্যা যথা
অধীযন্তে তদ্বদিত ব্রহ্মচারিভিরূপাদেয়া ॥ ৯ ॥

অনুশ্রবাতীঃ অনুশ্রবাত্যঃ ব্রহ্মাণৈরনৈরপি জলৈরুৎপথগামিত্যঃ ।
স্বতন্ত্র শাস্ত্রশাসনমমানন্তঃ দেহস্ত সম্পদো যৌবনসামর্থ্যবিদ্যাগ্ধা-
দ্রবিণসম্পদঃ পঞ্চগ্রামাধিপত্যং তা যথা নিকৃষ্টস্ত ক্রমতেঃ
পরোদ্বৈজিকাস্তথেনি হেতৈবেয়ম্ ॥ ১০ ॥

হরিভিনীলবর্ণঃ শপ্পৈঃ কোমলৈঃ কচিনীলবর্ণা ইন্দ্রগোপৈ-
রকণবর্ণকীটবিশেষৈঃ কচিং লোহিতা উচ্ছিনীকৈশ্ছত্রাকারৈ-
রুদ্ভিজৈঃ কৃতচ্ছায়া কৃতশ্বেতকাস্তিঃ নৃণাং রাজ্ঞাং শ্রীঃ সেনাসম্পৎ
হরিতাদিবর্ণপটগেহযুক্তা ইয়ং রাজ্যমুপাদেয়া ॥ ১১ ॥

মানিনামিতি কৃষিং নিকৃষ্টং কর্ম বয়ং প্রতিষ্ঠিতা ন কুর্শ্বে
ইতি গর্সবতাম্ অনুতাপং হস্তহস্ত যদি কৃষিং বয়মপ্যকরিষ্যাম
তদৈতাদৃণী সন্তসম্পদঃ প্রাপ্যাম ইতি পশ্চাত্তাপং দর্শয়ানিভ্য-
এবেত্যর্থঃ । যতো যদনুতাপাদিকং দৈবাধীনং তে ন জানন্তীত্যর্থঃ ।
যথা নিবৃত্তিকর্মপরান্ ব্রহ্মলোকং গচ্ছতো দৃষ্টা প্রবৃত্তিকর্মপরাঃ
স্বর্গস্থাঃ অনুতপস্বীতি গম্যোপমা তক্তৈর্হেয়া ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শাক্ তৃক্ষীঃ শরানা নিদ্রাণাগ্নিশ্চেষ্টা মণ্ডুকা গিরো
ব্যাহ্বজন্ বিবিধং ব্যস্তরয়ন্ ব্রাহ্মণা যথা নিত্যকর্মাস্তে ঋগ্‌যজুর্ন্যাস-
কৃষ্ণমৌনা আচার্য্যাহ্বানঃ শ্রদ্ধাধীঃস্তে তদ্বদিত বর্ণভিরি-
যপাদেয়া ॥ ৯ ॥

অনুশ্রবৈর অনুশ্রবাত্যঃ ক্ষুদ্রনস্তো ব্রহ্মাণৈরনৈরপি জলৈ-
রুৎপথবাহিত আদন্ স্বতন্ত্রশাস্ত্রশাস্ত্রশাস্ত্রশাস্ত্র দেহসম্পদো
দ্রবিণসম্পদঃ পঞ্চগ্রামাধিপত্যাদ্যাঃ পরোদ্বৈ-
বয়ং ॥ ১০ ॥

শপ্পকীলভূগৈঃ ভুঃ কচিক্রিষ্টা নীলবর্ণা ইন্দ্র-
কীটবিশেষৈঃ কচিলোহিতা উচ্ছিনীকৈশ্ছত্রা-
কৈরুদ্ভিজৈঃ কৃতচ্ছায়া নৃণাং রাজ্ঞাং শ্রীঃ সেনাসম্পদিব
হরিতরক্তাদিপটগেহযুক্তেবাহুদিত রাজ্যানিমুপাদেয়া ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণি মানিনাঃ বদভিমানবতাং কর্ষকাণাঃ বৃষ্টিসাত্তো
লসন্তিঃ শপ্পকীলভূগৈঃ ভুগাভিরুৎপথবাহিতাঃ দ্রুত-
দৈবাধীনমজানতাং যথা ক্ষেত্রাণি শরীরেণ সম্পত্তিঃ পুণ্যনি
সাপ্ত তদাভমানিনাঃ মুদং সম্পরিগমেতু কৃণানি সন্তি ত্যাপমিতি
গম্যোপমা সাক্ষ্যং ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিয়মাতারে জপাদিসমাপ্তৌ গুরুশব্দং শ্রদ্ধা শিষ্যা যথাহীযন্তে
তদ্বৎ ॥ ৯ ॥

অনুশ্রবাতীঃ অনুশ্রবাত্যঃ ॥ ১০ ॥

ভূভূমিঃ কচিং হরিভিঃ হরিতবর্ণৈঃ শপ্পকীলভূগৈর্হরিতা
কচিদিন্দ্রগোপৈঃ লোহিতবর্ণৈঃ কীটবিশেষৈঃ লোহিতা তত্র তত্র
উচ্ছিনীকৈশ্ছত্রাকারৈরুদ্ভিজৈঃ কৃতচ্ছায়া অভুং নৃণাং রাজ্ঞাং
শ্রীহরিঃ হরিতলোহিতবস্ত্রচ্ছত্রাদিসংযুক্তা সম্পদিব ॥ ১১ ॥

কর্ষকাণাং ক্ষেত্রাণিমানাং মুদং দহুঃ ধনিনাং ধনবতাং তৎক্ষেত্র-
সন্তসম্পদসহিষ্ণুনাংপতাপং চ দহুঃ তত্র হেতুমাহ—দৈবাধীন-
মজানতামিতি স্বসম্পদর্শনে নোদনানঃ পরসম্পদর্শনেনোপতপ্য-
মানশচ মূর্খঃ ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অংর বেনন শিষ্য বা ছাত্রগণ আচার্য্যের নিত্যকর্ম সমাপনের
পূর্বে তৃক্ষীভূত হইয়া শয়ন করিয়া সেই আচার্য্যের নিত্য কর্ম-
বসানে তাঁহার আহ্বান শব্দ শ্রবণ পূর্বক অধ্যয়ন করিতে থাকেন,
তদ্রূপ ভেককুল বর্ষার পূর্বে নিঃশব্দে শয়ন করিয়াছিল; কিন্তু বর্ষা-
কালে মেঘনিদাদ শুনিয়া বিবিধপ্রকারে স্বজাত্যচিত মক্ মক্
ইত্যাদি ধ্বনি করিতে লাগিল ॥ ৯ ॥

ইজিরপরতন্ত্র কথা শাস্ত্রশাসন অনাভ্যাসকারিজনের ধারণা
দেহসম্পদ—যৌবন ও বিদ্যা—এবং ধনসম্পদ—হুই চারি গ্রামাধি-
পত্য অসংখ্য বিধে ব্যয়িত হইয়া ফর হইয়া থাকে, তদ্রূপ ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র
জনগণ বর্ষাগমে কোনখানে উপপদবাহিনী হইতে লাগিল এবং
কোনও সনয়ে শুক হইতে লাগিল ॥ ১০ ॥

জলস্থলোকসঃ সর্বে নববারিনিষেবয়া ।
 অবিভ্রন্ রুচিরং রূপং যথা হরিনিষেবয়া ॥ ১৩ ॥
 সরিদ্ভিঃ সঙ্গতঃ সিন্ধুশ্চুস্তুভে শ্বসনোশ্মিমান্ ।
 অপকযোগিনশ্চিত্তং কামাক্তং গুণযুগ্যথা ॥ ১৪ ॥
 গিরয়ো বর্ষধারাভিহন্তমানা ন বিব্যথুঃ ।
 অভিভূয়মানা ব্যসনৈর্ব্যথাধোক্ষজচেতসঃ ॥ ১৫ ॥
 মার্গা বভূবুঃ সন্দিগ্ধাস্তৃণৈশ্ছন্না হসংস্কৃতাঃ ।
 নাভ্যস্তমানাঃ শ্রুতয়ো দ্বিজৈঃ কালহতা ইব ॥ ১৬ ॥

রাজাদিগের সেনা সম্পদ যেরূপ হরিতাদিবর্ণযুক্ত পট ও গৃহান্বিত হইয়া শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ পৃথিবী কোন স্থানে নীলাক্ত নবীন তৃণ দ্বারা হরিবর্ণ এবং কোথাও অরুণবর্ণ কীট বিশেষ দ্বারা রক্তবর্ণ ও ছত্রাকার উদ্ভিজ্জ বিশেষ দ্বারা শ্বেতবর্ণ ছায়াবিশিষ্টা হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥ ১১ ॥

সংসারে সনস্তই অদৃষ্টাধীন ইহা বাহাদিগের জ্ঞান নাই তাদৃশ অভিমানি কৃষকদিগের পক্ষে ক্ষেত্র সকল অবিচ্ছেদে বৃষ্টিপাতে পরিবর্দ্ধিত শস্তসম্পত্তি দ্বারা আনন্দ প্রদান এবং বৃষ্টির বিচ্ছেদে শুষ্কপ্রায় শস্ত-সম্পত্তি দ্বারা অহুতাপ প্রদান করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

হরিনিষেবয়া (শ্রীকৃষ্ণসেবয়া) যথা (হরিশেবয়াঃ প্রবৃত্তাঃ হি সন্ত এব সর্বে রুচিরাঃ ভবন্তি তত্ভাঃ পরমদুঃখং পরমসুখ-
 ত্বচ্ছ তদ্বৎ) নববারিনিষেবয়া (নবং—নির্দোষং বারি তন্ত
 নিতরাং সেবয়া অভ্যাসলক্ষণয়া) জলস্থলোকসঃ (জলং বা
 স্থলং বা ওকঃ বাসঃ যেযাং তে ভূচরাঃ জলচরাশ্চ, কিম্বা
 জলোকসঃ—পাতালবাসিনঃ স্থলোকসঃ—ভূলোকবাসিনঃ) সর্বে
 রুচিরং (ননোহরং নির্দোষং বা) রূপং অবিভ্রন্ (অভিভক-
 রিত্যর্থঃ) ॥ ১৩ ॥

অপকযোগিনঃ (যোগাভ্যাসরতস্ত যোগিনঃ) কামাক্তঃ
 (কামবাসনায়ুক্তঃ) চিত্তং গুণযুগ্ (গুণৈঃ—বিষয়ৈঃ যজ্যতে
 ইতি তথা সং স্কৃভ্যতি, তথা) সরিদ্ভিঃ (নদীভিঃ) সঙ্গতঃ
 (মিলিতঃ) সিন্ধুঃ শ্বসনোশ্মিমান্ (পবনেন তরঙ্গিতঃ সন্)
 চুস্তুভে ॥ ১৪ ॥

অধোক্ষজচেতসঃ (ভগবন্তৃভাঃ) যথা ব্যসনৈঃ (রোগাদি-
 বিঘ্নৈঃ) অভিভূয়মানাঃ (অভিভবচেষ্টাদিঘনীক্রিয়মাণা অপি
 ন ব্যথন্তে কিন্তু রজ আদ্যপগমাদশোভিত্তেবেত্যর্থঃ তথা)
 গিরয়ঃ (পর্বতাঃ) বর্ষধারাভিঃ হন্তমানাঃ (অপি) ন বিব্যথুঃ
 (হুঃখং ন প্রাপুঃ) ॥ ১৫ ॥

দ্বিজৈঃ নাভ্যস্তমানাঃ (অনভ্যস্তমানাঃ) কালহতাঃ (কালেন
 কলিযুগাদিনা হতাঃ) শ্রুতয়ঃ ইব (অর্থাৎ শ্রুতয়ঃ যথা সন্দিগ্ধাঃ
 হবন্তি তথা, অত্র “দ্বিজৈঃ কালেন চাহতাঃ” ইতি পাঠে—চ
 ইবার্থে) তৃণৈঃ ছন্নাঃ (আবৃতাঃ) অসংস্কৃতাঃ (অক্ষুণ্ণাঃ) মার্গাঃ
 সন্দিগ্ধাঃ বভূবুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অবিভ্রন্ অবিভকঃ যথা হরিনিষেবয়েতি হরিশে-
 সন্ত এব সর্বে রুচিরা ভবন্তি তত্ভাঃ পর-
 তদ্বদিতি ॥ ১৩ ॥

কামাক্তং কামবাসনায়ুক্তমিতি শ্বসনো-
 ক্ষিষ্যৈর্যজ্যত ইতি সরিৎসঙ্গতিসামান্য ॥ ১৪ ॥
 অধোক্ষজ এব চেতো যেযাং তে ॥ ১৫ ॥

অসংস্কৃতা অক্ষুধাঃ নাভ্যস্তমানা ইত্যসংস্কৃতসাম্যং কালেন
চাহতা ইতি তৃণাচ্ছাদনসাম্যম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেদবৈষ্ণবভোবলী ।

জলোকসঃ সৌম্যগুণাঃ স্তলোকসঃ গোমৃগাদয়ঃ নব-
বায়ীণাঃ নন্তরাং সেবয়া পানাদিনা কচিরং রূপং বর্ণং
কিঞ্চ পুষ্টাদিসম্পত্তেয়ালিচ্ছাপগম্যচ্চ উক্তমং সৌন্দর্য্যঃ
দধুরিতার্থঃ হরেঃ মহামনোহরস্ত ত্রগবতো নিষেবয়া
কথঞ্চিদ্বরনারম্ভেনেতার্থঃ । অষ্টদৈববাধ্যাতং যত্র নিষেবয়া
প্রেমলক্ষণভুক্ত্যা রূপং অগ্রপাতাদিনা সৌন্দর্য্যং যত্র
নিত্যপূজয়া মহাপ্রসাদমালাদিদারণাদিনা ১৩ ।

শ্রীবন্দাবনেহত্ৰাণ্ডমানশ্রাপি সিন্ধোঃ বর্ণনং প্রাবৃট্ সন্দাব-
বর্ণনং কিঞ্চ সিন্ধুরিব সিন্ধুঃ শ্রীমথুরামণ্ডলপশ্চিমদীপায়াঃ
বর্জমানং মানসগঙ্গাপ্রভবকোটরাগামহাসরো জেহ ॥ ১৪ ॥

বর্ষধারাভিরিতি গিরিষু বৃষ্টেরাধিক্যং ন বিব্যাথুঃ ন বিবা-
থিরে কিঞ্চ বজ্রআত্মপগমাদশোভতেবত্বার্থঃ বাসনৈরোগাদিশিষ্টৈঃ
প্রাকৃতভাবভোগাত্ত্বং “দ্যং সেবতাং সুরকৃতা বহবোহস্তরায়া”
ইতিত্যাচ্ছাভিভূষমানা অপি যথা ন বিবাথিরে অথবা শৌভ-
স্টেব তুষ্কশ্রাপগমাদিনা ভগবৎস্বরূপবিশেষসিদ্ধেঃ ॥ ১৫ ॥

ভাভ্যস্তমানাঃ অনভ্যস্তমানাঃ কালেন কলিকাগাদিনা চ
ইবার্থো গুণিষু বৈদগ্ধ্যাদিবিবিধগুণযুক্তেষুপি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতভক্তকপক্ষীম্ ।

কচিরং রূপমিতি “বসতি হৃদ সনাতিনে চ তস্মিন্ ভবতি

“ত সৌম্যরূপঃ” ইত্যর্থ উক্তঃ ॥ ১৩—১৭ ॥

অনদীরবাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

জলস্থলোকস ইতি । জলোকসঃ স্থলোকসচ্চ তে সর্কে
নুতন নুতন বারিণো নিষেবয়া কচিরং রূপমবিভ্রন্ অবিকরঃ

সংজ্ঞাপূর্ণকবিপেরনিত্যহাদার্য্যহাদাহ্যন্তলক্ষণজুমভাবঃ যথা
অদয়কমগপ্তহরিনিষেবয়া কচিরং রূপং বিভ্রতি তদ্বৎ “বসতি
হৃদ সনাতিনে চ তস্মিন্ ভবতি পুমান্ জগতোহস্ত সৌম্যরূপঃ”
ইতি বচনাথে ইত্ উক্তঃ অনেন হরিসেবয়া বিনা ন সৌম্যতেতি
সুচিতম্ ॥ ১৩ ॥

সরিষ্টি রতি । সিন্ধু সমুদ্রঃ সরিষ্টিঃ সঙ্গতঃ বাতোদ্ধূত-
তরঙ্গচ্চ চুক্ষুভে সঞ্চাল যথা অপক্কাবাগিনঃ “অনিপ্পন্নসমাধেঃ
পুংস্চিৎত্রং বিবস্প্পৃচ্চাযুক্তং গুণযুক্ত চ গুণৈর্কিষয়ৈর্গুজাত ইতি
তথাভূতঞ্চ সং ক্ষুভাতি তদ্বৎ কামাসক্ত মতি যসনোশ্রিসাম্যং
গুণযুক্তিৎত্রং যসনোশ্রিসরিৎসঙ্গসাম্যং চিত্তচাক্ষ্যনিমিত্তকামাজন-
গুণযোগনিবর্তকভগবৎসমাদিবিপাকার্থঃ যত্নিতব্যমিতি সুচি-
তম্ ॥ ১৪ ॥

গিরয় ইতি । বর্ষধারাভিরভিভূষমানা অপি গিরয়ো ন
বিব্যাথুঃ যথা অধোক্ষজ এব চেতাংসি যেবাং তে বাসনৈরাধ্যা-
য়িকাদিতাপৈঃ পীড়্যমানা অপি ন ব্যাথন্তি তদ্বৎগবত্বজিরেব
তাপজয়বিঘাতিনীভুক্তঃ ভবতি ॥ ১৫ ॥

মার্গা ইতি । তৃণেচ্ছিন্না অসংস্কৃতা অক্ষুধাঃ বর্ষাষু পথিকানাং
প্রায়শো গমনাভাবাদিতি ভাবঃ । সন্দিগ্ধাঃ সন্দেহজনকা
বভূবুঃ যথা ক্রতয়ো বেদাঃ দ্বিজৈর্নাভ্যস্তমানাঃ অনাবর্ত্যমানা
ইত্যসংস্কৃতং সাম্যং যতঃ নাভ্যস্তমানাঃ অত এব কালেন কেন-
চিৎকালেন আহতা বিস্মৃতাশ্চ ভবন্তি কালেন চাহতা ইতি
তৃণাচ্ছাদনসাম্যম্ অনেনাদীতানাং বেদানামাবৃত্তং কুর্কতেব
স্তেরমন্তথা তু প্রত্যবায় ইতি সুচিতম্ তথা চ স্মরণে—

“অদীতমপি বহুদং নাহুপাগয়তি দ্বিজঃ ।

স জীবমেব শূদ্রদমাশু গচ্ছতি সাধবঃ” ॥

ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

জলোকসঃ পাতাগবাসিনঃ স্থলোকসঃ ভূলোকবাসিনঃ কিঞ্চ
সম্পদে অন্তরিক্ষাদিলোকবাসিনঃ সর্কেয়াং সংসারভূঃ নিবাসয়-
তীতি বারিজ্ঞানং নবং নির্দোষং বারি তন্ত নন্তরাং সেবয়া
অভ্যাসলক্ষণয়া কচিরং নির্দোষং রূপমবিভ্রন্ বিভ্রতি কথংকারং
জাতয়া যথা যথাবদ্ধরিনিষেবয়া জাতয়া ॥ ১৩ ॥

অপকযোগিনঃ অপকঃ পরিপাকমপ্রাপ্তঃ যোগোহস্তাতীত্য-
পকযোগী তস্মৈ গুণযুক্ত রজোগুণযুক্ত যদ্বা গুণেষু বিষয়েষু যুক্ত
ইতি অত এব কামার্তম্ ॥ ১৪ ॥

ন বিব্যাথুঃ ন বিলীনা বভূবুঃ, কুতঃ ? গিরয়ঃ গিরণো-
দিগরণসমর্থদ্বাভাবগাত্রে নিদর্শনং ন তু বুদ্ধিমত্ত্বাবুদ্ধিমত্ত্ববিব-
ক্ষ্যাম্য অনেন সৰ্বসহনশক্তির্হরিভক্তানামেবেতি দশিতম্ ॥ ১৫ ॥

অসংশ্রিতা জনৈরনাক্রান্তাঃ অনেন সচ্ছাত্রঃ নিরন্তরমভ্যাস-
নীম্য জ্ঞানোৎপত্তয়ে ইতি ব্যতিরেকানিদর্শনম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্রত্নচাৰ্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবম্ ঋতুজ্ঞানেন বর্ণনামুক্তা, মাসজ্ঞানেন দ্বাদশধা ধর্ম্মা
নাহ—জলস্থলোকস ইতি দ্বাদশক্তিঃ । মাসা হি নিমিত্তঃ ধর্ম্ম-
গোহত্র প্রধানাঃ গুণা বাচ্যাঃ—

জীবা নদ্যাঃ পক্ষতাশ্চ মার্গাঃ কামিত্ত্ব এব চ ।

বিদ্যাবান্ চক্ষুশ্চ বহী ভক্তা বা তাপমাস্তথা ॥

গৃহিণো বৈদিকা মার্গা রাজানশ্চেতি কীর্তিতাঃ ।

ত্রিবিধাঃ সৰ্ব্ব এবৈবেত মাসভোগাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥

সৰ্ব্বোপোতে বৃষ্টিকালে সুখং চঃখং চ লেভিরে ।

পুষ্টিমার্গস্থিতাঃ সৰ্ব্বো সুখং প্রাপুর্ন চাপরে ॥

তত্র ক্রমেণ সুখদুঃখে নিরুপয়নাদৌ ভগবদীয়েয়ং প্রাবৃড্ভিতি
জ্ঞাপয়িতুং সৰ্ব্বেষামেব প্রাণিনাং সুখজনিকা জ্ঞাতেত্যাহ—
জলস্থলোকস ইতি । জলং বা স্থলং বা একো যেষাং ভূচরা
জলচরাশ্চ রাজসাস্তামসাশ্চ সাত্ত্বিকাস্ত অমুক্তসিদ্ধাঃ স্থখিনঃ
দৃষ্টান্তার্থঃ ভিন্নতয়া স্থাপিতাঃ সৰ্ব্ব এব নববারিসেবয়া কচিরং
মনোহরং রূপম্ অবিন্দ্ৰন্ দোষাদপি রূপবৈলক্ষণ্যং ভবতীতি
তদ্যাবৃত্ত্যর্থঃ দৃষ্টান্তমাহ—যথা হরিনিষেবয়া ভগবৎসেবয়া চতু-
ভূজাদিরূপং প্রাপ্নোতি তেজোবিশেষং বা হরিপদেন তদানীমেব
গজেন্দ্রস্ত রূপান্তরসম্পত্তিঃ স্পষ্টার্থং জ্ঞাপিতেতি প্রদশিতম্ ॥ ১৩ ॥

অভিমানীতু মহান্ মোহঃ প্রাপ্নোতীতি সমুদ্রং নিরুপয়তি
সরিতো হি তস্মৈ স্থিরঃ সৰ্ব্বাভিরেব তাভিঃ সঙ্গতঃ সিন্ধুঃ সমুদ্রঃ
চক্ষুভে ক্ষোভঃ প্রাপ্তবান্ বর্ষাকালো হি কামিনাং ক্ষোভকঃ
সুতরাং স্ত্রীসঙ্গিনাং কিক, স্বগনেন কুছোদ্রিমাংশ্চ জাতঃ তরঙ্গাশ্চ

গর্ভস্থানীয়াঃ বায়ুশ্চ রজোগুণঃ এবং তস্তানর্থো নিরুপিতঃ মহতঃ
কথননর্থ ইত্যশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন পরিহরতি—অপকযোগিন ইতি ।
ন পকো যোগঃ ফলপর্যবসায়ী যন্ত চিত্তবৃত্তিনিরোধো হি যোগঃ
স চেৎ পকো ভবেৎ কুর্ঘ্যাৎ চিত্তবৃত্তিনিরোধম্ অপকত্বান্নিরোধো
জাত ইব প্রতিভাতি পরীক্ষায়াং ন সঙ্গচ্ছতে তদাহ—কামাক্র-
মিতি । স্বভাবতো গুণযুক্ত গুণসম্বন্ধী স চেৎ কামেনাত্তো
ভবেৎ বিষয়সম্বন্ধী ভবেৎ তদা ক্ষোভঃ প্রাপুর্ঘ্যাৎ কামলক্ষণদোষ-
যুক্তঃ বা গুণযুক্ত বিষয়সম্বন্ধী অতঃ স্বভাবদোষস্থানিবৃত্ত্যাৎ
মহানপি ক্ষুভাতি তত্রাপি যে পুনর্ন্যহাস্তো দৃষ্টা (ঢা) উচ্চা
ভগবয়িষ্ঠাঃ ন তু জ্ঞানিন ইব সৰ্ব্বসমাঃ সমুদ্রবিলক্ষণাঃ ॥ ১৪ ॥

তেষাং বর্ষাকৃতোপজবমাহ—গিরয় ইতি । নিরন্তরং বর্ষ-
ধারাভিঃ হত্মমানা অপি গিরয়ো ন বিব্যাথুঃ ব্যথাং ন প্রাপ্তবন্তঃ
যতন্তেহন্তঃসারাঃ হেতুং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—অভিভূয়মানা
ব্যসনৈরিতি । যথা ব্যসনৈঃ স্ত্রীাদিভিরাপত্তিকী অভিভূয়মানাঃ
বশীক্রিয়মাণা অপ্যদোক্ষজচেতসঃ ইন্দ্রিয়াতীতে ভগবতি স্থাপিত-
চিত্তাঃ ন ক্ষোভঃ প্রাপুর্ন বস্তি তথা তদা কন্দরাদিষন্তু ভগবানস্তীতি
তত্র বৃষ্টিধারাস্পর্শনিবারকত্বং স্বস্ত সম্পদ্যত ইতি তদানেনৈব চ
পূর্ণা ধারাকঠিনস্পর্শমপি সুখেনৈব মানয়ামাস্তু জলদ ইবাতপস্পর্শ-
মিত্যর্থঃ । অদোক্ষজপদেনাত্মাবিষয়হোক্ত্য রহঃশয়নঃ ইচ্চ্যতে
যত্র জড়াঃ কঠিনা অপ্যোত্রাদৃশান্তত্র চেতনা কিমু বাচ্যা ইতি
ভাবঃ । সমুদ্রস্তু কৃতরজ্জ দির্ভিত্যসারঃ ॥ ১৫ ॥

এবং রাজগীং সাত্ত্বিকীং ব্যবস্থামুক্তা তামসীমাহ—মার্গাঃ
বভূবুরিতি । সৰ্ব্বা এব মার্গাঃ সন্দিক্কাঃ জাতাঃ যতন্তুগৈরাচ্ছনাঃ
যুক্তশ্চায়মর্থঃ প্রত্যক্ষত এব সন্দেহদশনাৎ পূর্ণং বে তেন মার্গেণ
সঞ্চরন্তি তান্ধ্রাতি সন্দিক্কা অন্তেবাস্ত জ্ঞানমেব যতন্তুগৈঃ ছনাঃ
তর্হ্যাগ্রে মার্গপ্রবৃত্তিঃ কথনিত্যাশঙ্ক্যাহ, অসংস্কৃতা ইতি সংস্কার-
পূর্ণান্তং সন্দেহ এব সংস্কারভাবে তু মার্গস্ত লোপ এব, বহুধা
দৃষ্টম্ কথং সন্দেহজনকত্বমিতি শঙ্কাং দৃষ্টান্তেন দারয়তি—নাভ্যস্ত-
মানা ইতি । যথা অনভ্যস্তমানাঃ শ্রুতয়ঃ তৈরেব দ্বিজৈঃ
পুনঃ স্মৃতাঃ সন্দিক্কা ভবন্তি আশ্রয়ঃ ছন্দসা
সন্দেহঃ সহজস্তত্র কালেন মহতা কালেন

শ্রীমদ্রত্নচাৰ্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

অবিন্দ্ৰন্ অবিক্রমঃ যথেনি হরিসেবয়াং প্রবৃত্তা অপি সদা

এব সর্কে কচিরা ভবন্তি তন্তাঃ পরমধর্ম্যত্বাৎ পরমসুখদত্বাচ্চ
তদ্বদিত্যুপাদেয়া ॥ ১৩ ॥

সিদ্ধূর্নদীবিশেষঃ পাশ্চাত্যঃ বিশেষণস্ত পুংস্বমার্ষঃ কামাক্তঃ
কামবাসনায়ুক্তম্ ইতি স্বপনোর্গিসাম্যং গুণৈর্কিষ্যৈর্ঘৃজ্যতে ইতি
সরিংসঙ্গতিসাম্যমিতি জ্ঞেয়া ॥ ১৪ ॥

ন বিব্যাথুন বিব্যাথিরে প্রত্নাত রজ আত্মপগমাদশোভন্তে-
বেত্যর্থঃ । ব্যসনৈরাধ্যাশ্মিকাদিভিস্তাপৈরধোক্ষজচেতসো ন
ব্যাথন্তে “তপাস্তি নিবিধাস্তাপা নৈতান্মদগতেতসঃ” ইতি ভগ-
বদ্বক্তেঃ প্রত্নাত দৈত্ববুদ্ধ্যা গর্ক্সাস্থাদিমাহিত্ত্বরহিতা এব
ভবন্তীতি সঙ্গিকপাদেয়া ॥ ১৫ ॥

নাভ্যন্তমানা ইত্যাসংস্কৃতসাম্যং কাগহতা ইতি তৃণাচ্ছা-
দনসাম্যম্ সত এব মার্গাঃ শ্রুতযশ্চ সন্ধিদ্ধা ইতীয়াং বটুভি-
র্হেয়া ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অবিভ্রদবিভ্রকঃ যথেন্তি হরিসেবায়াং প্রবৃত্তাঃ সর্কে ধ্বৈত-
র্কৈষকচিহ্নৈঃ রূপং মনোজ্ঞং লভন্তে তদ্বদিত্যুপাদেয়েয়ং ॥ ১৩ ॥

সিদ্ধুঃ পাশ্চাত্যো নদঃ কামাক্তঃ ভোগবাসনায়ুক্তমিতি
স্বপনোর্গিসাম্যং গুণৈর্কিষ্যৈর্ঘৃজ্যতে ইতি সরিংসংগতিসাম্যমিতি
জ্ঞেয়েয়ং ॥ ১৪ ॥

গিরয়ো ন বিব্যাথিরে প্রত্নাত ধূল্যাদ্যপগমাচ্ছুভিরে
অধোক্ষজচেতসো যথা ব্যসনৈরাধ্যাশ্মিকাদিহুঃপৈন বাথন্তে “তপাস্তি
নিবিধাস্তাপা নৈতান্মদগতেতসঃ” ইতি বচনাৎ প্রত্নাত দৈত্বাভিবুদ্ধে
গর্ক্সাস্থাদিমাহিত্তাপগমাচ্ছোভন্তা ভবন্তীতি রতিমতামুপাদেয়েয়ং
॥ ১৫ ॥

মার্গাস্তৃণৈশ্ছয়া অসংস্কৃতা অক্ষুণ্ণাঃ সন্ধিদ্ধা বভূবুঃ নাভ্যন্তমানা
ইত্যাসংস্কৃতসাম্যং কাগহতা ইতি তৃণাচ্ছাদনসাম্যমিতি বটুভিরিয়ং

দেবকৃতসিকান্তপদীপঃ ।

যথা সর্কে কচিরং রূপমবিভ্রন্ হরিভক্ত্যা
যথা সর্কে বর্ণাঃ আশ্রয়িণশ্চ কচিরং রূপং বিভ্রন্তি তদ্বদিত্য-
ধরঃ ॥ ১৩ ॥

কামেন বিষয়সঙ্কল্পোদাত্তং গুণৈর্কিষ্যৈর্ঘৃজ্যতে ইতি গুণ-
যুক্ত চিত্তং যথা ক্ষুভাতি তদ্বৎ ॥ ১৪ ॥

ব্যসনৈজ্জিভিরাধ্যাশ্মিকাদিতাপৈরধোক্ষজচেতসো ভগবদ্-
ধ্যাননিষ্ঠা ন ব্যাথন্তি তদ্বৎ ॥ ১৫—১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণ সেবায় প্রবৃত্ত হইয়াই যেমন তৎক্ষণাৎ সকলে
মনোহররূপ ধারণ করে (১) তজ্জপ নববারি সেবন দ্বারা
জলচর ও স্থলচর কিম্বা পাতালবাসী ও ভুলোকবাসী সকলে
মনোহর বা নির্দোষ রূপ ধারণ করিল ॥ ১৩ ॥

অপেক্ষ যোগিগণের ভোগবাসনায়ুক্ত চিত্ত যেমন বিষয়া-
নিবিষ্ট হইয়া ক্ষুব্ধ হইয়া থাকে, তজ্জপ নদী সকলের
সহিত সমুদ্র সমুদ্র [২] বায়ুবেগে তরঙ্গিত হইয়া ক্ষুভিত
হইয়া উঠিল ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবানের প্রতি ষাঁহাদিগের চিত্ত আসক্ত হইয়াছে,
তাহারা যেকোন রোগাদি বিষয় [৩] দ্বারা কিম্বা আধ্যাত্মিক-
কাদি তাপে অভিভূত হইয়াও গীড়িত হন না, তজ্জপ ঐ
সময়ে গর্কিত সমূহ রুষ্টিধারায় আহত হইলেও ব্যথিত
হইল না ॥ ১৫ ॥

দ্বিজাতিগণ কর্তৃক অনভ্যাস্ত স্মরণাৎ কালপ্রভাবে বিশ্বিত
শ্রুতিসকল যেমন আছে কিনা বলিয়া সন্দেহাস্পদ হইয়া
থাকে, তেমনই বর্ষাপ্রভাবে তৃণ দ্বারা আবৃত ও অসংস্কৃত
পণগুলি আছে কিনা বলিয়া সন্ধিদ্ধ হইয়া উঠিল ॥ ১৬ ॥

(১) মনোহর রূপ ধারণের কারণ এই—কৃষ্ণসেবা—
পরমধর্ম ও পরমসুখপ্রদ । সাধনাবস্থায় পরমধর্মত্ব প্রসিক্তই
দেখা যায় এবং সাধ্যাবস্থাও পরমসুখরূপত্ব দৃষ্ট হইয়া থাকে ।

[২] শ্রীকৃন্দাবনে সমুদ্র না থাকিলেও বর্ষার স্বভাব-
বর্ণন হেতু সমুদ্রের বর্ণন করা হইল ।

অথবা সমুদ্রের ত্রায় সমুদ্র বস্তুতঃ সমুদ্র নহে অর্থাৎ
শ্রীমথুরামণ্ডলের পশ্চিম সীমাতে বর্তমান মানসগঙ্গা—প্রভব
কোটরাখ্যমহাসর বিদ্যমান রহিয়াছে তাহাই সমুদ্রতুল্য ।

[৩] প্রারব্ধকর্ম অবশ্য ভোগ্যহেতু ভক্তগণ রোগাদি
বিষয়গস্ত হইয়া থাকেন ।

লোকবন্ধুযু মেঘেষু বিদ্যত*চলমৌহদাঃ ।
 স্থৈর্য্যং ন চক্রুঃ কামিন্যঃ পুরুষেষু গুণিষিব ॥ ১৭ ॥
 ধনুর্বিষয়তি মাহেন্দ্রং নিগুণং চ গুণিত্যভাং ।
 ব্যক্তে গুণব্যতিকরেহগুণবান্ পুরুষো যথা ॥ ১৮ ॥
 ন ররাজোড়ুপশ্চমঃ স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈর্ঘনৈঃ ।
 অহম্মত্যা ভাসিতয়া স্বভাসা পুরুষো যথা ॥ ১৯ ॥
 (১) মেঘাগমোৎসবা হৃষ্টাঃ প্রত্যনন্দন্ শিখণ্ডিনঃ ।
 গৃহেষু তপ্তা নির্বিঘ্না যথাহচ্যুতজনাগমে ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

চলমৌহদঃ (ফলকালপ্রণয়বতাঃ) কামিন্যঃ (পুং*চল্যঃ)
 গুণিষু (বৈদগ্ধ্যাদিবিবিধগুণযুক্তেষু অপি) পুরুষেষু ইব (অর্থাৎ
 স্থৈর্য্যং ন কুর্কন্তি, তথা) বিদ্যতঃ লোকবন্ধুযু (জনহিতকারি-
 ভ্যাং তত্তুল্যেষু) মেঘেষু স্থৈর্য্যং ন চক্রুঃ ॥ ১৭ ॥

অগুণবান্ (মায়াগুণাভীতোপি) পুরুষঃ (ভগবান্) যথা
 গুণব্যতিকরে (সৎবাদিগুণানাং পরস্পরৈকজাতিগতক্রিয়ায়কে)
 ব্যক্তে (প্রপঞ্চে ভাতি তথা) মাহেন্দ্রং (ইন্দ্রসম্বন্ধি) ধনুঃ নিগুণং
 চ (জ্যারহিতমপি) গুণিনি (গর্জিতশব্দবতি) বিয়তি
 (আকাশে) অভাং (ভাতিস্ম) ॥ ১৮ ॥

স্বভাসা (স্বীয়গুণময়চ্ছবিরূপয়া) ভাসিতয়া (স্নেহেনৈব
 প্রকাশিতয়া) অহম্মত্যা (অহঙ্কারেণ ছন্নঃ পুরুষঃ (জীবঃ)
 যথা (ন রাজতে, তথা) স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈঃ (স্বীয়গ্না তুষার-
 নম্যা জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকাশিতৈঃ সম্বন্ধিতৈশ্চ) ঘনৈঃ
 (মেঘৈঃ) ছন্নঃ (আচ্ছন্নত্বাবেহপ্যাচ্ছন্নত্বেন প্রতীতঃ) উড়ুপঃ
 (চন্দ্রঃ) ন ররাজ (শোভতে স্ম) ॥ ১৯ ॥

গৃহেষু তপ্তাঃ নির্বিঘ্নাঃ (বিরক্তাঃ সংসারহেয়বুদ্ধিযুক্তাঃ
 জনাঃ) অচ্যুতসমাগমে (কৃষ্ণভক্তসমাগতে) যথা (অর্থাৎ
 বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগতে বৈষ্ণবে গীতানন্তরং নৃত্যগীতাদিকং
 কুর্কন্তি তথা) মেঘাগমোৎসবাঃ (মেঘাগমেন উৎসবো যেবাং
 তে, কিম্বা মেঘাগমে এব উৎসবঃ যেবাং তে অতএব) হৃষ্টাঃ

(আনন্দিতাঃ) শিখণ্ডিনঃ (ময়ূরাঃ) প্রত্যনন্দন্ (মেঘসম্বন্ধ
 গর্জিতাদ্যানন্তরং উচ্চৈরানন্দনাদাদিকং অকুর্কন্) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যথা কামিন্যঃ পুং*চল্যঃ ॥ ১৭ ॥

নিগুণং জ্যারহিতমপি গুণিনি গর্জিতশব্দবতি অভাং
 অশোভত গুণব্যতিকরায়কে ব্যক্তে প্রপঞ্চেহগুণবান্ নিগুণঃ
 পুরুষো যথেনি ॥ ১৮ ॥

স্বভাসা ভাসিতয়া অহম্মত্যাতি স্বচৈতন্তেনৈব প্রকাশিতেন
 অহঙ্কারেণ ছন্নো জীবো যথা, যদ্বা অহং বিদ্বান্ দাতা বেত্তা
 শূর ইতি স্বপ্রতীত্যৈব রোপিতয়া ইতি ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেবামতো হৃষ্টাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অগুণবান্ মায়াগুণাভীতোপি পুরুষঃ মায়াধিষ্ঠাতা সৃষ্টাদিনা
 তত্তদগুণদ্বারাভিব্যক্তেঃ কিম্বা পরমায়া চেতনিত্বা
 যথা যদ্বা পরমেশ্বরঃ কারুণ্যাদিগুণব্যক্তিস্তে ব্যা-
 বদ্বা পুরুষো জীবতত্ত্বতো ব্রহ্মত্বান্নিগুণঃ

(১) মেঘাগমোৎসবান্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

ব্যক্তে সতি যদ্বা গুণানাং সৰ্বসম্বাদিসম্বন্ধিনাং ব্যতিকরো-
হন্তোত্তমিশ্রণং যস্মিন্স্থস্মিন্ ব্যক্তে সুপ্রসিদ্ধস্থানে শ্রীবৃন্দাবনাদৌ
শ্রীকৃষ্ণো যথা ভাতি তদ্বৎ ॥ ১৭—১৮ ॥

স্বজ্যোৎস্নয়া রাজিতৈরিতি চন্দ্রাভাবঃ পরিস্কৃতঃ এবং স্বভা-
সিতয়েতি নাসিকানাং প্রাণময়জীবপাক্ষো নিরন্তঃ স্বকীয়য়া
তুষারমব্যা জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ সংবদ্ধিতৈরিতি ছন্নতায়াং হেতু-
বিশেষঃ এবং অহম্মতোত্যত্রাপি অহঙ্কারেণৈব জীবতত্বাক্ষুর্ভে
তস্ত চ জীবচৈতন্তেনৈব প্রকাশ ইতি যদ্বা স্বজ্যোৎস্নয়া
রাজিতৈরিপি ন ররাজ তৈশ্ছন্নত্বেন সমাক্ষপ্রকাশাভাবাৎ স্বভাসা
নিজচৈতন্তেন ভাসিতয়াপি অহম্মত্যাচ্ছন্নো যথা জীবো ন
রাজতে নিজতত্বাক্ষুর্ভেঃ ॥ ১৯ ॥

উৎসবো নৃত্যাদিপরিবর্তিতোজ্ঞাসো বা হর্ষচ তদ্বিকারো
জ্ঞেয়ঃ তৎপ্রসাদো প্রত্যনন্দন্ মেঘগজ্জিতানন্তরমুচ্চৈর্নাদনৃত্যাদি-
কূর্ষন্ যথা বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগতবৈষ্ণবগীতানন্তরং গীতনৃত্য-
দিকং কূর্ষন্তি তথোক্তার্থঃ যদ্বা প্রতিক্রমণমন্দন্ সুখিনো বভূবুঃ
শিখণ্ডিনাং মেঘাগমোৎসবাং তপ্তানাঞ্চ বৈষ্ণবসমাগমস্বভাবাৎ
এবমুৎসবহর্ষস্থানাং যথোক্তরং হেতুত্বেন বাহ্যন্তরত্বাদিনাভেদঃ
কল্যাঃ চাতকাশ্চ তাদৃশা অপি পরমকরুণস্বরহাদ্যক্তং নোক্তাঃ
তেষাং স্মরণেপি হৃৎখবিশেষোৎপত্তেঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

গুণিনি শব্দগুণকে নিগুণং গুণত্রয়রহিতঃ ॥ ১৮ ॥

রাজিতৈঃ প্রকাশিতৈঃ অহম্মত্যা স্বভাসা ভাসিতয়া স্বজ্ঞান-
মূলেন দেহাত্মাভিমানেন ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুরাধাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সর্বপ্রাণিজীবনভূতজলপ্রদানেন মহোপকর্তৃ-

ণু মেঘেষু বিদ্যতন্তুড়িতচলং সৌন্দর্যং যাসাং

বভূবুঃ অনিয়তদেশমল্লকালঞ্চ সঙ্গং চক্রুরিত্যর্থঃ । যদ্বা

স্বৈর্যং ন চক্রুরিত্যপি দার্ষ্ট্যান্তিকায়সি চলসৌন্দর্যঃ সত্যঃ স্বৈর্যং

ন চক্রুঃ যথা কামিন্তঃ পুংশ্চল্যঃ গুণিষু সৌন্দর্য্যাসৌশীল্যাদি-
গুণাশ্রয়েষপি নির্ধনেষু পুরুষেষু চলসৌন্দর্য্যঃ স্বৈর্য্যং ন কূর্ষন্তি
তদ্বৎ, অনেন যত্নতঃ কামিনীনাং সঙ্গঃ পরিহার্য্য ইতি স্মৃতিতং
ভবতি ॥ ১৭ ॥

ধনুরিতি । গুণিনি শব্দগুণকে বিয়ত্যাকাশে মাহেন্দ্রঃ
ধনুর্নিগুণং মোর্বারহিতমভাদ্বভো যথা গুণব্যতিকরে গুণত্রয়-
পরিণামাত্মকে ব্যক্তে দেহে অগুণবান্ গুণত্রয়রহিতঃ পুরুষো
জীবো ভাতি তদ্বৎ বিয়ত্নমুসোরিব দেহাত্মনোর্বিলক্ষণস্বরূপস্বভাবত্ব-
মুক্তম্ ॥ ১৮ ॥

নেতি । উড়ুপশ্চন্দ্রঃ স্বজ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকাশিতৈঃ
ঘনৈর্ম্মেঘৈঃ ছন্নো ন ররাজ ঘনেভ্যো বিলক্ষণতয়া ন ররাজেত্যর্থঃ ।
যথা পুরুষঃ প্রত্যগাত্মা স্বভাসা স্বাপৃথক্সিদ্ধধর্ম্মভূতজ্ঞানেন
ভাসিতয়া সমুন্নতয়া অহম্মত্যা দেহাত্মভাস্য দেহাৎ পৃথক্ ন প্রকা-
শতে তদ্বৎ দেহাত্মভাস্তিরাশ্বরূপাচ্ছাদনহেতুরিতি সা যত্নেন
পরিহার্য্যোক্ত্যুক্তম্ ॥ ১৯ ॥

মেঘেতি । মেঘাগমে উৎসবো যেমাতো হৃষ্টাঃ শিখণ্ডিনো
ময়ূরাঃ প্রতানন্দন্ যথা গৃহেষু তপ্তাস্তিভিস্তাপৈরিতি শেষঃ । অত
এব নির্বিঘ্না জনাঃ অচ্যুতভক্তানাংমাগমেন সতি প্রতিনন্দন্তি তদ্বৎ
তাপত্রয়তপ্তৈরবশমচ্যুতজনসঙ্গতিঃ কার্য্যোক্ত্যুক্তম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

চলসৌন্দর্য্যচঞ্চলস্বভাবাঃ বিদ্যাতঃ লোকোপকারিত্বলোক-
বন্ধুমেঘেষু স্বৈর্য্যং স্থিরস্থিতিং ন চক্রুঃ নাপুরিতায়য়ঃ কামিন্তঃ
গুণিষু বিবিধেষু পুরুষেষু ইব যথা স্বৈর্য্যং ন কূর্ষন্তি তথা
বিদ্যাত্চঞ্চলভক্তিন্ কর্তব্যং কিন্তু পূর্ব্ববৎ স্থিরা ইতি ভাবঃ ।
চলসৌন্দর্য্যঃ চঞ্চলস্নেহাঃ মাহুষস্বভাবো দর্শিত ইতি বা ॥ ১৭ ॥

গুণিনি শব্দগুণোপেতে নীলিমগুণযুক্তে বা বিয়তি মহেন্দ্রস্ত
বিদ্যমানং নিগুণং জ্যারহিতং ধনুঃ অভাৎ ভাতি কথমিব
গুণব্যতিকরে জগৎসর্জনে ব্যক্তে প্রবৃত্তে পুরুষো নারায়ণো
যথা গুণবান্ সত্ত্বাদিগুণৈঃ প্রবর্তমানো ভাতি স্মৃষ্টেঃ পূর্ব্বং
নিগুণঃ সত্ত্বাদিগুণপ্রবর্তিত্যুতঃ গুণবান্ প্রস্তুতজ্ঞানানন্দাদি-

গুণপূর্ণো বা নিগুণঃ দেহরহিতঃ গুণব্যতিকরে গুণবান্ দেহবান্
পুরুষো হিরণ্যগর্ভো যথৈতি বা ॥ ১৮ ॥

স্বয়া জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ সন্ধ্যারাগং প্রাপ্তৈর্ঘনৈশ্চন্দ্ৰ উড়ুপ-
শ্চন্দ্রঃ ন ররাজ স্বরূপাভিব্যক্তিঃ নাপ স্বভাসা স্বয়ম্প্রকাশজ্ঞানেন
ভাসিতয়া অভিব্যক্তয়া অহম্মত্যা অহঙ্কারাখ্যা পুরুষঃ সংসারো
বথাভিব্যক্তস্বরূপো ন ভবতি ভগবৎপ্রসাদাহুগৃহীতজ্ঞানলক্ষণ-
প্রকাশেনাভিব্যক্তরূপঃ পুরুষঃ স্নাদ্যথা তথা শরদাদিলক্ষণপ্রকাশেন
প্রকাশিতমণ্ডলশ্চন্দ্র ইতি স্মৃতিতং ভবতি ॥ ১৯ ॥

শিখণ্ডিনো ময়ূরাঃ মেঘানামাগম এবোৎসবঃ তেন হৃষ্টাঃ
রোমাঞ্চস্তং প্রাপ্তাঃ কুটুম্বভরণাদিনা তপ্তাঃ সজ্জনদর্শনাভাবাঘ্নিনা
বা অতএব নির্কিঙ্করাঃ বিরক্তাঃ সংসারহেয়বুদ্ধিসূক্তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

মেঘাগমে এবাসবো যেসাম্ অত এব হৃষ্টাঃ তান্ মেঘান্ প্রত্য-
নন্দয়ন্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং গুণাতীতসগুণভেদেন চতুর্দ্বা বর্ষাকৃত্য ধর্ম্মা উক্তাঃ
পুনর্কিপারীততয়া চতুর্দ্বা নিরূপয়তি, দ্বিতীয়ে রাজস্যাঃ প্রথমঃ
ততঃ সাত্ত্বিকঃ ততঃ তামসঃ গুণাতীতশ্চেতি তামসভাবেন
চতুর্দ্বাহেয়ে নিরূপয়িষ্যতি তত্র স্ত্রিয়ো রাজস্তো মুখ্যাঃ তাসাং
তামসরাজসস্তমসো বা চেত্ত্বর্ভা তদা স্থিরতা সাত্ত্বিকত্বং তু ন
স্বৈর্যাং বিদ্যতামস্বৈর্যো হেতুরনেনৈবোচ্যতে লোকবন্ধু লোকানাং
সর্কেষাং বান্ধবাঃ মেঘাঃ যদি সর্কমেব জলং বিদ্যাৎসেব প্রয়চ্ছেয়ুঃ
তদা বিদ্যতঃ স্থিরা ভবেয়ুঃ তে তু লোকহিতৈষণ ইতি সর্কেভ্যো
দানে তেযু চলসৌহৃদা জাতাঃ সৌহার্দং তৎপ্রকাশকত্বং তত্র
শোভাজনকত্বং বা যত এতাঃ কামিন্তঃ অতো লোকেষু কামিন্তঃ
পরোপকারণনিয়তেষু স্থিরতাং ন প্রাপ্নুবন্তি কামিনীপদাং কুলবধু-
বাদাসঃ যুক্তশ্চায়মর্থঃ সর্কস্বৈ দত্তে কিম্বা ভক্ষয়েয়ুরিতি চেত্তত্রাহ

গুণিষ্যপীতি । তে হি গুণবন্তঃ ততোহপাধিকং সম্পাদয়িষ্যন্তি
তথাপি প্রত্যক্ষ এব পর্য্যবসিতমতিত্যাং ন স্বৈর্যাং চক্ৰঃ মেঘা
অপি গর্জনেন গুণবন্তঃ ॥ ১৭ ॥

বিজাতীয়া অপি বিজাতীয়েষু শোভাম্প্রাপ্নুবন্তীতি প্রারট-
কৃতধর্ম্মমাহ—ধনুরিতি । বিয়ত্যাকাশে মাহেজ্জং ধনুর্নিগুণমপি
গুণিতপি বিত্যাব্যতাপি বিয়ত্যাভাং প্রকাশং প্রাপ্তবৎ “মহেজ্জোপি
বৃত্তবধাং মহায়া অয়মভূদ্যো বৃত্তমবদীদিতি তন্মহেজ্জস্ত মহেজ্জতম্”
ইতি শ্রুতেঃ । ভগবৎসম্বন্ধো মহেজ্জে নিরূপিতঃ তস্ত সম্বন্ধাং
নিগুণমপি সগুণে শোভাং প্রাপ্নোতি তথা ভগবদীয়োপি সর্বত্র
শোভাং প্রাপ্নোতীতি ফলিতং জীবাস্ত ত্রিবিধাঃ স্বভাবতো
ভগবৎগুণবন্তঃ দোষবন্তঃ উভয়রহিতাশ্চ তত্র দেবাঃ
গুণবন্তঃ দৈত্যা দোষবন্তঃ মাহুষাস্তু ভয়রহিতাঃ তেহপি ভগবৎ-
কৃপয়া দেবা ইব গুণবন্তো ভবন্তি তদভাবেপি কর্ম্মণা ব্যক্তে
গুণব্যতিকরে সংসারে ত্রিগুণযুক্তে অগুণবানপি পুরুষঃ যোনিবীজ-
বর্ণধর্ম্মান্ প্রাপ্য ভাসতে অগুণত্বাং গুণাতীতো বা ভগবৎসেবকঃ
ভগবদ্বর্মান্ দৃষ্টান্তীকুর্কতেজ্জধনুষো মাহায়াং নিরূপিতম্ ।
ভগবদীয়েব সম্পত্তিগুপ্তং ভগবদীয়ং প্রকটীকরোতীতি পুরুষ
ইতি গুণাতিরিক্তত্বাপনায় প্রকৃতিস্ত গুণমযোব ॥ ১৮ ॥

গুণেষবশিষ্টং চন্দ্রমাহ—ন ররাজেতি । উড়ুপঃ ক্ষুদ্রপোষকো
নক্ষত্রাধিপতিঃ স্বজ্যোৎস্নয়ৈবাতাসিতৈরপি ঘনৈঃ ন ররাজ তত্র
ভগবদীয়ব্যতিরিক্তং পুরুষঃ সাহঙ্কারঃ দৃষ্টান্তীকরোতি—অহম্মত্যা
ভাসিতয়া স্বভাসা পুরুষো যথৈতি । অহম্মতিরহঙ্কারঃ অহম্মিতি
যা বুদ্ধিঃ সাহপি স্বভাসা আত্মভাসৈব ভাসিতা তথাপি তয়া
পুরুষো ন শোভতে ॥ ১৯ ॥

এবং ত্রিবিধাত্মক্কা য়ে কেবলং ভগবদীয়াঃ যথা মেঘোন্নতাভি-
কাজ্জিগ্ণো বহির্গঃ তে স্মৃথিনো ভবন্তীতি বর্ষাকৃতং তেষু স্মৃথ-
মাহ—মেঘাগমোৎসবানিতি । মেঘানামাগমে য উৎসবঃ স যেস্যাং
সম্ভবক্ষলতাাদীনাং তান্ দৃষ্ট্বা মেঘোৎসবান্ বা বৃষ্টিবিদ্যাাদীন্
শিখণ্ডিনো ময়ূরাঃ প্রতানন্দন্ ভগবতা বিচিক্রিতাঃ কৃত্য এব
ভগবদীয়োৎসবং মতস্ত ইতি এতন্নিকৃপণং যদর্থং তদাহ—গৃহেষু
তপ্তা ইতি । গৃহেষু স্থিতাঃ গৃহাদিচিস্তয়া
রসদিল্লিযৈশ্চ অত এব গৃহা বহুবিধা
যদা নির্কিঙ্করাঃ তাপেনৈব বা নির্কিঙ্করাঃ
পরনহংসাঃ ত্রিদণ্ডিনো ভগবজ্জনাঃ তে
গৃহস্থস্ত গৃহে গচ্ছন্তি তদা তেযাং সমাগমো ভবতি তেষু এমাগতো

যে নির্ঝিলাঃ তে প্রতিনন্দনং কুর্কন্তি নহনির্ঝিলাঃ অতঃ প্রাবৃট্
সর্কেষামেব তপ্তানাং স্তুতদায়িনী ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যথা কামিতঃ পুংশ্চল্যঃ গুণিষু পুরুষেষু বৈদগ্ধ্যাদিগুণবৎস্ব-
পীতি হেয়েব ॥ ১৭ ॥

নিগুণং জ্যারহিতং গুণিনি গর্জিতশব্দবতি ব্যক্তে প্রপঞ্চে
গুণব্যতিকরায়কে অগুণবান্ মায়াগুণাতীতঃ পুরুষো ভগবান্
ভাতি বিবিধলীলাভিরিতি ভক্তৈরুপাদেয়া ॥ ১৮ ॥

উড়ুপতিশ্চন্দ্রঃ স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈর্ঘনৈস্ত্যারময়ৈঃ কুহেড়ি-
কাথ্যৈশ্চৈশ্চন্দ্র আচ্ছন্নহাভাবেহপ্যাচ্ছন্নত্বেন প্রতীতো ন ররাজ
স্বভাসা স্বীয়গুণময়চ্ছবিরূপয়া অহম্মত্যা অবিদ্যায়া স্বশক্ত্যা
কীদৃশা ভাসিতয়া স্নেহেনৈব প্রকাশিতয়া পুরুষঃ পরমেশ্বরো
যথা ঘনচ্ছন্নদৃষ্টির্ঘনচ্ছন্নমর্কমিতিবৎ ছন্দ্রত্বেন প্রতীত ইত্যর্থঃ ।
জ্ঞানিভিরিয়মুপাদেয়া ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেষাং তে প্রত্যনন্দন্ মেঘসমুদ্রগর্জিতাচ্ছ-
নস্তরমুচ্চৈরানন্দাদিকমকুর্কন্তু যথা বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগত-
বৈষ্ণবসং প্রেমানন্দগীতানস্তরমানন্দগীতনৃত্যাদিকং কুর্কন্তীতি
বৈষ্ণবানামুপাদেয়া ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কামিতঃ পুংশ্চল্যো যথা গুণিষু নিখিলকলাবিজ্ঞেযপি পুরুষে
ষিতি হেয়েবেয়ং ॥ ১৭ ॥

মাহন্দ্রঃ ধমুনিগুণমজ্যং গুণিনি গর্জিতবতি বিয়তি খে
গুণবান্ মায়াগুণাতীতো ব্যক্তে প্রপঞ্চে
নীলাভিভাতি যথা তদ্বদিত্যুপাদেয়েয়ং

যথা তুয়ারময়া জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকা-
শিতৈঃ সম্বন্ধিতৈশ্চ ঘনৈশ্ছন্দো ন ররাজ যথা স্বভাসা স্বধর্ম-

সম্বিদা ভাসিতয়া প্রকাশিতয়া সম্বন্ধিতয়া চ ব্রাহ্মগোহং স্থলোহ-
মিত্যাদিক্রপয়া অহম্মত্যা বৃতঃ পুরুষো জীবো ন রাজতে তদ্ব-
দিতি জ্ঞানিভিরিয়মুপাদেয়া ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেষাং তে শিখণ্ডিনঃ প্রত্যনন্দন্ যথা
নির্ঝিলাঃ সংপ্রসঙ্গিনো গৃহস্থা অচ্যুতজনানামাগমেন স্তপাঃ প্রতি-
নন্দন্তি তদ্বদিতি সংসেবিনামুপাদেয়েয়ং ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিগুণং জ্যারহিতমপি গুণিনি শব্দগুণযুক্তে অভাদশোভত
যথা গুণব্যতিকরে প্রকৃতি গুণপরিণামায়কে ব্যক্তে দেহে অগুণ-
বান্ প্রাকৃতগুণরহিতঃ পুরুষো জাতত্বো জীবো ভাতি
তদ্বৎ ॥ ১৮ ॥

স্বভাসা ধর্মভূতেন জ্ঞানেনৈব ভাসিতয়া স্থলোহস্মি কৃশো
স্মীত্যাদিক্রপয়া অহম্মত্যা যথা পুরুষো অনায়াসকো জীবো ন রাজতে
তদ্বৎ ॥ ১৯—২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যেরূপ অচিরস্থায়ী প্রেমবতী পুংশ্চলী সকল, বৈদগ্ধ্যাদি
বিবিধগুণযুক্ত পুরুষেও চির মিলিত থাকে না তদ্রূপ সৌদামিনী
সমূহ, প্রাণি-হিতকর মেঘসকলে স্থিরভাবে ধারণ করিল না ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ অগুণবান্ অর্থাৎ মায়াগুণাতীত হইয়াও যেরূপ
সম্বাদিগুণসমূহায়ক প্রপঞ্চে প্রকাশ পাইয়া থাকেন তদ্রূপ
ইন্দ্রধনুঃ নিগুণ অর্থাৎ জ্যারহিত হইলেও শব্দগুণযুক্ত আকাশে
শোভা পাইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

স্বচৈতন্ত্য দ্বারাই প্রকাশিত অহঙ্কারাচ্ছন্ন জীব যেজন শোভা
পায় না, তদ্রূপ চন্দ্র স্বীয় তুয়ারময়ী জ্যোৎস্না দ্বারা প্রকাশিত
ও সম্বন্ধিত মেঘে সমাচ্ছন্ন (১) হইয়া শোভা প্রাপ্ত হইলেন
না ॥ ১৯ ॥

(১) বাস্তবিক সমাচ্ছন্ন না হইলেও আচ্ছন্নের দ্বারা
প্রতীত হইয়া থাকে । জীবেরও তদ্রূপ জানিতে হইবে ॥

পীত্বাহপঃ পাদপাঃ পত্তিরাসন্নান্নাসূর্তয়ঃ (১) ।
 প্রাক্ ক্লামান্তপসা শ্রান্তা যথা কামান্নসেবয়া ॥ ২১ ॥
 সরঃস্বশান্তরোধঃস্ব ন্যম্বুরঙ্গাপি সারসাঃ ।
 গৃহেষশান্তকৃত্যেযু গ্রাম্যা ইব ছরাশয়াঃ ॥ ২২ ॥
 জলৌঘৈর্নিরভিদ্যন্তু সেতবো বর্ষতীশ্বরে ।
 পাষত্তিনামসদ্বাদৈর্বেদমার্গাঃ কলৌ যথা ॥ ২৩ ॥
 ব্যমুঞ্চন্ বাবুভিনুন্না ভূতেভ্যশ্চমৃতং ঘনাঃ ।
 যথাশিষো বিট্পতয়ঃ কালে কালে দ্বিজেরিতাঃ ॥ ২৪ ॥

গৃহাশ্রমে সন্তপ্ত অথচ সংসারে হেয়বুর্কি প্রযুক্ত বিরক্ত জনগণ, যেমন স্বগৃহে সমাগত বৈষ্ণব দেখিয়া অপার আনন্দ সহকারে নৃত্যগীতাদি করিয়া থাকেন তদ্রূপ ময়ূরগণ মেঘাপমে উৎসবাবস্থিত হইয়া আনন্দে নৃত্যাদি করিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

অনয়ঃ ।

প্রাক্ (পূর্বাং) তপসা ক্লামাঃ (ক্লান্তাঃ) শ্রান্তাঃ (নির্কলাঃ চ জনাঃ পশ্চাৎ) কামান্নসেবয়া (অভিলষিতবিসময়সেবয়া পান-ভোজনরমণাদিনানাস্বভাববস্তুঃ সূর্তয়ঃ ভবন্তি, তথা) পাদপাঃ (বৃক্ষাঃ) পত্তিঃ (মূলরূপৈঃ) অপঃ (ভূমিরসঃ) পীত্বা নানাস্ব-সূর্তয়ঃ (নানাবিধাঃ আশ্বিনঃ স্বস্ত সূর্তয়ঃ অক্ষুরপন্নবপুষ্পপত্রাভ্যাঃ যেষাং তে) আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ২১ ॥

অঙ্গ (হে রাজন্) ছরাশয়াঃ (গৃহমেব সর্বার্থপ্রদমিতি ছুষ্ঠাতিপ্রারাঃ) গ্রাম্যাঃ (অবিবেকিগৃহিজনঃ) অশান্তকৃত্যেযু (অশান্তানি অতুপরতানি কৃত্যানি কৰ্ম্মাণি যেষু তেষু) গৃহেষু ইব (যথা বসন্তি তথা) সারসাঃ (চক্রবাকাঃ) অশান্তরোধঃস্ব (অশান্তানি—পঙ্ককণ্টকভঙ্গুরদ্বাদিদোষযুক্তানি রোধাংসি তটানি যেষু তেষু) অপি সরঃস্ব (সরোবরেসু) ন্যম্বুঃ (নিতরামেব অবসন্) ॥ ২২ ॥

কলৌ (কলিযুগে) পাষত্তিনাং (বেদবিঘ্নেযিগাং) অসদ্বাদৈঃ (কুযুক্তিভিঃ) বেদমার্গাঃ (বেদপ্রতিপাদিতবর্ণাশ্রমধর্ম্মাঃ) যথা

(নিরভিদ্যন্তে, তথা) দীশ্বরে (ইন্দ্রে) বর্ষতি (ঈশ্বরদ্বাভিমান-বশাদতিবর্ষোপদ্রবঃ কুর্তি সতি) জলৌঘৈঃ সেতবঃ নিরভিভ্যন্তে (ক্রুটিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ২৩ ॥

দ্বিজেরিতাঃ (দ্বিজৈঃ পুরোহিতাদিভিঃ ঈরিতাঃ—প্রেরিতাঃ) বিট্পতয়ঃ (জনাধক্ষাঃ রাজানঃ) কালে কালে (উচিতকালে) আশিষঃ (কামান্ যথা অর্থিতাঃ বিমুক্তি, তথা) বাবুভিঃ নুনাঃ (প্রেরিতাঃ) ঘনাঃ চ (মেঘাশ্চ) ভূতেভ্যঃ (প্রাণিভ্যঃ) অমৃতং (অমৃতং জীবনহেতু জলং) ব্যমুঞ্চন্ (ততাজ্জ বর্ষ ইতি যাবৎ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নানাস্বসূর্তয়ঃ অনেকরূপদেহাঃ ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পঙ্ককণ্টকাদিযুক্তানি রোধাংসি তটানি যেষাং তেষাপি ন্যম্বুনিতিরামবসন্ সারসাশ্চক্রবাকাঃ অশান্তানি ঘোরাণি অনুপরতানি বা কৃত্যানি যেষু তেষাপি গৃহেষু ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরে ইন্দ্রে ॥ ২৩ ॥

নুনাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশপত জাং পতয়ে বা দ্বিজেরিতাঃ পুরোহিতৈরুক্ত

(১) আসন্নান্নাস্বসূর্তয়ঃ । ইতি পাঠান্তরঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

তপসা প্রতাপাদিনা ক্রমাঃ ক্রশাঙ্গাঃ শ্রাস্তাশ্চ নির্কলাঃ এবং
গ্রীষ্মেণ পাদপানামপ্যুৎসবং ॥ ২১ ॥

সারসাঃ চক্রবাকাঃ স্বনামৈব খ্যাতা বা গ্রাহাঃ তেষামপি
প্রায়ো জলচরত্বাৎ গ্রাম্যাঃ অবিবেকিজনাঃ তত্রাপি ছরাশয়াঃ
গৃহমেব সৰ্ব্বথা সিদ্ধিপদমিতি ছষ্টাভিপ্রায়াঃ অতএব যথা নিতরাং
বৃন্তীতি নিশ্চয়ঃ অতএবাশ্চর্যেণ খেদেন বা অঙ্গ হে রাজ-
নিতি ॥ ২২ ॥

ঈশ্বর ইত্যতিবৃষ্টা স্বৈরবর্তিতাভিপ্রায়েণ অতএব তত্ত্ব কাল-
স্থানিয়তা ॥ ২৩ ॥

ভূতেভ্যঃ সৰ্ব্বপ্রাণিহিতার্থং স্ত্রশোভনমমৃতং জলমিতি বর্ষান্তে
জলন্তোপাদেয়ত্বাৎ এব বিশকো বিশিষ্টার্থে জ্ঞেয়ঃ ভূতেভ্যশ্চামৃত-
মিতিপাঠে পাঠান্তরেণামৃতমিতি শ্লেষণে স এবার্থঃ চ তুঃ ভূতেভ্যস্ত
অত্রাপি কালেকাল ইতি যোজ্যং অয়ং পূর্বতো বিশেষঃ বর্ষান্তে
অবিচ্ছিন্নবৃষ্টাপগমাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনমুরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

রামানুসেবয়া পরস্ত্রীসেবয়া ॥ ২১ ॥

অশান্তরোধঃসু সলিলাকুলতীরেষু অশান্ততোয়েষ্বিতি বা
পাঠঃ ॥ ২২ ॥

বেদমার্গাঃ বর্ণাশ্রমধর্ম্মাঃ ॥ ২৩ ॥

প্রেরিতাঃ বিশো বৈশ্বাঃ তেষাং পতয়ঃ দাসদাসীজনা-
ধ্যক্ষাঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

শব্দবাচ্যার্থাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

৥: বৃক্ষাঃ পন্ডির্মূলৈঃ অপো জলানি পীয়া
নানাবিধা আয়নাং মূর্তয়ঃ শাখাপল্লবপুষ্পফলাদি-

রূপাঃ যেষাং তথাভূতা বভূবুঃ যথা প্রাক্কামাতপঃফলরূপকামানু-
সেবাতঃ প্রাক্ তপশ্চর্যাদশায়াং তপসা শ্রাস্তাঃ ক্রমাঃ ক্রশাশ্চ
জনাঃ কামানুসেবয়া নানায়মূর্তয়ো ভবন্তি কলত্রপুত্রপৌত্রাদি-
পরিজনরূপেণেতি তদ্বৎ অনেন কাম্যতপসঃ শরীরাবয়বপরি-
করাদিপুষ্টিফলকত্বমাত্রং সূচিতং যদা ফলাভিসন্ধিরহিতভগবদা-
রাধনায়কতপশ্চর্যাদশায়াং তপসা শ্রাস্তাঃ ক্রশাশ্চ তৎফলানু-
ভবায়কমুক্তিদশায়াং কাম্যস্ত ইতি কামাঃ ভগবতঃ কল্যাণশুণা-
স্তেষামনুসেবয়া*স একধা ভবতি দ্বিধাভবতি ত্রিধাভবতি ইত্যাদি
শ্রুতাক্রুরীত্যা নানায়মূর্তিমন্তো ভবন্তি তদ্বৎ অনেন ভগবদা-
রাধনায়কতপসঃ স্বেচ্ছানুরূপাপ্রাকৃতানেকশরীরপরিগ্রহেণ ভগবতা
ভোগসাম্যসাধনহমুক্তম্ ॥ ২১ ॥

সরঃস্বিতি । অঙ্গ হে রাজন্ ! অশান্তান্ননির্মলানি কলুষিতা-
নীতি যাবৎ তানি তোয়ানি যেষু তথাভূতেষপি সরঃসু সারসাঃ
চক্রবাকাঃ গোনর্দকাখাপক্ষিবেশেষা বা ন্যবুঃ নিতরামুশিতবন্তঃ
অশান্তরোধঃসু ইতি পাঠে অশান্তানি সলিলাকুলানি পঙ্ককট-
কাদিযুক্তানি রোধাসি তটানি যেষাং তেষপি সরঃসু ইত্যর্থঃ ।
অশান্তান্ননুপরতানি কৃত্যানি যেষু তেষপি গৃহেষু ছরাশয়াঃ
বৈষ্ণবিকসুখাভাসলেশলিপ্সবো গ্রাম্যাঃ পামরা ইব তে যথা
নিবসন্তি তদ্বৎ অনেন গ্রাম্যাণাং বিষয়া ছঃপ্রচুরা অঙ্গসুখাশ্চে-
তুক্তাঃ ভবন্তি ॥ ২২ ॥

জলোন্মেষিতি । ঈশ্বরে পূর্জ্যন্তে বর্ষতি সতি জলপূরৈরুৎকটৈঃ
সেতবো জলনিরোধার্থং মৃৎপাখাণাদিনির্মিতাঃ নিরভিদ্যস্ত ক্রটিতাঃ
বভূবুঃ যথা কলৌ যুগে প্রবৃত্তে সতি পান্ডুরাণাং বেদবাহানা-
মগদ্বাদৈর্বেদমার্গা বর্ণাশ্রমধর্ম্মানি ভিদ্ধ্যন্তে তদ্বৎ, অনেন পান্ডু-
বাদানামশ্রোতব্যত্বমুক্তম্ ॥ ২৩ ॥

ব্যমুঞ্চন্তি । বায়ুনা হুমাঃ প্রেরিতাঃ সন্তো ঘনা মেঘা
ভূতেভ্যো হমৃতবজ্জীবনহেতুং জলং ব্যমুঞ্চন্ত যথা দ্বিজৈঃ পুরোহি-
তাদিভিরীকৃত্যঃ প্রেরিতাঃ বিশ্ণুতয়ো জনাধ্যক্ষা রাজানঃ
উচিতকালেঘাশিবঃ কামানর্থিভ্যো বিমুঞ্চন্তি তদ্বৎ, রাজভিরেবং
ভবিতব্যমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পন্ডির্মূলৈঃ ফলৈঃ পুষ্পৈঃ নম্রায়মূর্তয়ঃ শাখোপশাখাভিন-
ত-স্বরূপাঃ প্রাগ্ গ্রীষ্মে তপসা তপোমাসৌর্জিততাপেন ক্রমাঃ

কৃশাঃ যথা কামানামহুসেবয়া জাতেন শ্রমেণ শ্রাস্তাঃ ইঞ্জিয়-
দৌৰ্জল্যমাশ্রুতাঃ প্রাক্কট্টবাবস্থায়াম্ কামাঃ পাদেন গ্রাসেন
আত্মানং পাস্তি রক্ষন্তীতি পাদপাঃ তপস্বিনঃ গতিসাধনহাং
পন্ডিঃ শাস্ত্রৈঃ অপঃ পুরুষার্থাপ্তিহেতুহাং জ্ঞানরসান্ পীত্বা
শ্রাদ্যানব্রাবকৃচ্ছা বশীকৃতাত্মানঃ পরাত্মানো মূৰ্ত্তির্কিগ্রহবিশেষা
যেষন্তে তথেন্তি ভাবঃ । যদা, প্রাক্কামাঃ বনিতাদ্যভাবেন
তপসা কামাশ্রিতাপেন শ্রাস্তা জনাঃ কামাহুসেবয়া পশ্চাদেব
বনিতাদিলাভেন নিরন্তরকামোভোগেন পুত্রতংপুত্রপুঙ্গফলদিনা
নম্রান্নমূৰ্ত্তয়ঃ পরায়ণনিজশরীবা যথা ভবন্তি তথেন্তি ॥ ২১ ॥

অঙ্গ হে পরীক্ষিৎ ! সারসাসচক্রবাকাঃ অশাস্তানি জলৈঃ
পূর্ণানি রোধাসি তীর্যপি যেযাঃ তানি তথা তেষু সরঃষপি
উৰ্ব্বি জলপ্রবাহাভিভূততীরবাসস্তাশক্যত্বেন তত্রৈবোষুরিতার্থঃ
ছরাশয়াঃ গ্রাম্যাঃ প্রাকৃতজন্যঃ অশাস্তকৃতোবু অনুপরতকর্ত-
ব্যেবু গৃহেদিব যথা বসন্তি অনেন নিত্যসংসারিব্যভাবো
দর্শিতঃ ॥ ২২ ॥

পাষণ্ডাদিমতজ্ঞানং নরকসাপকমিতি জ্ঞাতবান্ ॥ ২৩ ॥

বায়ুভির্মূলাঃ প্রেরিতাঃ অমৃতং জলং দ্বিজৈরীরিতাঃ প্রেরিতাঃ
বিট্পত্যো রাজানঃ বিশঃ প্রজা উদ্ভিষ্ট কালে কাপে কালগুণং
জাহ্না অমৃতং হেম নিমুক্তি প্রয়চ্ছন্তি—

“অমৃতং ব্যোম্মি দেবারে যজ্ঞশেষে রসায়নে ।

অযাচিত্তে জলে ছঞ্জে মোক্ষেহ্নে হেম্মি গোরসে” ॥

ইতি যাদবঃ । যদা, ষষ্ঠমংশ ইতি ব্রাহ্মণোক্তং বিশো বৈশ্ণাঃ
বিশ্পতিভ্যাং রাজভ্যাঃ যথাকালমমৃতং করায়ুকং ধনং দদ-
তীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রসমন্দর্ভঃ ।

সারসাঃ পুষ্করাঙ্করাঃ অশাস্তানি তরঙ্গাতিশয়েন মুহুঃ
পতন্তি রোধাসি যেবু দ্বিজৈঃ প্রেরিতা বিশ্পতয় ইত্যবয়ঃ ॥ ২৪ ৩০ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

প্রকারান্তরেণ চাতুর্বিধ্যমাহ—গীতাপ ইতি । পাদপাঃ সর্কে
বৃক্ষাঃ তানসেবু সারিকাঃ নানা আত্মমূর্ত্তির্যোযাং তাদৃশা জাতাঃ

পানমপ্রত্যক্ষদক্ষমিতি পত্তিরিত্যুক্তং পাদপশব্দো ক্রটো বা ভবে-
দিতি তেষাং নীরন্তেব জীবনত্বেন পদয়োরেব তৎপানসাধনত্বেন
অচ্ছায়মৈবোপ্রতাপশীতাদিভ্যঃ স্বপাদান্ পাস্তীতি বা তথা নানা-
মূর্ত্তয়স্ত স্বভাবত এব ভবন্তি বৃক্ষাণামনিরন্তরপশ্চাত্ত্বাং তন্নিরা-
করণার্থমাত্মপদং যন্তু গ্রীষ্মকৌ বা মূর্ত্তিঃ স্থিতা ততো বিলক্ষণা
নানামূর্ত্তিজ্ঞাতেন্তি এতদপি নিরূপণং যদর্থং তদাহ—প্রাক্ক কামাঃ
জলসাস্তপসা ন কেবলং দেহদৌৰ্জল্যমপিতু তপসা শ্রাস্তাঃ
ইঞ্জিয়শক্তিরপি কুণ্ঠিতা ভবতি তে যদা তপঃফলরূপং কাম-
মহুসেবন্তে তদা শ্রুতাহং নানামূর্ত্তয়ো ভবন্তি তে বর্ষাস্থেব পৃষ্ঠা
ভবন্তীতি প্রকৃতে নিরূপিতম্ অত্বদা শোষকবাহুল্যান্ন শীঘ্রমুপ-
চয়ঃ ॥ ২১ ॥

তত্র রাজসানামাহ—সরঃষিতি । সারসা হি সরস্তেব রসবন্তঃ
তানি বর্ষাকালে পূরিতানি ভবন্তি উপরি বহুদূরে জলং গচ্ছতি
ততশ্চ যত্র নীড়ং কৃশা স্থিতা কূলে তৎকূলং জলেন প্রাবিতং ভবতি
তদুপরি কৃতে তদপি কদাচিত্তং কূলং পতন্তি এতমেনকবিধদোষ-
ত্বেষপি সরঃসু সারসাঃ তদ্রসাবিষ্টাঃ ন্যায়ুঃ সনীপগুণমীবিশেষণ-
বশাদশান্তরোধসি তিষ্ঠন্তীতি গম্যতে এতদ্যদর্থমুক্তং তদাহ,
গৃহেদ্বিতি । ন শাস্তং কদাচিত্তদপি কর্তব্যং যেবু ন শ্রামরণং গৃহ-
চিন্তা কদাপ্যপগচ্ছতি তেহপি গ্রাম্যাঃ গ্রাম এবোৎপন্ন্য রতা
ইঞ্জিয়গ্রামপোষকা বা তাদৃশা অপি ছরাশয়াঃ অন্তঃকরণদোষবৃত্তা
অপি বহির্নির্গতানাং খেদেন ভগবৎস্মরণং তীর্থদর্শনং সংসক্কা
বা ভবেৎ ক্রিয়াস্তাপ্তৌ চিন্তাতাবো বা বর্ষাস্থ তু সর্কাতাবঃ ॥ ২২ ॥

এবং রাজসানুজ্ঞা তামসানাহ—জলৌঘৈরিতি । জলসমূহৈঃ
সেতবো নিরভিদ্যন্ত ভিরাঃ জাতাঃ তত্র চ প্রতীকারো ন শক্যঃ
ঈধরে বর্ষতি পর্জন্ত ঈধরঃ স হি সর্কাস্থার্থং বর্ষতি ততোহশক্য-
প্রতীকারাং সেতবোহপি ভিন্না এব এতদপি যদর্থং তদাহ—পাষ-
ণ্ডানামসবাদৈরিতি । কলৌ বৃদ্ধাবতারে ভগবতি তেন প্রবর্দ্ধিতাঃ
পাষণ্ডাঃ তেষামসবাদৈঃ কুযুক্তিভিঃ সর্ক এব দেবমার্গী কৰ্ম্মজ্ঞান-
ভক্ত্যুপাসনাদি প্রতিপাদকাঃ নিরভিদ্যন্ত কলৌ তেষাং প্রয়ো-
জনাভাবাৎ ॥ ২৩ ॥

গুণাতীতস্থানীয়নাহ—ব্যমুখমিতি । বায়ুভিঃ পানি-
যনাঃ ভূতেভ্যঃ অমৃতং হস্তাদিজলং মেঘা-
জলং গচ্ছতি মেবাদিজলং বধ্যত ইতি দৃ-
যদা যত্র জলমপেক্ষিতং তত্রৈব তদৈব বৃষ্টিরি-
তি চতুর্থী এতদপি যদর্থং তদাহ—বথেন্তি ।

দেখাদিপতয়ো ব্রাহ্মণৈঃ প্রেরিতা আশিষো ধনাদিকং প্রয়চ্ছন্তি
পুরোহিতপ্রেরিতা হি তে দীনেভ্যো হনাদিকং প্রবচ্ছন্তি বর্ষাসু
দীনানাং স্বতঃ কার্যসামর্থ্যাভাবাৎ বস্ত বর্ষাসু দাতা স দাত্তেতি
ব্রাহ্মণপ্রেরণা প্রকৃতোপগোগিনী ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নানাবিধা আয়নঃ স্বস্ত মূর্তয়োহকুরপত্রপল্লবপুষ্পপত্রাদ্যা
যেষাং তে পক্ষে নানা আয়নাঃ পানভোজনরমণাদিনানাস্তাব-
বস্ত আয়নো মূর্তয়ো দেহা যেষাং তে নিকামাণামিষং হেয়া ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পক্ষকণ্টকভদ্রুরহাদিদোষযুক্তানি রোধাংসি তটানি
যেষাং তেষাপি ন্যাসুনিতিরামেবাসন্ ইয়ং হেইয়ব ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরে ঈশ্বরভাষ্যমানবশাদতিবর্ষোপদ্রবং কুর্কতি সতি ইচ্ছ্রে
ইতি কলিসাম্যামিষং হেয়া ॥ ২৩ ॥

ভূনাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশ্পতয়ো রাজানো বগিজাং
পতয়ো বা দ্বিজৈর্বিপ্রৈরীরিতাঃ প্রেরিতা ইতি রাজভিকৃপা-
দেয়া ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পাদপান্তরবঃ পদ্মিরপঃ পীত্বা নানাক্রুপা ঘনপলাশপুষ্পাদি-
ময়া আয়নমূর্তয়ো যেষাং তথাসন্ যথা সকামতপসা প্রাক্ষাণাঃ
কৃশাঃ শ্রান্তাশ্চ পুরুষাস্তপোহস্তে কামানুসেবয়া তৎফলপানভোজন-
রমাজ্যোষণেন নানাস্তাববস্তো ভবন্তি তদ্বদিতি নিকটম-
হেইয়ং ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পক্ষাদিবন্তি রোধাংসি যেষাং তেষাপি সরস্স
ন ন্যাসুনিতিরামবসন্ অশান্তাভূতপত্যানি কৃত্যানি
যথা গ্রামা বিবেকরহিতাঃ ভূরাশয়া গৃহ-
বাঃ অজ হে রাজন্ ইয়ং হেইয়ব ॥ ২২ ॥

ভানবশাদতিবৃষ্টিকারিণীতি কলিসাম্যং ইয়ঞ্চ

হেয়া ॥ ২৩ ॥

ভূনাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশ্পতয়ো রাজানঃ দ্বিজৈ-
রীরিতাঃ প্রবর্তিতাঃ ইতি রাজানুপাদেয়া ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ ।

পশ্চিমমূর্তৈঃ নানা অনেকবিধা আয়নাং শাখাপত্রপুষ্পাদিকৃপা
মূর্তয়ো যেষাং তে তথাভূতাঃ ॥ ২১ ॥

সারসাঃ জলজীবিনঃ পক্ষিবিশেষাঃ অশান্তানি অস্থিরানি
পক্ষকণ্টকাদিসূক্ততয়া ক্লেশাবহানি বা রোধাংসি তটানি যেষাং
তেষাপি ন্যাসুঃ নিতিরামেবাবসন্ ভূরাশয়াঃ ভৃষ্টাভিপ্রায়াঃ শিশ্নো-
দরতৃষঃ অশান্তকৃত্যেযু অস্থিরকলবহুক্লেশোদর্ককৃত্যেযু গৃহেষু যথা
নিবসন্তি তদ্বৎ ॥ ২২—২৩ ॥

ভূনাঃ প্রেরিতাঃ যথা বিশাং প্রজানাং পতয়ঃ আশিষঃ কামান্
অর্থিভ্যো বিমুক্তস্তি তদ্বৎ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

পূর্বে তপস্যা দ্বারা কৃশ ও শ্রান্ত যোগিগণ পরে যেক্রপ
অভিলষিত বিষয় প্রাপ্ত হইয়া পান ও ভোজনাদি নানাবিধ
স্বভাবযুক্ত মূর্তি ধারণ করিয়া থাকে, তদ্রূপ বৃক্ষগুলি স্বপ্ন মূলদ্বারা
পৃথিবীর রস গ্রহণ করিয়া অকুর, পত্র, পল্লব ও পুষ্পাদি বিশিষ্ট
নানা মূর্তি ধারণ করিল ॥ ২১ ॥

হে রাজন্! “গৃহই সর্বার্থপ্রদ” এইরূপ ভৃষ্টাভিপ্রায় অবি-
বেকি গৃহিজন যেক্রপ অশান্ত কর্মময় গৃহে বাস করিয়া থাকে
তদ্রূপ চক্রবাকু পক্ষিগণ সরোবরের তটগুলি কটক, পক্ষাদি
দ্বারা দোষযুক্ত হইলেও তাহাতে বাস করিতে লাগিল ॥ ২২ ॥

কলিযুগে বেদবিদ্বেষ্টদিগের কুযুক্তি দ্বারা বেদমার্গ—বেদ-
প্রতিপাদিত বর্ণাশ্রম ধর্ম যেক্রপ বিচ্ছিন্ন হইয়া থাকে, তদ্রূপ
দেবরাজ বর্ষণ করিতে থাকিলে জলপ্রবাহ দ্বারা সেতুসমূহ বিচ্ছিন্ন
বা ভগ্ন হইতে লাগিল ॥ ২২ ॥

জনাধক্ষ রাজগণ যেমন পুরোহিতাদি ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক
পরিচালিত হইয়া যথাকালে প্রার্থিদিগকে কাম্য-বিষয় প্রদান

এবং বনং তদ্বর্ষিষ্ঠং পঞ্চখজ্জরজমুমৎ ।
 গোগোপালৈর্ তৌ রন্তং সবলঃ প্রাবিশদ্ধরিঃ ॥ ২৫ ॥
 ধেনবো মন্দগামিণ্য উধোভারেণ ভূয়সা ।
 যযুর্ভগবতাহুতা ক্রতং প্রীত্যা স্নুতস্তনাঃ (১) ॥ ২৬ ॥
 বনৌকসঃ প্রমুদিতা বনরাজীর্শ্বধুচ্যুতঃ ।
 জলধারা গিরে (২) নাদাদাসন্না দদৃশে গুহাঃ ॥ ২৭ ॥
 কচিদ্ধনম্পতিক্রোড়ে গুহায়াং চাভিবর্ষতি ।
 (৩) নির্বিশনু ভগবানু রেমে কন্দমূলফলাশনঃ ॥ ২৮ ॥

করিয়া থাকেন, তজ্জপ বায়ু দ্বারা পরিচালিত মেঘসমূহ যথাসময়ে
 প্রাণিসকলের প্রতি অমৃততুল্য জীবন হেতুভূত জলবর্ষণ করিতে
 লাগিল ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

(এবং বর্ষাকালং বর্ণয়িত্বা তৎফলং শ্রীভগবতঃ ক্রীড়া-
 বিশেষঃ বক্ষ্যন্ আদৌ বনপ্রবেশমাহ—এবমিতি)

গোগোপালৈঃ বৃতঃ (পরিবেষ্টিতঃ) সবলঃ (রামেন সহিতঃ)
 হরিঃ এবং (উক্তপ্রকারেণ যথা যথা অহং বর্ণিতবানু তথা
 বর্ণয়িত্বা) বর্ষিষ্ঠং (সমৃদ্ধং) পঞ্চখজ্জরজমুমৎ তৎ (প্রসিদ্ধং)
 বনং (বৃন্দাবনং) রন্তং (ক্রীড়িতুং) প্রাবিশৎ ॥ ২৫ ॥

ভূয়সা উধোভারেণ (উধসঃ—পয়ঃকোশস্ত ভারেণ) মন্দ-
 গামিণ্যঃ ধেনবঃ ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) প্রীত্যা আহুতাঃ স্নুত-
 স্তনাঃ (স্নুতস্তন্যঃ সত্যঃ প্রীত্যা এব) ক্রতং (শীঘ্রং) যযুঃ
 (গতবন্তঃ) ॥ ২৬ ॥

প্রমুদিতাঃ (হর্ষিতাঃ) বনৌকসঃ (পুলিন্দীঃ,) মধুচ্যুতঃ
 মধুনাং চ্যুৎ ক্ষরণং যাস্থ তথাভূতাঃ) বনরাজীঃ (বনশ্রেণীঃ),

গিরেঃ (সকাশাৎ) জলধারাঃ (দূরবর্তিনীরপি) নাদাৎ (হেতোঃ)
 আসন্নাঃ (নিকটবর্তিনীঃ) গুহাঃ (চ) দদৃশে (দদর্শ শ্রীকৃষ্ণ
 ইতি শেষঃ) (অথবা) বনৌকসঃ প্রমুদিতাঃ (আসন্ তথা)
 বনরাজীঃ (বনরাজ্যঃ) মধুচ্যুতঃ (আসন্) গিরেঃ জলধারাঃ
 (চ) আসন্ (তানেবন্তুতানু) আদদৃশে (সর্বতো দদর্শ ভগ-
 বানু) ॥ ২৭ ॥

কচিং (কদাচিং পর্জন্তে) অভিবর্ষতি (অভিতঃ বর্ষতি
 সতি) কন্দমূলফলাশনঃ (কন্দানি—বর্জুলাকারানি মূলানি—
 দীর্ঘাকারানি ফলানি এব অশনং যস্থ তথাভূতঃ) ভগবানু
 বনম্পতিক্রোড়ে (বৃক্ষমূলে কদাচিং) গুহায়াং চ নির্বিশনু
 (প্রবিশনু) রেমে ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

প্রাশ্বি কৃতাং ক্রীড়াং বর্ণয়তি—এবং বনমিতি সপ্তভিঃ ।

বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

বনৌকসঃ পুলিন্দীঃ প্রমুদিতাঃ ভগবানু দদৃশে
 মধুচ্যুতো মধুস্রবা দদৃশে গিরেঃ সকাশাজ্জল-
 দাসন্না নিকটবর্তিনীগুহাশ্চ যদ্বা বনৌকসঃ
 বনরাজীর্বনরাজয়ো বনপরম্পরা মধুচ্যুত
 আসন্ তানেবন্তুতানু আদদৃশে সর্বতো দদর্শ ভগবানু তথা
 নাদানু গুহাশ্চেতি ॥ ২৭—৩১ ॥

(১) স্তনীঃ, ।

(২) নাদাদাসন্না ।

(৩) নির্বিশনু, ইতি চ পাঠান্তরং ।।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদৈষ্যবতোবলী ।

এবং বর্ষাকালঃ বর্ণয়িত্বা তৎকলং তত্র শ্রীভগবতঃ ক্রীড়া-
বিশেষং বক্ষ্যামাদৌ বনপ্রবেশমাহ—এবমিতি । অনেন উক্তবৃষ্টিপ্রকা-
রেণ ঈদৃশং বা বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধং সমীকং বা যদ্যপি সর্বত্রাশ্রয়ে
শ্রীবৃন্দাবনে সর্বদা সর্বপুষ্পফলাদিসম্পত্তিঃ তথাপি পকথর্জুর্জম্বু-
মদিতি তদানীং তদ্বাহল্যাভিপ্রায়েণ বৃত ইতি বৃষ্টিনিবারণার্থচ্ছত্রাদি-
ধারণাকাজ্জগামহমহমিকয়া সর্বৈরেব গোপৈঃ গোভিঃ তৃপ্ত্যা স্নুত-
স্তনতয়া বৎসৈভ্যোপাধিকবাৎসল্যেন স্তম্ভং পায়য়িতুমিব কিম্বা সদা
সর্বেণ শ্রীমুখশোভালোভেন পরিবেষ্ট্যমাণত্বাৎ অতএব সর্ব-
মনোহরণাকরিরঃ প্রাবিশং প্রবিশন্নাসীদিত্যর্থঃ । প্রশংসো
বনাদিশোভাবিশেষাপেক্ষয়া ইতি প্রাবৃষি প্রতিদিনক্রীড়া
স্থচিতা ॥ ২৫ ॥

ক্রীড়ামাহ—ধেনব ইতি ষড়্ভিঃ । মন্দগামিত্যোপি শ্রীকৃষ্ণেন
আহুতাঃ সদ্যো ক্রতং যযুঃ প্রীত্যোত্যাহ আহুতা ইত্যনেন যয়ুরিতা-
নেনৈব বায়য়ঃ স্নুতস্তনীরিতি পাঠে স্নুতস্তম্ভঃ ইতি প্রাবৃটকালে
বিশেষতো ছন্দাদিসম্পত্ত্যা শোভাবিশেষঃ বাৎসল্যবিশেষো ভগবৎ-
ক্রীড়াপরিকরশ্চ দর্শিতঃ যদ্বা প্রাবৃটকালীনভোগাদিবিশেষসম্পত্তা-
বপি গবাং শ্রীভগবদেকপ্রিয়তা দর্শিতা ॥ ২৬ ॥

গুহানাং দর্শনেনানন্দস্ত হেতুঃ দূরবর্তিনীনামপি তৃণাদিভি-
রাচ্ছন্নানামপি তাঙ্গাং প্রতিধ্বন্যদয়েনাভিব্যক্তেঃ ॥ ২৭ ॥

কচিং কস্মিন্চিং কদাচিৎ চকারাদস্তোভয়ত্রাপ্যয়ঃ কিম্বা
শক্তিবিশেষেণৈকদেবোভয়ত্রাপি নির্কিশন্ প্রবিশন্ সন্নিহন্ বা
যতো ভগবান্ ততশ্চ কচিদভিতো বর্ষতীত্যয়ঃ অভিশঙ্কেন
বৃষ্টেরাধিক্যমুক্তং এবং লৌকিকলীলায়ামপ্যপ্যর্থোণ ভগবত্তাবিশেষ-
প্রকটনং পূর্ববদ্বহং তথা ক্রোড়স্ত গুহায়াশ্চ জাতাবেকত্বং
সুবিস্তীর্ণত্বং সহচরাশ্চ কুত্রাপি কেচিং কতিপয়ে জ্ঞেয়াঃ রেমে
শ্রীমদেবস্তম্ভব বা কথং তদাহ কন্দেতি কন্দমূলয়োর্কীর্ষা-
তয়োঃ প্রাবৃষি বাহল্যেন কোমলত্বাদিনা
গুণনির্দেশঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদর্শনম্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

উপঃ কীরাদারস্থানম্ ॥ ২৬ ॥

জলধারাগিরেঃ নিব্বরযুক্তগিরেঃ নাদগনাদাঃ নিব্বরনাদেন
সমনাদাঃ ॥ ২৭ ॥

ক্রোড়ে মধ্যভাগে ॥ ২৮—৩৭ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবঃ বর্ষতৃমন্তুবর্ণার্থ তদা কৃতানি কানিচিদ্ভগবত-
শ্চেষ্টিতানি বর্ণয়তি—এবমিত্যাदिভিঃ সম্পত্তিঃ । ইথং পক্ষানি
ধর্জুরাদিফলানি অগ্নিন্ সন্তীতি তদ্বৎ তদ্বর্ষিষ্ঠং বৃদ্ধং প্রভৃতিমিতি
যাবৎ বনং হরিঃ সবলদেবো গোপাটলৈঃ সহ রম্যং প্রাবিশং ॥ ২৫ ॥

ভূয়সা উধসঃ পয়ঃকোশস্ত ভারেণ মন্দগামিত্যোহপি ধেনবো
ভগবতা আহুতাঃ স্নুতস্তম্ভঃ সত্যো ক্রতমেব যযুঃ ॥ ২৬ ॥

বনোকঃপ্রভৃতীন দদৃশে ইত্যয়ঃ প্রমুদিতাঃ মধুচ্যুত চিতি
চ বনরাজীরিত্যন্ত বিশেষণং মধুচ্যুতঃ মধুনি অবস্তাঃ প্রমুদিতাঃ
ফলপুষ্পসমৃদ্ধিভিঃ মুদিতাঃ ইব স্থিতাঃ প্রমুদিতাঃ বনোকসঃ
পুলিন্দীরিতি বা গিরেঃ সকাশাজ্জলধারাস্তাঙ্গাঃ নাদানাসায়া
নিকটবর্তিনীশ্চ দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

কদাচিং পর্জন্তে অভিতো বর্ষতি সতি বনস্পতিক্রোড়ে বৃক্ষ-
মূলে গুহায়াঃ বা প্রবিশন ভগবান্ কানি মূলানি ফলাগ্রেব
অশনং যন্ত তথাভূতো রেমে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বর্ষিষ্ঠং প্রভূতবর্ষোপেতম্ ॥ ২৫ ॥

স্নুতস্তনীঃ ক্ষরিতস্তম্ভঃ ॥ ২৬ ॥

বনোকসৌ গাবঃ মৃগাদয়ো বা গুহাঃ দদৃশুরিত্যয়ঃ
কথমুতাঃ প্রমুদিতাঃ প্রকৃষ্টানন্দাঃ বনে রাজী রাজনং বাসাং
তাঃ বনরাজ্যাঃ মধুশূতঃ মধুবনমধুরং ক্ষীরং চাবস্তী মধু-
চ্যুতঃ গভীরশাসৌ সমাদশ্চ গভীরসমাদঃ তেন সমাদেন
সহ বর্তমানাঃ । যদ্বা, বৃষ্টাভাবসময়ে মধুশূতঃ বনরাজীর্কিন

পঙ্কজীঃ দদৃশুঃ বৃষ্টৌ সত্যং গুহ্য দদৃশুরিতি বনৌকসঃ
কিরাতা বা গিরেহেতোঃ সন্নাদা রাক্ষসাঃ সন্নাদাঃ ভাবপ্রধানো
নির্দেশঃ নষ্টরাক্ষসত্বেন নাদসহিতাঃ ॥ ২৭ ॥

অভিবর্ষতি সতি বনস্পতিক্রোড়ে গুহ্যাং চৈব নির্কিশন
উপভুঞ্জানঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

এবমেকবিংশতিপ্রকারেণ স্বরূপেণ চ প্রাবৃট্ বর্ণিতা তন্ত্ৰাং
প্রাবৃষি ভগবতো গুণানাঞ্চ রমণমাহ—সপ্তভিঃ । তত্র প্রথমং
রমণার্থং ভগবতঃ প্রবেশমাহ—এবমিতি । এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ
সর্বগুণসম্পন্নং বনং তৎপ্রসিদ্ধং বর্ষিষ্ঠং শ্রেষ্ঠং সর্বোত্তমং জাতম্
নবত্র বনে ক্রীড়ায়াং শীঘ্রং গৃহাগমনং ন সম্ভবতি ভুক্তাগমনে-
হপি মহদ্দিনমিতি মধ্যে ক্ষুভবেৎ আত্মাদিকলানি তু নিবৃত্তানি
ততঃ কথং রমণমিত্যাহ—পক্ষধর্জরুজমুদিতি । পক্ষানি ধর্জরু-
ফলানি জমুফলানি যস্মিন্ বনে ভগবান্ গুণাতীতঃ সর্ব-
স্থানীয়ো বলঃ রজঃস্থানীয়াঃ গোপালাঃ গাবস্তবশিষ্টাঃ তৈঃ সর্বৈ-
রেব ভগবানীয়েরাবৃত্তঃ প্রকর্ষণে ক্রীড়াং কর্তুং স্বসম্পাদিত-
নিহৃষ্টৈর্জীবৈঃ সহ বনং প্রাবিশং ॥ ২৫ ॥

তত্র প্রথমং ধেনুনাং শোভামাহ—প্রবেশো বীর্ঘাশক্তিবিব
বৈরাগাশক্তির্বা ঐর্ঘ্যাশক্তিমাহ—মন্দগামিণ্যো ধেনবো জাতাঃ
গর্ভেণাপি তথা ভবন্তীতি তদ্ব্যবস্থার্থমাহ—উদ্যোভারেণ ভূয়সেতি ।
ক্ষীরশয়শ্চৈব মহান্ ভারঃ তাদৃশ্যোহপি ভগবতা আহূতাঃ
ঐর্ঘ্যবশাং ক্ষতমাগতাঃ নির্বন্ধেনাপ্যাগমনং সম্ভবতীতি তদ্ব্য-
বস্থার্থমাহ—প্রীত্যেতি, প্রীত্যা আহূতাঃ প্রীত্যা চ যযুঃ প্রীত্যেব
চ স্মৃতা স্তনা বাসাং ভীপ্ টাপৌ ব্যত্যয়ে ন ভবতঃ ॥ ২৬ ॥

গোপানাং স্বধমাহ - বনৌকসঃ প্রমুদিতাঃ ইতি । বনবাসিনাং
হি কালান্তরে তাপো ভবতি ইদানীং শীতলহাং সর্বৈ প্রমুদিতা
অনেন দোষাভাব উক্তঃ সহজং চ স্বখং ভক্ষ্যসম্পত্তিমাহ—বন-
রাজীর্জনপঙ্ক্তয়ঃ সর্ব এষ বৃক্ষাঃ নানাজাতীয়াঃ মধুচ্যুতঃ
পূর্ণো মধুনি ততোহপি প্রবাহমধুযুক্তা জাতাঃ । পেয়সম্পত্তিমাহ,
জলধারা গিরেরাসম্মিতি । পর্বতসম্বন্ধিতো জলধারাঃ অকলু-
ষিতাঃ শীতলাঃ পানযোগ্যধারাশ্চ ভবন্তি বৃষ্টৌ স্বাতুং শয়নং
চ কর্তুং স্থানমাহ—আসন্ন দৃশ্যে গুহ্য ইতি । আসন্ন নিক-

টহাঃ গুহ্যঃ বিশ্রামস্থানানি এতল্লিবিধসামগ্রীযুক্তান্ বনৌকসঃ
গোপালানত্যাং দৃশ্যে ॥ ২৭ ॥

বলভদ্রস্ত তত্র রমণমাহ—কচিদনস্পতিক্রোড় ইতি । বৃক্ষস্ত
ক্রোড়ে কোটরে গুহ্যাং বা অভিবর্ষতি দেবে নির্কিশন
তত্রোপবিশন্ ভগবান্ রামঃ মূলকন্দকলাত্রেবাসনং যন্ত বনস্থানি
তানি সর্বানি দিব্যানি স্বাদিষ্টানি চ রেম ইতিপদাং রামো
জ্ঞায়তে বিশেষঞ্চ বক্ষ্যতি ভগবতি ক্রোড়ে পুনর্নির্লীয়োপবেশনং
ফলাহারশ্চ ন সম্যক সম্পদ্যতে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বর্ষাং বর্ণয়িত্বা তাদাত্ত্বিকীং লীলাং বর্ণয়তি—এবমিতি সপ্তভিঃ ।
বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫ ॥

স্মৃতস্তনীঃ স্মৃতস্তন্ত ইতি প্রীতিচিহ্নম্ ॥ ২৬ ॥

তত্র চ কৃষ্ণো বনৌকসঃ পুলিন্দীঃ প্রমুদিতাঃ দৃশ্যে দদর্শ
বনরাজীর্জগুচ্যুতঃ মধুনাং চ্যুতং ক্ষরাং যাসু তথাভূতা দদর্শ
গিরেঃ সকাশাজ্জলধারা দূরবর্তিনীরপি নাদাঙ্কেতোরাসন্ন নিকট-
বর্তিনীঃ দদর্শ গুহ্যাং দদর্শ ॥ ২৭ ॥

মেঘে অভিতো বর্ষতি সতি বৃক্ষক্রোড়ে গুহ্যাং বা নিঃশেষেণ
ক্ষতমভিভ্রুতা বিশন্ প্রাবিশন্ কন্দমূলয়োর্বর্তুলস্বদীর্ঘস্বাভ্যাং ভেদো
জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রাবৃষং বর্ণয়িত্বা তদানীন্তনীং হরের্লীলা-
সমৃদ্ধং ॥ ২৫ ॥

স্মৃতস্তনীরিত্তি প্রথমার্থে দ্বিতীয়া প্রী

বনৌকসঃ পুলিন্দীঃ প্রমুদিতাঃ মধুনাং

বনরাজীঃ গিরেজ্জলধারাশ্চ দূরবর্তিনীরপি নাদাঙ্কেতোরাসন্নঃ
সমীপবর্তিনীর্দদর্শ হরিঃ গুহ্যাং দদর্শ ॥ ২৭ ॥

(১) দধোদনমুপানীতং শিলায়াং সলিলাস্তিকে ।

সন্তোজনীয়ৈবুভুজে গোপৈঃ সঙ্কর্ষণাঘিতঃ ॥ ২৯ ॥

শাঙ্কলোপরি সন্নিশ্চ চর্করতো মীলিতেক্ষণান্ ।

তৃপ্তান্ বৃষান্ বৎসতরান্ গাশ্চ শ্বোধোভরশ্রমাঃ ॥ ৩০ ॥

মেঘেহভিতো বর্ষতি সতি বনস্পতেস্তরোঃ ক্রোড়ে গুহায়াষা
নির্বিগ্ধান্ ধাবিত্বা বিশন্ রেমে কন্দমূলয়োর্বর্ত্তুলত্বদীর্ঘভায়াং
ভেদঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ সজ্জপতো ভগবল্লীলাং প্রাবৃষি কৃতাং দর্শয়তি—এবমিতি
সপ্তভিঃ । বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫ ॥

উদ্যমঃ পয়ঃকোশস্ত ভূয়সা ভারেণ মন্দগামিত্যোহপি ভগবতা
আহুতাঃ প্রীতাঃ সত্যো দ্রুতং যযুঃ ॥ ২৬ ॥

প্রমুদিতশব্দস্ত লিঙ্গবিপরীণামেন সর্বত্রাঘয়ঃ তথা হি মধুচ্যুতঃ
মধুস্রবাঃ বনরাজীঃ প্রমুদিতাঃ দদৃশে গিরেঃ সকাশাং জলধারাঃ
প্রমুদিতাঃ দদৃশে নাদান্ জলধারাণামন্তেষাঞ্চ শব্দান্ প্রমুদিতান্
দদৃশে আসন্নঃ নিকটবর্ত্তী গুহাশ্চ প্রমুদিতাঃ দদৃশে—কিস্বহনা
বমোকসঃ সর্বান্ প্রমুদিতান্ দদৃশ ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বনস্পতের্গুহাবৃক্ষস্ত ক্রোড়ে মূলভাগে বিপুলস্থানে ॥ ২৮—২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এব বর্ষাকাল বর্ষন করিয়া তৎফল—শ্রীভগবানের
নিমিত্ত প্রথমতঃ বনপ্রবেশ লীলা বলিতে—

এর সহিত গো ও গোপগণে পরিবেষ্টিত

এখানে সমৃদ্ধ পক্ষ-খজুর ও জম্বু-বিশিষ্ট প্রসিদ্ধ

সেই শ্রীবৃন্দাবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

বৃহৎ স্তনভারে মৃদুগামিনী ধেনুগণ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
কর্তৃক প্রীতিপূর্ব্বক আহুত হইয়া দৃষ্ট ক্ষরণ করিতে করিতে
প্রীতমনে দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ,—আনন্দিত পুলিনাদি ব্রজবাসিগণ, মধুক্ষরণশীল
বনশ্রেণী, গিরিনিঃস্থত বারিধারা দূরবর্ত্তিনী হইলেও তৎধ্বনি-
প্রযুক্ত নিকটবর্ত্তিনী বারিধারা ও গুহাসমূহ দর্শন করিতে
লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

কোন সময় দেবরাজ বর্ষণ করিতে থাকিলে শ্রীকৃষ্ণ, কখনও
বৃক্ষমূলে কখনও গুহাভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া ক্রীড়া করিতে
লাগিলেন । কখনও কন্দ, মূল ও ফল ভক্ষণ করিতে
লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

সঙ্কর্ষণাঘিতঃ (শ্রীবলরামেণ অঘিতঃ—যুক্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
সন্তোজনীয়ৈঃ (সহভোজনীয়ৈঃ) গোপৈঃ (সহ) সলিলাস্তিকে
(সলিলস্ত সমীপে) শিলায়াং (পাত্রভূত্যাং) উপানীতং
(স্বগৃহজ্ঞৈঃ বাকবজ্ঞৈর্বা সমীপং প্রাপিতং) দধোদনং
বুভুজে ॥ ২৯ ॥

ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শাঙ্কলোপরি (হরিততৃণাকীর্ণপ্রদেশে)
সংবিশ্ত চর্করতঃ (তৃণানি খাদতঃ) তৃপ্তান্ মীলিতেক্ষণান্
(মীলিতানি ইক্ষণানি যৈস্তান্) বৃষান্ বৎসতরান্ শ্বোধোভরশ্রমাঃ
(শ্বোধসাং ভরেণ ভারেণ শ্রমঃ বাসাং তাঃ) গাঃ চ সর্বভূত-
মুদাবহাং (সর্বভূতানাং মুদং—হর্ষং আবহতীতি তথা তাং,

(১) দধোদনং সমানীতং ইতি পাঠান্তরম্ ।

প্রার্ট্‌শ্রিয়ং তাং বীক্ষ্য (১) সর্বকালস্থাবহাম্ ।

ভগবান্ পূজয়াঞ্চক্রে আত্মশক্ত্যুপবৃংহিতাম্ ॥ ৩১ ॥

এবং নিবসতোস্তস্মিন্ রামকেশবয়োত্র জে ।

শরৎ সমভবদ্যব্ভ্রা স্বচ্ছান্শুপরুমানিলা (২) ॥ ৩২ ॥

“সর্বকালস্থাবহাং” ইতি পাঠে স্পষ্টার্থঃ) আত্মশক্ত্যুপবৃংহিতাং (আত্মশক্ত্যা স্বসঙ্কল্পাশ্রিতক্যা উপবৃংহিতাং—প্রবর্দ্ধিতাং) তাং প্রার্ট্‌শ্রিয়ং চ বীক্ষ্য (অবলোক্য) পূজয়াঞ্চক্রে (বহু-মন্তত) ॥ ৩০—৩১ ॥

(শরৎ বর্ণয়তি—এবমিতি)

এবং (উক্ত প্রার্ট্‌ক্রীড়াবিশেষণ) তস্মিন্ ত্রয়ে রামকেশবয়োঃ নিবসতোঃ (নিতরাং বসতোঃ সতোঃ) ব্যব্ভ্রা (বিগতানি অত্রাণি যস্তাং সা) স্বচ্ছান্শুপরুমানিলা (স্বচ্ছানি নিশ্চলানি অশ্বানি যস্তাং অপরুযঃ অনিলঃ যস্তাং সা চ সা চ সা) শরৎ সমভবৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শরৎ বর্ণয়তি—এবং নিবসতোরিত্যষ্টাদশভিঃ । বিগতানি অত্রাণি যস্তাং সা স্বচ্ছান্শুনি যস্তাং সা অপরুযঃ শাস্তোহনিলো যস্তাং সা চ সা চ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষিনী ।

দধ্যোদনমিতি তদানীং তস্ত প্রাচুর্য্যামিষ্টাচ্চ উপানীতং শ্রীবিশোদাত্তস্তং গোপৈর্ধ্যথাকালমন্তিকে প্রাপিতং নিজনিজঘো-পায়নত্বেন সমর্পিতং তস্ত চ মাস্ত্যার্থদধিপ্রাচুর্য্যং বৃষ্টাচ্ শিলানৈশ্চল্যাপাদনে সৌন্দর্য্যং শিলায়াং পাত্রে বুভুজে সলিলাস্তিকে ইতি তদানীং যত্রতত্র জলসন্ভাবাং কিসা জলপানা-পেক্ষয়া সলিলাস্তিকে বর্তমানায়ামিত্যর্থঃ । সন্তোজনীয়ৈঃ একত্রৈব

ভোজনয়োঃগায়রিতি একস্থামেব শিলায়াং তৈঃ সহভোজনাং তাংস্ত সর্বানেকত্রৈবোপবেশ্ত শ্রীরামো হমেলয়দিত্যভিপ্রায়োহ গোপৈঃ সহাপৃথক্ত্বাত্তান্ সর্বানেকীকরোতীতি সঙ্কষণস্তেনাশ্রিত ইতি যদ্বা শিলায়ামিতি জাতাবেকত্বং শিলাশ্রিত্যর্থঃ । বহুনামেকস্তা-মসমাবেশাং ততশ্চ সন্তোজনীয়ৈরিতি পূর্ববৎ পরিতঃ পঙ্ক্তিশস্তান্ মধ্যেচ শ্রীবলরামমুপবেশ্ত স্বয়ং পরিবেষয়ন্ সম্যক্ ভোজয়ন্ বুভুজ ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

চর্কতঃ রোমহায়মানান্ বীক্ষ্যতি পরেণাবয়ঃ সংবেশাদৌ হেতুঃ তৃপ্তানিতি তদানীং সর্বত্রৈব কোমলতৃণপ্রাচুর্য্যোণৈকত্রৈব ক্ষণেনোদরপরিপূর্ত্তিস্থখসিদ্ধেঃ চকার উক্তসমুচ্চয়ে তেন তাসামপি সংবেশাদিকং জ্ঞেয়ং বিশেষতঃ তাসাং সংবেশে হেতুঃ স্বেতি এবং বৃষাদীনাং যথোত্তরং সম্বেশাদাবধিক্যমূহং প্রাধাত্যাদ্‌বৃষাদয়ো-হত্রোক্তাঃ মহিষাদ্যাশ্চ জ্ঞেয়াঃ ॥ ৩০ ॥

তাং উক্তাং প্রাবৃষশ্রিয়ং বনাদিশোভাং যদ্বা তামনির্বচনীয়াং প্রাবৃষঃ শ্রিয়ং ততশ্চ বনাদিশ্রীঃ প্রাবৃষ্যপচর্য্যতে ইত্যনুজ্ঞা-পাত্মা মৃগমহিষাদিশোভা গ্রাহ্যা তত্র কিঞ্চিচ্ছ্রীবিষ্ণুপুরাণে

“মেঘবৃষ্টবলাকানাং ররাজ বিমলা ততিঃ ।

দ্রবৃত্তে বৃত্তচেষ্টেব কুলীনস্তাতিশোভনা ॥ ইতি

আত্মনঃ শ্রীভগবতঃ শক্তিঃ কালরূপা তয়া উপবৃংহিতাং সম্বর্দ্ধিতামিত্যন্ততোবিশিষ্টতাং তথা কালস্তাপি তত্র শ্রীভগবৎ-সেবাপরতাং বোধয়তি যদ্বা স্বসামান্যোপবৃংহিতামপি পূজয়াঞ্চক্রে শ্রীত্যা শ্লাঘত সাক্ষমন্ততেতি বা যতঃ সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং মুদমাবহতি অবিচ্ছেদেন প্রাপয়তীতি তথা তাং সুখেতি পাঠেপি সএবার্থঃ যদ্বা হংসাদীনাং প্রাবৃষি দুঃখমশঙ্ক্য তৎপরিহারার্থমাহ স্বসামর্থ্যবিশেষেণোপবৃংহিতামিতি । অতঃসাম-মপি সুখমভূদিত্যভাবঃ অন্তচ্চ ততৎক্রীড়াদিকম্

“উন্নতশিখিসারঙ্গে তস্মিন্ কালে ;

কৃষ্ণরামৌ মুদা যুক্তৌ গোপালৈঃ স

কচিদগোভিঃ সমং রম্যং গেয়তালরতাব্

চেরতুঃ কচিদত্যর্থঃ শীতবৃক্ষলতাশ্রে ॥

(১) সর্বভূতমুদাবহাম্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

(২) স্বচ্ছান্শুপুটানিলাঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

কচিং কদম্বশ্চকিত্রৌ মায়ুরঙ্গলঙ্কৃতৌ ।
বিচিত্রৌ কচিদাসাতাং বিবিধৈর্গিরিধাতুভিঃ ॥
পর্ণশয্যাসুশুষ্ঠৌ চ কচিনিদ্রান্তরেষিণৌ ।
কচিদগ্জ্জতি জীমূতে হাহাকাররবৈষিণৌ” ॥

ইত্যাদি ॥ ৩১ ॥

এবং উক্তপ্রাবৃট্টকীড়াবিশেষণ তত্র ব্রজে নিতরাং পরমা-
সক্ত্যা বসতোরিতি তত্র শরচ্ছ্রীবিশেষসম্পত্তিহেতুরুক্তা অতঃ
সন্যাক্ অভবৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

কদাচিদগৃহাদানীতং দধ্যন্নং সলিলসমীপে স্থিতায়াং শিলায়াং
পাত্ৰভূত্যাং সহভোজনীয়েঃ গোপৈঃ সহ বুভুজে ॥ ২৯ ॥

কচিং শাঙ্কলোপরি হরিততৃণাকীর্ণপ্রদেশে উপবিষ্টা বৃষাদীন্
বীক্ষ্য ভগবান্ সৰ্ব্ভূতানাং মুদমাবহতীতি তথা তামাত্মশক্ত্যা
স্বসঙ্করায়িকয়া উপবৃংহিতাং প্রবর্দ্ধিতাং তাং প্রাবৃট্টশ্রিয়ং পূজয়া-
ন্ধক্রে বহ্নমন্ততেত্যর্থঃ । চৰ্কতৌ মীলিতেক্ষণান্ দৃষ্টান্নিতি চ
বৃষানিত্যস্ত বিশেষণং চৰ্কতঃ তৃণানি খাদতঃ মীলিতানি ঈক্ষণানি
বৈস্তান্ দৃষ্টান্ গৰ্কিতান্ শোধসাং ভরেণ ভারেণ শ্রমো যাসাং
তা গাশ্চ ॥ ৩০—৩১ ॥

অথ শরদাগমমাহ—এবমিতি । তস্মিন্ ব্রজে ইথং নিবসতোঃ
রামকেশবয়োঃ শরৎ সমভবৎ সম্যক্ প্রবর্তত, কথন্তুতা ? বিগ-
তান্ত্রাণি বস্ত্রাং স্বচ্ছাত্মশূনি যস্তামপকৃষঃ স্তম্পর্শোহনিলো বায়ু-
র্যন্তাঃ ততস্ত্রয়াণাং কৰ্ম্মধারয়ঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সহভোক্তব্যঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

তাং সমর্ধিতাম্ ॥ ৩১ ॥

চ্ছাসু তস্ত্র বিপ্লুযিতেন বিপ্লুবা বিন্দুনা যুতঃ
ানিলঃ স যন্তাং সা তথা ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্রাপি স্বলীলাযোগ্যাযোগ্যতাপাদনার্থমাত্মশক্ত্যা হ্লাদিনি-
নায়া উপবৃংহিতাম্ ॥ ৩১—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ভগবতো লীলামাহ—দধ্যাদনমিতি । গোপৈর্গোপিকাতি-
র্থশোদয়া রোহিণ্যা বা তদানীমুপানীতং দধ্যাদনং শিলায়াং পৰ্কত-
সাত্ত্বনি স্থলে আচ্ছন্নমেবে বর্ষতি সলিলসমীপ এব জলার্থমন্ত্র
গমনাভাবায় সম্ভোজনীয়েঃ সজাতীয়ের্গোপৈঃ সঙ্কর্ষণেন চাষিতো
বুভুজে এতদ্বোজনং প্রাবৃষি তস্তাঃ স্বসম্পত্তিহথ্যাপনার্থম্ অস্ত্রে চ
গোপালা ভিন্নতয়া বুভুজুঃ বলভদ্রেণ সহ ফলাহারো বা ॥ ২৯ ॥

নন্ত, গোষু বিদ্যমানাসু তাভ্যো হৃদস্তা কথং ভগবান্ বুভুজ
ইতি শঙ্কাঃ বারয়তি—শাঙ্কলোপরীতি । শাঙ্কলং হরিততৃণবন্দে-
শঃ তত্র সম্বিশ্রু চৰ্কতঃ রোমহং কুর্কীগান্ তৃণান্ বৃষান্ বৎসরান্
গাশ্চ দদৃশ ইতি সম্বন্ধঃ রোমহৃৎসময়েন তেভ্যো দেয়ং ত্রিবিধা
গণিতাঃ তত্র গোপ্রাসো দেয় ইত্যধিকশঙ্ক্যামাহ—স্বোধোভরশ্রমা
ইতি । স্বস্ত উধসো ভরেণ শ্রমো যাসাম্ এবং সর্কেষাং ভোজন-
পানশয়নবিহারো নিক্রপিতাঃ ॥ ৩০ ॥

এতাদৃশস্ত্র বনস্ত্র ভগবৎকৃতম্ অভিনন্দনমাহ—প্রাবৃট্ট শ্রিয়-
মিতি । আধিদৈবিকী প্রাবৃট্টশ্রীঃ স্বকীয়া তত্র সমাগতা আধি-
দৈবিকীমপি তাং বীক্ষ্য ভগবান্ পূজয়ান্ধক্রে পূজায়াং হেতুত্রয়ং
সৰ্ব্ভূতসুখাবহদ্বম্ আত্মনো যাবত্যাঃ শক্তয়ঃ তাত্ত্বিকপবৃংহিতত্বং
চকারস্থচিতম্ আধিদৈবিকরূপত্বং চ তস্তাং ক্রীড়িত্বা তস্তা
অভিনন্দনং কৃতবান্ ॥ ৩১ ॥

ইদানীং পূর্কলীলানুপসংহরন্ লীলাস্তরকথনার্থং শরদগ্নমাহ,
এবমিত্যষ্টাদশভিঃ । সামান্যতঃ শরৎপ্রবৃত্তিরেকেন সপ্তদশভিঃ
তৎকার্য্যাণি তত্র প্রথমং তস্তাঃ প্রবৃত্তিমাহ—এবং লীলাং কুর্কী-
ণয়োঃ তস্মিন্বেব বনে নিবসতোঃ রামকেশবয়োঃ সতোঃ ব্রজে চ
নিবসতোঃ শরৎ সমভবৎ বার্ষীক ভগবান্ রেম ইতি জ্ঞাত্বা শরদপি
সমাগতা মযাপি রংস্ত্র ইতি তস্তা বর্ষাতো বৈলক্ষণ্যমাহ—
বাজ্রেতি । বর্ষায়াং গুণত্রয়মুক্তং মেঘা বিদ্যৎস্তনয়িত্ব ইতি

শরদা নীরজোৎপত্ত্যা নীরাগি প্রকৃতিং যযুঃ ।

অষ্টানামিব চেতাংসি পুনর্যোগনিষেবয়া ॥ ৩৩ ॥

(১) ব্যোম্নোহভ্রং ভূতশাবল্যং ভুবঃ পঙ্কমপাং মলম্ ।

শরজ্জহারাত্মমিণাং কৃষ্ণে ভক্তির্যথাহশুভম্ ॥ ৩৪ ॥

তথাত্মা অপি গুণত্রয়মাহ অভ্রাভাবঃ জলগতমলনিবৃত্তিঃ বায়োঃ
পঙ্কমস্পর্শনিবৃত্তিশ্চেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপানীতং ছাক ইত্যাত্মায়া প্রসিদ্ধং গৃহজনৈঃ প্রাপিতং
শিলায়াং সলিলাস্তিক ইত্যাত্মাপি কুণ্ডতটে ভোজনস্থালো দৃশ্যন্তে
সর্বেরপি জনৈঃ ॥ ২৯—৩১ ॥

শরদং বর্ণয়তি—এবং নিবসতোরিত্যষ্টাদশভিঃ । স্বচ্ছাত্মস্থনি যন্তাম্
অপকৃষোহনিলো যন্তাং সা চ সা চ সা ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদলদেববিশ্বাক্ষকৃততৈষ্যবানন্দিনী ।

উপানীতং গৃহজনৈঃ প্রাপিতং সম্ভোজনীয়ৈঃ সহভোজয়িতব্যৈ-
জ্ঞাতিভিঃ সহঃ সংবাদশব্দবৎ সমিতি সহার্থকং সলিলাস্তিকে
শিলায়ামুপবিষ্ট ॥ ২৯ ॥

চর্যতো রোমস্থায়মানাং অভ্র পশুন্নিতিশেষঃ বুভুজে ইতি
পূর্বস্থেনানুযয়ঃ ॥ ৩০ ॥

আত্মশক্ত্যা হ্লাদিহা উপবৃংহিতাং যোষিতাং পূজয়াক্রে
শ্লাঘিতবান্ ॥ ৩১ ॥

অথ শরদত্বং বর্ণয়তি—এবমিত্যাষ্টাদশভিঃ স্বচ্ছাত্মস্থনি যন্তাম্
অপকৃষোহনিলো যন্তাং সা চ সা চ সা ॥ ৩২ ॥

শ্রীবৃক্কণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মীলিতেক্ষণশব্দোহপি লিঙ্গবিপরীণামেন যোজ্য বৃষান্ বৎস-

তরান্ মীলিতেক্ষণান্ গাশ্চ মীলিতেক্ষণাঃ বীক্ষ্য প্রাবৃট্শ্রিয়ং পূজ-
য়াক্রে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

অথাষ্টাদশভিঃ শরদং বর্ণয়তি—এবমিতি । শরং সমভবং
সম্যক প্রাবর্ত্তত কথন্তুতা ব্যভ্রা বিগতাত্মানি যন্তাং সা স্বচ্ছানি
নির্মলাত্মস্থনি যন্তাম্ অপকৃষঃ মুহুম্পর্শো হনিলো যন্তাং সা চ সা
চ সা চ তথা ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদঃ ।

শ্রীবলরামের সহিত শ্রীকৃষ্ণ, ভোজনীয় দ্রব্যাম্বিত সখাগণের
সহিত জলসমীপে উপবেশন পূর্বক শিলাপাত্রে দধোদন
স্থাপন করিয়া ভোজন করিতে লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণ, হরিদ্বর্ণ তৃণাকীর্ণ প্রদেশে উপবেশন পূর্বক তৃণ
চর্ষণকারী স্ততরাং পরিতৃপ্ত মীলিতেন্ত্র বৃষ ও বৎস সকলকে
নিজ স্তনভারাক্রান্তা গাভিগণকে ও সর্বপ্রাণির হৃষপ্রদ নিজশক্তি
প্রভাবে প্রবর্ত্তিত বর্ষাশোভা সন্দর্শন করিয়া তাহাকে অভিনন্দন
করিতে লাগিলেন ॥ ৩০—৩১ ॥

উক্ত বর্ষাক্রীড়াবিশেষ দ্বারা সেই বৃন্দাবনে শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ
অবস্থান করিতেছেন । ইত্যবসরে মেঘশূন্য, স্বচ্ছসলিল, শান্ত
পবনবিশিষ্ট শরৎকাল সমাগত হইল ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ ।

অষ্টানাং (যোগাং চ্যুতানাং) চেতাংসি পুনঃ যোগনিষেবয়া
(যোগাভ্যাসেন) ইব (যথা প্রকৃতিং যান্তি তৃণা) নীলানি
(জলানি) নীরজোৎপত্ত্যা (নীরজানাং
শরদা প্রকৃতিং যযুঃ (স্বভাবং প্রাপুঃ) ॥

কৃষ্ণে ভক্তিঃ আশ্রমিণাং অশুভং (

(১) ব্যোম্নোহভ্রং ইতি পাঠান্তরং ।

সর্বস্বং জলদা হিহা বিরেজুঃ শুভ্রবর্চসঃ ।

যথা ত্যক্তৈষণাঃ শান্তা মুনয়ো মুক্তকিল্বিষাঃ ॥ ৩৫ ॥

গিরয়ো মুমুচুস্তোয়ং কচিন্ মুমুচুঃ শিবম্ ।

যথা জ্ঞানামৃতং কালে জ্ঞানিনো দদতে ন বা ॥ ৩৬ ॥

ঈশানং) যথা (হরতি, তথা) শরং বোয়ঃ (আকাশস্থ)
অত্রং (মেঘঃ) ভূতশাবল্যং (ভূতানাং শাবল্যং সাক্ষর্যং)
ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) পঙ্কঃ (কর্দমঃ) অপাং (জলানাং) মলং
(চ) জহার ॥ ৩৪ ॥

মুক্তকিল্বিষাঃ (মুক্তঃ কিল্বিষং যেবাং তে) ত্যক্তৈষণাঃ
(তাক্তাঃ ঈষণাঃ—দারধনপুত্রাঃ যৈঃ তথাত্বাঃ) শান্তাঃ
(শান্তগুণাবলম্বিনঃ অক্ষুভিতচিত্তাঃ ইতি যাবৎ) মুনয়ঃ যথা
(বিরাজন্তে তথা) সর্বস্বং (সর্বস্বভূতং জলং) হিহা (তাক্তা)
শুভ্রবর্চসঃ (শুভ্রং বর্চঃ কান্তিঃ যেবাং তে) জলদাঃ (মেঘাঃ)
বিরেজুঃ (শুভ্রভূঃ) ॥ ৩৫ ॥

জ্ঞানিনঃ (নারদ-ভরত-প্রহ্লাদাদয়ঃ) যথা জ্ঞানামৃতং
(ভগবত্ত্বোপদেশং) কালে (যথাসময়ে, বাধরহুগণদৈত্য-
শালকাদিষু) দদতে (অন্তত্ৰ) ন (দদতে, তথা) গিরয়ঃ শিবঃ
(নির্মলং) তোয়ং (জলং) কচিং মুমুচুঃ (কচিং) ন
মুমুচুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নাবজ্ঞানামুপলক্ষ্যিয়া তয়া শরদা কৃত্বা নীরজ্ঞানামুপভাষা
য়া ॥ ৩৩ ॥

বোয়োল্লোহকমিতি বোয়াদীনাং চতুর্গাং চতুরো মলান্ শরদ-
হরং আশ্রমিণাং চতুর্গাং কৃষ্ণে জাতা ভক্তির্যথা অন্তঃসমুখং
হরতি তথাহি ব্রহ্মচারিণো গুরুর্ধোদকাহরণাদিকষ্টং যথা

‘শু তেনাহুপযোগাং গুরুভিরপি কৃতার্থত্

‘গোল্লোহকং শরজ্জহার যথা চ গৃহিণঃ

‘তি বিবিক্তবাসকচ্যুৎপত্তেঃ তথাত্বানাং

‘বর্ষাস্থ বৃষ্টিভিয়া সঙ্কুলা নিবসন্তি যথা চ
বনস্থ মলদ্বারগণেশং ভক্তির্হরতি এবং ভুবঃ পঙ্কঃ শরং যথা চ

যতীনাং কামাদিবাসনামলং শ্রীকৃষ্ণভক্তির্হরতি এবমপাং মলং
শরদিতি ॥ ৩৪ ॥

ত্যক্তৈষণাঃ তাক্তাঃ পুত্রবিস্তলোটকমণা বৈশ্বে ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি । অয়ং ভাবঃ ন ছাপাধ্যায়ঃ কস্মবিদ্যানিব
জ্ঞানিনো জ্ঞানামৃতং সর্বতো বিতরন্ত্যপি তু কৃপয়া কচিৎ
এবং গিরয়ঃ শিবঃ নির্মলং তোয়ং কচিমুমুচুঃ কচিন্ ন পুনঃ
প্রাবৃষীব সর্বত ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষিণী ।

ভট্টানাং কেনচিদ্ধিগাদিনা বোগাং স্থলিতানাং অতো
হুঙ্কতাং গতানি চেতাংসি যথা পুনঃ শুদ্ধতাং ধাতীত্যর্থঃ
অদ্যাদীনাং হরণক্রমাদ্যপেক্ষয়া তথৈবোক্তিঃ ॥ ৩৩ ॥

কৃষ্ণে সর্বদুঃখহরে ভগবতি অন্তর্ভুক্ত্যাপাতং যদ্বা যথা
কৃষ্ণে জাতা ভক্তিরেকা সর্বেষামেবাশ্রমিণাং ব্রহ্মচর্যাঙ্গীনা-
মগুভঃ তত্তদাচারদুঃখং হরতি “তাবৎ কস্মাপি কুর্বীতে”ত্যা-
বচনপ্রামাণ্যাস্তত্ত্বংকস্মপরিভ্যাগেন তত্তদায়াসাপগমাৎ এতচ্চ
শ্রীভগবদ্ভক্তিবিলাগে একান্তিলক্ষণে বিবৃতমেবাস্তি এবমেকাপি
শরদব্যোমাদীনাং চতুর্গাং নৈর্মল্যমাপাদয়দিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ত্যক্তৈষণাদেব শান্তাঃ রাগাদিরহিতাঃ মুক্তাঃ কিল্বিষং
বিরহেন কিল্বিষতুল্যাঃ শুক্ণং জ্ঞানং যৈঃ কলুষা ইতি পাঠে
পাঠান্তরেপার্থঃ স এব । এবং শুভ্রবর্চঃসাম্যং অতএব বিশেষণ
পূর্বতাপ্যামিকোন রাজস্বি শোভন্তে যথা ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি তৈর্য্যাপাতমেব যদ্বা শিবঃ নির্মলং কচিং
কদাচিং মুমুচুঃ কচিচ্চ নির্মলং মুমুচুঃ কিন্তু মলিনমেব প্রায়ো বৃষ্ট্যা-
ভাবেনাপ্তমাত্রাবশিষ্টত্বৈব করণাৎ যথা জ্ঞানামৃতং উত্তমজ্ঞানং
ভক্তিমাহাত্ম্যবিষয়কং তত্তত্ত্ববেদিনঃ কালে স্বপ্ন ভক্তত্ব বা

গোমোদেকসময়ে তস্মৈ দদতি অত্র তু অগ্নাদিবস্মৈব
তুষ্ণজানঃ দদতীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বৈতভাচার্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অপ মুমুক্শুঃ হিঃ দর্শয়ন্তি সমীচীনৈর্দৃষ্টোক্তঃ শরদান
ধর্ম্মানুবর্ণনম্ — (১) শরদানী যাদিনা যাবদায়নমাপ্তি । পূর্ণঃ
শরদানি শরৎসম্বন্ধে নীরানি জলানি নিম্নলোভেন স্থিতানি
অনুরাপাবৃষি রজোংপত্তা পঙ্কপ্রাচীভাবেন দ্রাষ্টানীতাত্ব-
বাদ্যাহত্বাঃ পুনঃ প্রকৃতিং অসনানঃ যযুঃ যথা যোগিনাঃ
চিত্তানি নিম্নলোভেন কচিদযোগান্ভ্রষ্টোপ পুনরপি পুনর্যোগ-
নিষেবয়া প্রকৃতিং যাস্তি তৎ যোগভ্রংশেন চিত্তকালুষ্য সতি
পুনর্যোগেব সেবহেতি শিক্ষিতং । শরদা নীরজোংপত্তোতি
পাঠান্তঃ নীরজানামুৎপত্তিগাতাঃ তয়া শরদা হেতুভূতয়া নীরানি
প্রকৃতিং অচ্ছদ্যপ্রকৃতিবিকারিত্বশাস্ত্বাদিরূপাঃ যযুঃ উত্তরার্ধঃ
তু পূর্ববৎ ॥ ৩৩ ॥

ব্যোম ইতি । ক্রমেণ ব্যোমভূতপৃথ্বীজলানাং চতুর্গাভ্র-
শাবলাপক্ষমলানি চত্বারি শরদহরং যথা চতুর্গামাশ্রমিণামভূতং
কৃষ্ণভাক্ত্বৈরতি তৎ । তত্রাক্ষঃ মেঘং ভূতানাং জ্যোতিঃ
মলিমরুতাং শাবলাং সম্পর্কং বর্ষাসু তেষাং দিগ্গঃ সম্পর্কঃ
শরদি তন্নিবৃত্তিরিতিভাবঃ । যথা কৃষ্ণভক্তিঃ ব্রহ্মচারিণো গুরু-
পদিষ্টার্থগ্রহণপ্রতবক্কমজ্ঞানাত্মকমভূতং হরতি যথা চ গৃহস্থ-
বিষয়সঙ্গদোষঃ যথা বনস্থত্ব কদাচিদশক্ত্যা স্বাশ্রমোচ্চৈশ্বর্য্যান-
মুঠানপ্রযুক্তপ্রত্যায়ং যথা চ যতিনঃ কৃষ্ণপ্রাপ্তপ্রাঃ ব্রহ্মকঃ
পুণ্যপাপাত্মকং সवासনং কামাদিদোষরূপভূতং হরতি তথৈ-
ত্যর্থঃ । অনেনাবশ্যঃ চতুর্ভিরপ্যাশ্রমভিঃ কৃষ্ণভাক্তঃ কার্যো-
দ্যুক্তম্ ॥ ৩৪ ॥

সর্বস্বমতি । জলদা মেঘাঃ সর্বস্বভূতঃ জলঃ হিহা শুভ্র-
বর্চো যেষাং তথাভূতা বিরজিরে যথা মুনয়ো ভগবত্মনশীলাঃ
ভাক্তাদারধনপূরণাঃ জৈষাঃ দৈন্তপাতৃতাঃ নিরস্তপায়াঃ বিরাগন্তে
তৎ অনেনাবশ্যঃ মুনিভির্যোগাস্ত্রাভ্যা ইত্যুক্তম্ ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি । পর্বতাঃ কচিন্নির্ম্মগং জলং মুমূচুঃ কচিং ন
মুমূচুঃ জ্ঞানিনো যথা কচিং তৎস্বত্রযাথাভ্যাজ্ঞানাত্মকমভূতং কেভ্য-
শ্চিচ্ছুভ্যো দদতে কেভ্যশ্চ ন দদতে অনেন সর্বোভ্যোনি

(১) শরদানি রজোংপত্তা ইতি মূলপাঠঃ ।

প্রষ্টোভ্যা নোপদেষ্টব্যঃ জ্ঞানভিজ্ঞানীতুক্তং, তথৈবোক্তং
ভগবতা—

“তদ্বিক্রি প্রণিপাতেন পণ্ডিতেন সেবয়া ।

উপদেক্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তত্ত্বাশ্রয়ঃ ॥

ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বৈতভাচার্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

শরদা শরৎসম্বন্ধে নীরজানাং পদ্মানাম্ উৎপত্তা প্রকৃতিঃ
স্বচ্ছতাং যোগভ্রষ্টানাং পুনর্যোগনিষেবয়া যোগাভ্যাগেন ॥ ৩৩ ॥

শরদ্যোমঃ অকম্ অর্থিভ্যো জলস্ত দাতারং মেঘং জহার
বর্ষাকালো বিরত ইত্যর্থঃ । ততোহভ্রশাবলান্ অভ্রং জলং দধৎ
মেঘঃ ন তু বর্ষণং কুকন্ তন্নিমিত্তং শাবলাং ব্যোমঃ নিঃস্রবণং
জহার অভ্রছায়াভাবাৎ ভুবঃ পঙ্কং কর্দমং অপাং মলং কালুষ্যক
অহরং তত্তদাশ্রমোক্তানুষ্ঠানং যথাবৎ স্থিতিস্থচন্যশ্রমিণামিত্যুক্তম্
অভূতং পাতকম্ ॥ ৩৪ ॥

সর্বস্বং জলং শুভ্রবর্চসঃ ধবলবর্ণাঃ ভাক্তাঃ পুত্রাদিহৃষ্টৈ-
ষণা যৈস্তে তথা ॥ ৩৫ ॥

শিবং জলং জ্ঞানানুপানুপস্থলভেদাতিপ্রায়েণ নিরীক্ষেণাজন-
মোক্ষামোক্ষো জ্ঞানিনাং জ্ঞানদানাদানে যোগ্যযোগ্যমুহূর্ত্তামুহূর্ত্ত-
কালভেদবিবক্ষয়েতি জ্ঞাতব্যম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ব্যোমোহব্রমিতি সাধনব্রেশেন তুলাং ক্রেশচাত্র “ক্রেশো-
ইধিকতরন্তেষামব্যাক্তাসক্তচেতসা”মিত্যত্র ত্রিগীতাহতঃ ॥ ৩৪—৪০ ॥

শ্রীমদ্বৈতভাচার্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অনেন তদপেক্ষয়া অত্র উত্তমঃ মুখ্যতে ন
রূপা ইয়ং নিবৃদ্ধিধর্ম্মরূপা উপর্য্যাক্ষশনৈশ্চ
পরিভো বায়ুনৈশ্চল্যমিতি যথা প্রবৃত্তাবু
উৎপত্তা নৈশ্চল্যং মুখ্যং ভূম্যপেক্ষয়া চ জলং

च वायुः अत एवाश्वाः भगवान् रतिः करिष्यतीति ज्ञीणामानन्दः
तत्र प्रतिष्ठित इति शुद्धार्थमश्वः प्रवृत्तिरिति षोडशकलासहितश्च
जीवश्च सप्तदशाक्षश्च शुद्धिरुच्यते—

“जलानां सर्वभूतानामाणां ज्ञानिनां तथा ।
कुटुम्बिनां दरिद्राणां विरक्तानां विमुक्तिनाम् ॥
योगिनां गोपिकानां च शरःसम्पत्तिरिति हरिः ।
दश दोषान्निवार्याथ चित्तत्रापि निवार्या च ॥
सर्वानशोभयद्देवः षड्गुणैश्चक्रमानवाः ।
गावः पद्मानि भूमिश्च वर्णाश्च विभाविताः ॥
शरदः कार्यामेतावद्भगवानविशदयतः” ।

तत्र प्रथमं जलानां दोषः निवर्तितवतीत्याह—शरदेति ।
अग्निः सर्वशुद्धिः ताश्चेन्निर्मलाः तदा सर्वमेव शुद्धं भवेत्
शुद्धौ प्रकार उच्यते—शरदेति । कमलोपपत्तिः शरदेव
निर्गतं रजो यस्यादिति नीरजः सर्वमेव जलरजः भौतिकः
भूमौ विलाप्याध्यात्मिकः स्वरूपभूतः कृत्वा आधिदैविकः
शुद्धं मकरन्दमयं सन् कृत्वा सर्वमेव रजो दूरीकरोति अतो
नीरजमुच्यते तानि चेहंपद्मानि तदा दोषश्च निवृत्त्यां नीरानि
प्रकृतिः ययुः नीरे जातानीत्यापि बाणपत्तिः अतः पुत्रे जाते
अयमपर्णो भवति तदा प्रकृतिं प्राप्नोति अथवा अनेन पीडित
एव आत्मा न केवलमेतद्भौतिकदोषनिवृत्त्यर्थं शरदेव करोति
किञ्च भगवन्क्रीडार्थमनुरपि हृदयकमलविकासेन हृदयं गुणतीतं
भवति तत्र शरः योगमुत्पादयन्ती तथा करोतीति योगो
दृष्टास्तुहेनोच्यते अथवा शनैः शनैः शुद्धिर्योगे भवतीति तदर्थं
दृष्टास्तुदाह—दृष्टानामिव चेतांसतीति । दृष्टा योगदृष्टाः तेषां
चेतांसुपि दृष्टानि भवन्ति तानि पुनर्योगसेवया वृत्तिरूपश्च रजसो
निरोधः प्राप्नुवन्ति ॥ ३३ ॥

एवं शुद्धिहेतुभूतशुद्धःकरणश्च जलश्च च शुद्धिमुत्पादय महि-
भूतानां शुद्धिः कथयन् आश्रमाणां शुद्धिप्रकारमाह—महाभूतानि
चेह्नुद्मानि तदा देहः शुद्धो भवेत् आशुशुद्ध्या धर्मशुद्धिः
तदर्थमाह—व्योमोक्तमिति । व्योमः आकाशश्च मेघा एव मल-
रूपाः तूहशबलता अग्निबायोष्मलं स्पर्शार्थं सुन्दरं च तस्य सत्त्वात्
तूवः पक्ष एव मलम् अपामपि पक्ष एवेति एवं पक्षमहाभूतानां
शरदाश्रमाणामपि मलं दूरीकरोति वर्षासु

अधर्मश्च निरुद्धश्च आसिनानेकब्रह्मभोजनेन दोग्धोपपत्ति-
सत्त्वात् ब्रह्मचारिणो गुरुसेवायां सङ्कोचसत्त्वात् गृहस्थ काला-
ज्ज्ञानात् कर्मलोपसत्त्वात् ‡ वनस्थश्च च संग्रहादिना दोष-
सत्त्वात्तुं सर्वं निवर्तयति शरः तत्रा भगवन्सामिध्यात् आधिदैविक-
वत् दोषनिवर्तकत्वं जातमिति दृष्टास्तुदाह—कृष्णं भक्तिर्यथेति ।
भक्तिश्च हृदयाकाशशोकं दूरीकरोति नेत्रजलजननां अदः
भूतानां शबलता त्रिविधजीवानां किर्मिरित्तत्वं भक्तिदूरीकरोति
तत्र प्रवर्तकः आसक्तो बाष्पिर्वेति एको दूरीकरोत्यपरो
जालयति तूवः पक्षमपि आसददानादूरीकरोति भक्त्या भावितो
चरणो भक्तानां हृदये मेघाद्गो जलार्द्रतां दूरीकृतः तावेव
हि तूः अपां सर्वसामेव मलः § दूरीकरोतीति असिद्ध-
मेव ब्रह्मचर्ये च शरवे जलदानमपि भक्तिश्च तद्दूरीकरोति
अलौकिकदानसामर्थ्यात् तूतैः सह शबलता गार्हस्थ्ये भवति
भक्त्या तन्निवृत्तिः स्पष्टैव भूयानीत्यो वनवासः तत्र मलधारणः धर्मः
भगवद्भक्तिश्च भगवन्सेवार्थं तं दूरीकरोति अपां बहूदकादीनां
मलं परित्रमणादिक्लेशः भगवदायतने नित्यस्थितिसत्त्वात् । किञ्च,
अशुभं पापमपि दूरीकरोति यदनिवार्यं तत्संस्कारार्थमुत्तर-
क्रिया ॥ ३४ ॥

एवमेवां दोषान् दूरीकृत्यामोत्पादकानां मेघानां दोषान्
दूरीकृतवतीत्याह—सर्वस्वमिति । यथा मरणकाले न कोहपि
किञ्चिन्नेतुं शक्नोत्येवं शरणकालेऽपि मेघाः किञ्चिन् स्थाप-
यितुं न शक्ताः सर्वस्वत्याग एव सर्वप्रायश्चित्तं स्वधर्मवत् इति
स्वधर्ममाह—जलदा इति । हिवा ज्ञानपूर्वकं ततः शुद्धवर्चसो
तूया विरेजुः पापश्च हि रूपं नीलिमा पुण्याश्च शुक्लम् अतो
मेघानां नीलं रूपं गतं शुद्धं च जातं तदाह—शुद्धवर्चस इति ।
शुद्धं वर्चस्तेजो येषामिति न केवलं शुद्धवर्चमात्रेण सम्यक्त्वं
केशादिषु व्यभिचारान्नत आह—विरेजूरिति । विशेषेण दीप्ति-
युक्ता जाताः कालवशादेवैवञ्जता जाता इति तदा नापि रमणः
नापि दीप्तिरित्याशङ्क्य दृष्टास्तुन तदोषनिवृत्तिपूर्वकं शास्त्रतो
दीप्तिमाह यथेति । अन्तःकरणं हि चतुर्दिक्षु तत्र चतुर्दिक्षो
हपि दोषश्चेत् गच्छति तदा बहिस्त्यागादिना दीप्तिमान् भवति

‡ वानप्रस्थश्च इति पाठास्तरम् ।

§ भक्तो दूरीकरोतीति इति पाठास्तरम् ।

इति पाठास्तरम् ।

তদভাবে ন শোভতে তত্র চিত্তশেষণাত্ময়ং দোষঃ বুদ্ধের্ষোর-
বিমুচয়ং ননসো বহির্বিষয়ত্বম্ অহঙ্কারস্ত সন্নিপাতরূপো দোষাত্মক
এব তদত্র ক্রমেণৈব তেষাং নিরাকরণমাহ—তাত্কা ঈষণা যৈঃ
ঈষণাত্ময়ম্ তত্র লোকেষণা দ্বিবিধা ভুবনজনভেদাং বিত্তেষণা
সর্ববিষয়রূপা অর্থেষণা নাম দারেষণা পুত্রসহিতা অনেন ধর্মার্থ-
কামা উক্তাঃ ত্রিবর্গপরিত্যাগ ঈষণাত্ময়াভাবঃ শান্তিঃ সত্ত্বাদপি
ভবতি তথা সতি গুণান্তরোদ্ববে সা নিবর্ততে অতঃ শান্তা স্বরূপে-
ণৈব শুদ্ধসত্ত্বরূপেণ বা “মনসৈবেদমংগুণ্যম্” ইতি শ্রুতেঃ আত্ম-
প্রবণং মনো যেষাং তে মুনয়ঃ মুক্তং কিঞ্চিদহঙ্কারাত্মকং যৈঃ
এবং তাত্কা দোষাঃ বহিঃসর্বপরিত্যাগেন শুদ্ধা অপি ভবন্তি প্রকাশ-
মানাশ্চ এতৎ শরদৈব ভবতি ভগবৎসহিতয়া অত এবাগ্রে বক্ষ্যতি
সর্বাঃ শরংকাবাকথারসাশ্রয়া ইতি ॥ ৩৫ ॥

এবং শরংকৃতাং দোষনিবৃত্তিমুক্তা গুণানাহ—গিরয়ো মুমুচু-
রিতি । জ্ঞানং হি গুণঃ অন্তঃসারেণৈব তিষ্ঠতি তচ্চ জ্ঞানং শুদ্ধং
সর্বদোষনাশকং তদত্র জলং নিরূপয়ন্ দৃষ্টাস্তেন নিরূপয়তি—
পর্কতাঃ কচিস্তোয়ং মুমুচুঃ কচিন্ন যত্র ঝরণাদিমার্গো ভবতি তত্র
মুঞ্চন্তি অন্তঃস্থিতং জলং নহ বর্ষোদ্বৃত্তং তদাহ—শিবমিতি ।
শাস্তং শীতলং সুখাম্ মহতাং হস্তস্তাপাভাবাং ন হৃষ্যাদিনাপি
তেষাং তাপঃ শক্যতে কর্তৃং তেষামুভয়রূপত্বং বুদ্ধিকৃতমাহো-
ষিং স্বাভাবিকম্ ? ইতি বিচিন্ত্য স্বাভাবিকত্বে শরদো ন কাপি
প্রতিষ্ঠেতি জ্ঞানকৃতত্বং বদন্ শরদস্তত্র প্রয়োজকতামাহ—যথা
জ্ঞানামৃতমিতি । জ্ঞানমেবামৃতং মরণনিবর্তকং কালে শুদ্ধে অব-
সরে পুরুষবিশেষে স্বয়ং জ্ঞানপূর্ণা অপি দেশকালাদিকারিণো
দৃষ্টা জ্ঞানযোগ্যাশ্চ উত্তরত্র সম্প্রদায়নির্বাহকাঃ অমার্গরহিতাঃ
বিচার্যৈব জ্ঞানপ্রদাশ্চ তদা দদতে অথবা তু ন দদত ইতি

“বিদ্যয়া সহিতো বিদ্বান্ ত্রিয়েতৈবাবিচারয়ন্ ।

ন যযুক্তান্ তদদদ্যাৎ কথঞ্চিদিতি নিশ্চয়ঃ” ॥

তুষ্টিঃ সর্বা শরংকৃতেতি শরদঃ প্রয়োজকত্বম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিঘ্নাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নীরজানামুপত্তির্বাশ্রাং তয়া শরদা হেতুনা অত্র ভক্তিবোগ-
নিষেধা সাম্যং শরদঃ ভগবৎসুবেণেন সাম্যং নীরজস্তেতীয়-
মুপাদেয়া ॥ ৩৭ ॥

বোম্ম ইতি । বোমাদীনাং চতুর্গাং চতুরো মলান্ শরজ্জহার
যথা আশ্রমিণাং চতুর্গাং সংসঙ্গপ্রাপ্তভূতা ভক্তিঃ অশুভম্ আশ্র-
মাত্মেষ্টয়কৃত্যরূপম্ অনঙ্গলং হুংখং যথা হরতি ভক্তিমতাং বর্ণা-
শ্রমধর্ম্মানধিকারাদেব তত্তদকরণাং তথাহি ব্রহ্মচারিণাং
কর্ম্মিগুরুপসত্তি প্রাপ্তগোচারণাদিক্রেশং ভক্তির্যথা হরতি তথা
শরং বোম্মোহন্তু মাংবরকং মেঘম্ অভ্রমিতি পাঠঃ যথা চ গৃহিণঃ
শ্রাদ্ধাদিবিধিপ্রাপ্তকুটুম্বাদিসাক্ষ্যাক্রেশং ভক্তির্হরতি তথা শরদি
ভূতানাং শাবলাং বর্ষাস্থ বৃষ্টিভয়াদেকত্র বসতাং সম্মদং হরতি
শরদারস্ত এব তেষাং পৃথক্ পৃথক্ স্থানগমনাং যথা চ বনস্থ
মলধারণক্রেশং ভক্তির্হরতি, এব* ভুবঃ পক্ষং শরং যথা চ
যতীনাং ব্রহ্মগীর্বেক্যাবানাক্রেশরূপং মালিগ্ং ভক্তির্হরতি “ক্লেশো
হধিকতরস্তেষামব্যাক্তাসক্তচেতসাম্” ইতি গীতোক্লেঃ এবমপাং
মলং শরদিভূতাপাদেয়া ॥ ৩৪ ॥

তাত্কেষণাঃ তাত্কাঃ পুত্রবিত্তলোকেষণাঃ যৈস্তে ইতীয়মুপা-
দেয়া ॥ ৩৫ ॥

জ্ঞানামৃতং ভগবত্তত্ত্বোপদেশং জ্ঞানিনো নারদভরতপ্রহ্লাদাদয়ঃ
ব্যাধরহগণদৈত্যবালকাদিষু দদতে অথত্র ন দদতে ইতি কৃতার্গী-
বুভূষ্যৈবোপাদেয়া তেষাং গিরীণাং চ স্বভাব এবায়মচিন্ত্যত্মাত্মাত্র
যুক্তির্যোগজনীয়া পাত্রসাদৃশ্যাদেহেতুত্বে তেষাং তুল্যদর্শিত্বং তৎ-
রূপায়াশ্চ নিরূপাধিত্বং বাহতং শ্রাদিত্যবধেয়ম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নীরজানামুপত্তির্বাশ্রাং তয়া শরদা হেতুনা প্রকৃতিং স্বচ্ছতাং
উপাদেয়েয়ং ॥ ৩৩ ॥

বোমাদীনাং চতুর্গাং চতুরো মলান্কারিণান্ শরজ্জহার
যথা ব্রহ্মচারিপ্রভৃতীনাং চতুর্গামাশ্রমিণাং সংপ্রসঙ্গাজ্জাতা ক্লেশে
ভক্তিস্তত্তদাশ্রমগতমশুভং কষ্টরূপং মলং হরতি তথাহি গুরো
নিবসতো বর্গিনস্তদর্থোদকাহরণাদিকং কষ্টং ভক্তিরিব শরদ-
শরদহরং গৃহস্থ ঋণত্রয়াপনৃত্তয়ে কলত্রাদি-
বৃষ্টিহেতুকং ভূতানাং শাবলাং শরদহরং বন-
ক্রেশং ভক্তিরিব ভুবঃ পক্ষং শরদহরং য-
ভক্তিরিবাপাং মলং শরদহরং ভক্তৌ সত্যামাশ্রমধম্ম ॥

(.)নৈবাবিদন্ ক্ষীয়মাণং জলং গাধজলেচরাঃ ।

যথাবুরন্বহং ক্ষয্যং নরা মৃগাঃ কুটুম্বিনঃ ॥ ৩৭ ॥

গাধবারিচরাস্তাপমাবন্দন্ শরদকর্জম্ ।

যথা দরিদ্রঃ কৃপণঃ কুটুম্ব্যবিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

সর্বানর্থবিনাশকত্বাৎ স্বয়ং ফলরূপত্বাচ্ছেতি শ্রিসিদ্ধিরিত্যুপা-
দেয়েয়ং ॥ ৩৪ ॥

তাত্ত্বাঃ পুত্রবিত্তলোকৈষণা যৈস্তে ইত্যুপাদেয়েয়ং ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি আচার্য্যাহ্মণিকারিণি ব্রহ্মবিজ্ঞানুপদেশিত্তি নচ
যত্র কাপি এবং গিরয়ঃ শিবং জলং কচিদেব মুমুচুঃ কচিভু-
নেতি এবমাহ হৃত্তাকারঃ “অনাবিকুল্লবন্বয়াদি”তি কস্মবিজ্ঞাত্ত সর্ব-
ত্রোপদেশিত্তি প্রাবৃষীব বারীত্যাপাদেয়েয়ং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমুখশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নীরজানামুৎপত্তির্যা শরদা কৃষ্ণা নীরাণি প্রকৃতিং প্রাবৃট্-
সঙ্গজদোষপরিভ্যাগপূর্বকং স্বকীয়ং নির্মলং স্বভাবং যতঃ ভ্রষ্টানাং
দৃষ্টসংসর্গেণ মলিনচত্বানাম ॥ ৩৩ ॥

ব্যোম ইতি মুমুক্শাব্রক্ষ্যারিণঃ সমাবর্তনমশুভমেব গৃহাশ্রমে
মহাগর্ভে পতিতশ্চৈব প্রায়ঃ পুনর্নির্গমাসম্ভবাৎ বনিতাতনয়াদি-
বশীভূতশ্চ বৈরাগ্যাসম্ভবাৎ অত এবোক্তং “কৌমারে আচর্য্যে
প্রাক্তঃ” ইত্যাদি জাতা তু কৃষ্ণে ভক্তিশুভশুভং হরতি শ্রীকৃষ্ণ-
স্বরূপশুণাদিয়াধোপদেষ্ট্রীশুকসেবামুরূপে নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্য্যে
শ্রীকৃষ্ণসাধনে মুমুক্শু স্থাপয়তি “যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি তন্তে
পদং সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে” ইতি শ্রীমুখবচনাৎ গৃহতশ্চ বনিতা-
তনয়াদিসাক্ষ্যং পরমাত্মস্বরূপাদিশ্রবণমননাদি প্রতিবন্ধকতয়াশুভ-
মেব তৎ সা হরতি “মৎকৃতে তাত্ত্বকর্ম্মণঃ তাত্ত্বিকজনবান্ধবাঃ”
ইত্যুক্তত্বাৎ বনস্থশ্চ মলধারণক্লেশকপমশুভং সা হরতি কৃষ্ণভক্তৌ
জাতায়াং মাধিত্তশ্চ দূরতো হেরদ্বাৎ মৃগীনাং চ একলদেন

হরতি বহুকৃষ্ণদাসসংযুতে তীর্থে তং স্থাপয়তি

যথা কৃষ্ণে ভক্তিশুভং হরতি তথা

ং জহার অহরতিত্যাঃ ॥ ৩৭ ॥

দন্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

শুভ্রং শুভং বর্চো যেষাং তাত্ত্বা ঐহিকামুদ্রিকভোগেষণা
যৈস্তে ॥ ৩৫—৩৬ ॥

বসামুবাদ ।

যোগপ্রভে ব্যক্তির চিত্ত যেমন পুনর্বার দে'গাত্যাসে প্রকৃ-
তিস্থ হইয়া থাকে, তদ্রূপ শরৎকাল দ্বারা জলগুলি কমলোৎ-
পত্তি হেতু পূর্ব স্বভাব প্রাপ্ত হইল ॥ ৩৩ ॥

কৃষ্ণভক্তি যেমন আশ্রমীদিগের অশুভ অর্থাৎ মহাকষ্টময়
তত্ত্বকর্ম্মানুষ্ঠান নাশ করিয়া থাকেন তদ্রূপ শরৎ—আকাশগত
মেঘ, শ্রগিসকলের সাক্ষ্য, পৃথিবীর কর্দম ও জলের মল
নাশ করিল ॥ ৩৪ ॥

স্ত্রী, পুত্র ধনাদিবাসনা রহিত নিষ্পাপী শাস্তশুণাবলম্বী
মুনিগণ বেক্রপ শোভা পাইয়া থাকেন, তদ্রূপ মেঘ সকল
আপন সর্ব্বত্র বারিরাশি পরিভ্যাগ পূর্বক শুভ্রকান্তি ধারণ
করিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

জ্ঞানিগণ বেক্রপ যথা সময়ে জ্ঞানামৃত উপদেশ করিয়া
থাকেন অর্থাৎ নারদ, ভরত ও প্রহ্লাদাদি ভক্তগণ বেক্রপ
যথাকালে ব্যাধ, রহগণ ও দৈত্য বালক প্রভৃতির প্রতি
ভগবত্ত্ব উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন অতঃ কাহাকেও
প্রদান করেন না, তদ্রূপ পর্ব্বৎ সমূহ কোন স্থানে নির্মল
সলিল বর্ষণ করিতে লাগিল কোথাও বা কিছুই বর্ষণ
করিল না ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

কুটুম্বিনঃ (কুটুম্বভরণরতাঃ) মৃগাঃ নরাঃ যথা অন্বহং (প্রকৃ-
তিনং) ক্ষয্যং (ক্ষীয়মাণং) আগুঃ (ন জানন্তি তথা) গাধজলচরাঃ
(অজলচারিণঃ সংশ্রাদয়ঃ) ক্ষীয়মাণং জলং ন এব অবিদন্ ॥ ৩৭ ॥

অবিজিতেন্দ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়পরতন্ত্রঃ) কুটুম্বী কৃপণঃ (দীনঃ)

শনৈঃ শনৈর্জহঃ পক্ষং স্থলান্যামং চ বীরুধঃ ।

যথাহস্মমতাং ধীরাঃ শরীরাদিষ্মনান্নস্ব ॥ ৩৯ ॥

নিশ্চলান্বুরভূতুষ্ণীং সমুদ্রঃ শরদাগমে ।

(১) আশ্বিন্যপরতে সম্যগ্‌মুনিবু্যপরতাগমঃ ॥ ৪০ ॥

দরিদ্রঃ যথা (তাপঃ প্রাপ্নোতি তথা) পাধবারিচরাঃ (ক্ষুদ্র জলচরাঃ) শরদর্কজং (শরদি যঃ অর্কঃ তজ্জং) তাপং অবিন্দন্ (লেভিরে) ॥ ৩৮ ॥

ধীরাঃ (জ্ঞানিনঃ) অনান্নস্ব (আশ্বব্যতিরিক্তেষু) শরীরা-
দিবু (দেহেহস্ত্রিয়াদিবু) অহস্মমতা (অহস্তাং মমতাং) যথা
(জহতি, তথা) স্থলানি পক্ষং (কর্দমং), বীরুধঃ (লতাঃ) চ
আমং (অপক্ষতাং) শনৈঃ শনৈঃ জহঃ (ততাজুঃ) ॥ ৩৯ ॥

আশ্বনি (স্বশ্বিন্) সম্যক্ উপরতে (পরিত্যক্তক্রিয়ে সতি)
ব্যুপরতাগমঃ (নিবৃত্তবেদঘোষঃ) মুনিঃ ইব শরদাগমে নিশ্চলান্বুঃ
সমুদ্রঃ ভূষ্ণীং অভুং ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গাধে ক্ষুদ্রে জলে চরন্তীতি তথা তে বীনাদয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

অবিন্দন্ লেভিরে ॥ ৩৮ ॥

শনৈঃ শনৈরিত্যি তত্র মমতামিব পক্ষমহস্তামিব আমতা-
মপক্ষতাং জহরতি ॥ ৩৯ ॥

আশ্বিন্যপরতে ত্যক্তক্রিয়ো মুনিরিব নিশ্চলান্বুঃ স এব ব্যুপ-
রতাগমো নিবৃত্তবেদঘোষ ইব ভূষ্ণীমভূদিত্যি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষিণী ।

গাধজলচরতাং ক্ষুদ্রা জেয়াঃ অত এবাযুস্তলাং জলং কীর-
মাণমপি ন জাতবন্তঃ মুঢ়া অবিবেকিনঃ স্ত্রীপুত্রাদ্যাসক্তাঃ ইতি
ক্রমেণ ক্ষুদ্রগাধজলচরতাভ্যাং সাম্যং কুটুস্থিত্বমেব তথাপি
সাক্ষাৎ পিতৃাদিমরণানুমানেনাপি নাবকলয়ন্তীত্যশয়েন জল-

চরতোপি বিশেষমাহ মুঢ়াইতি যদ্বা গাধজলচরত্বেন জলক্ষয়জ্ঞান-
যোগাতোক্তা তথাপি নৈবাভিদন্ যতো মুঢ়া নির্দুঃখঃ
এবমবহমিত্যাপি পূর্বেণাপ্যবয়ঃ দৃষ্টান্তেচ কুটুস্থিত্বেন কুটুস্থমর-
ণাদিদর্শনাদাযুঃক্ষয়জ্ঞানং সম্ভাবিতমেব অন্তঃ সমানং ॥ ৩৭ ॥

নচ তেবাং জলক্ষয়াজ্ঞানেন ভয়াদিরাহিত্যাং স্তুখং কিন্তু
দুঃখং মহং স্তাদেবেত্যাহ গাধেতি । পুনস্তদুক্তিঃ তথা তেষামেব
তাপপ্রাপ্তিদার্যার্থং অগাধজলচারিণাং তাদৃশত্বাবাবোধনার্থক
শরদর্কজমিতি তাপশ্চ তৈক্যমুক্তং দরিদ্রঃ নির্দীনঃ তত্রৈক রূপণঃ
ধনায়োজমক্লিষ্টঃ তত্রাপি কুটুস্থী স্ত্রীপুত্রাদিভরণার্থং বহলধনাপেক্ষক
ইত্যর্থঃ । তত্রাপি অবিজিতেন্দ্রিয়ঃ শোভাপর ইত্যর্থঃ । অতএব
তাপং ত্রিবিধদুঃখাতিশয়ং বা লভতে ॥ ৩৮ ॥

স্থলানি বীরুধশ্চ ক্রমেণ পক্ষমামতাং জহঃ আদিশব্দেন মমতা-
বিষয়পুত্রাদয়ঃ অনান্নস্ব আশ্বব্যতিরিক্তেষু ত্যাগে হেতুঃ যতো
ধীরা বিবেকিনঃ তত্র মমতাস্বা বাহবিষয়কত্বাং পক্ষেন অহস্তাস্বা-
শ্চান্তরবিষয়ত্বাদামতয়া সাম্যং ॥ ৩৯ ॥

সমুদ্র ইতি পূর্বেণোক্তসিদ্ধবৎ সম্যগুপরতে পরিত্যক্তক্রিয়ে
আশ্বনি দেহে স্বশ্বিন্ বা অন্ততৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা কামাদিত্যো
বিরতে চিন্তে যতো মুনিঃ আশ্বারামঃ অতএব ব্যুপরতাগমঃ
গৃহীতমোন ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

গাধজলচরাঃ অন্নজলচারিণঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

আমং জলজাড্যম্ ॥ ৩৯ ॥

মনস্যপরতে শ্রীভগবদ্ব্যাখ্যানরতে সতি
শাস্ত্রব্যাখ্যানরহিতো যথা ভবতীতি ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

নৈবেতি । গাধজলেচরাঃ অন্নজলচারিণঃ ক্ষীয়মাণং জলং
নৈবাবিন্দন্ নৈব জ্ঞাতবন্তঃ যথা মূঢ়াঃ অজ্ঞাঃ কুটুম্বপোষণরতাঃ
নরা অন্নায়ুষস্তথাপানহং ক্ষীয়মাণমায়ুঃ ন জানন্তি তদ্বৎ অনেন
কুটুম্বিভিরপি দেহান্ননোর্থ্যাধাত্মাঃ পরিশীলয়ন্তিরহমায়ুঃক্ষয়ান্নু-
সন্ধাননিমিত্তপরিভাপবদ্ভিঃ ভবিতব্যমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ৩৭ ॥

গাধেতি । গাধবারিচরাঃ ক্ষুদ্রজলচরাঃ শরদি যৌহর্কস্তজ্জং
তাপমবিন্দন্ লেভিরে যথাহজিতেন্দ্রিয়ঃ ইন্দ্রিয়পরতন্ত্রঃ কুটুম্বী
দরিদ্রঃ ধনহীনঃ রূপণঃ দীনঃ ক্ষুৎপ্রবৃত্তং তাপং জানাতি তদ্বৎ
জিতেন্দ্রিয়েণ ভবিতব্যমিতি স্মৃতিতম্ ॥ ৩৮ ॥

শনৈঃশনৈরिति । স্থলানি শনৈঃ শনৈঃ পক্ষঃ জহঃ বীকধস্ত-
শ্রামমপকতাং জহঃ যথা ধীরাঃ জ্ঞানিনঃ শরীরাদিষু দেহৈন্দ্রিয়াদিষু
অনান্দ্যনান্দ্যব্যতিরিক্তেহস্মতামহন্তাঃ মমশাঞ্চ জহতি তদ্বৎ
তত্রাহন্তাসামাং পক্ষস্ত মমতাসামামান্তেতিবিধেকঃ অবশ্যং
জ্ঞানিভিরহঙ্কারমমকারৌ যত্নেন পরিহর্ন্তব্যমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ৩৯ ॥

নিশ্চলেতি । শরদাগমে শরদঃ প্রবর্তৌ সত্যং সমুদ্রৌ
নিশ্চলানুধরন্তুক্ষীং বভূব যথা মূনিঃ শুভাশ্রয়মননশীলঃ ব্যাপরতঃ
আগমঃ অন্নপানাত্মাগমো যন্ত স অমুপরতান্নপানোহপি আত্মনি
শরীরে উপরতঃহপি আদিকর্মণিক্তঃ উপরন্তুমারকবতাপি দেহ-
বিপদিপর্ণাস্তদশায়ামপি নিশ্চলন্তুমুদীমাশ্চেত তদ্বৎ মুনিনৈবং
ভবিতব্যমিতি শিক্ষা ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গাধজলেচরাঃ অন্নজলনিবাসিনো মৎস্তাদয়ঃ পাণিনঃ ক্ষীয়-
মাণং শুষামাণং জলং দৃষ্ট্বা স্ত্বং নৈবাবিন্দন্ অন্নহং ক্ষয়াৎ
ক্ষীয়মাণম্ অন্তঃ গচ্ছদায়ুঃ অনেন সংসারস্ত অনিত্যত্বেন অসারহং

সূর্য্যঃ তস্মাক্সাতঃ শরদকর্জঃ তং কুটুম্ব-

অকুরিতাঃ অনান্দ্যব্যতিরিক্তেষু জড়ৈঃ-

তাপঃ ॥ ৩৯ ॥

উপরতং উপরতবিষয়ব্যাপারে আত্মনি মনসি । যদ্বা, উপে

শর্কাদিপে হরৌ রতে সতি উপরতাগমঃ নিবৃত্তশাস্ত্রশ্রবণাদিকঃ
সমাধিস্থ ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতবোধিনী ।

এবং শরদৌ জ্ঞানোপযোগিভূমুঃ। বৈরাগ্যোপযোগিভূমাহ—
নৈবাবিদরিতি । জলস্ত ক্ষয়কর্ত্তী শরৎ জলং চ গাধং পরিমিতং
জলে চরাঃ জল এব ক্রিয়াশক্তিযুক্তা ভবন্তি জলে গতে গতা
এব তেন জলেন সহ যন্তগাধে জলে প্রবিষ্টা ভবেয়ুঃ তদা ন
কাপি চিন্তা স্মাং জলেহপি স্থিৎ জলক্ষয়ং ন জ্ঞাতবন্তঃ অত এব
ন প্রযত্নং কৃতবন্তঃ এতদপি স্বাভাবিকং চেৎ ন শরৎপযোগি
ইতি । শাস্ত্রীয়ত্বসমর্থনার্থং দৃষ্টান্তমাহ—মথায়ুরিতি । আয়ুসা হি
পুরুষার্থঃ সম্পাদনীয়ঃ তচ্চায়ুঃ পরিমিতং তাদৃশেনোপায়ুসা বৃথা
বায়স্থানং গৃহং পরিত্যজ্য নির্ভয়ং ভগবচ্চরণং চেদগচ্ছেৎ তদা ন
কাচিৎ ক্ষতিঃ আধিদৈবিকায়ুষঃ পূর্ণস্ত তত্র বিद्यমানত্বাৎ সর্কৌ-
পীষ্টসাধনে প্রবর্ত্তত ইতি । প্রবৃত্ত্যভাবে জ্ঞানাবাব এব চেতুঃ
অতঃ অজ্ঞানং নিন্দ্যতে আয়ুঃ ক্ষীয়মাণং ন বিদুরিতি ক্ষয়াপদেন
শক্যতা নিরূপিতা । যন্তরমক্ষয়ং কর্ত্ত্বং বাঞ্ছন্তি তদা অক্ষয়মপি
ভবতি আয়ুঃ প্রাণবিশেষ ইতি পূর্ব্বমুক্তং শতায়ুঃ পুরুষ ইত্যপি
সর্ব্বত্র মৃত্যবোহপুঙ্ক্তাঃ প্রতীকারাশ্চ অত আয়ুঃ ক্ষয়ামিত্যুক্ত-
মহমিতি । পশ্চাজ্জ্ঞানে পশ্চাদ্ভাপাতাব্যম্ অজ্ঞানে হেতুহয়ং
নরদঃ মূঢ়ত্বং কুটুম্বিত্বং চ স্বভাবতঃ শাস্ত্রতঃ সঙ্গতশ্চেতি জ্ঞান-
ভাবো নিরূপিতঃ ॥ ৩৭ ॥

নমু, কচিদ্ধর্জানমপি স্ত্বংকরং ভবতি তথা নরদাদয়োপাতৌ
বৈরাগ্যাবেহপৌহিকং স্ত্বং ভবিষ্যতীত্যাক্ষাহ - গাধবারিচরা
ইতি । অন্নবারিচরাঃ বিদ্যমানেনপি জলে শরদা কৃত্বা খেদং
প্রাপ্তবন্তঃ অজ্ঞানং তদৈবোপযোগি যদি কালেন কর্ম্মণা বা ন
পীড়্যতে অতোহত্র শরদা মেঘা নিবর্ত্তিতা ইতি জলশোষকস্ত
তাপজনকস্ত সূর্য্যস্ত ব্যাবধায়িকাভাবাৎ জলতাপে তপ্তা ভবন্তি
তত্রাপি পূর্ব্ববদোষণপরিহারায়াহ—যথোক্ত । দোষচতুষ্টয়াভাবে
তথাভাবঃ প্ৰত্যেকসমুদায়ভাং তারতম্যেন অস্বঃকরণেন্দ্রিয়-
শরীরবিষয়াঃ পুরুষস্ত পোষকাঃ স্ত্বংদাতারঃ তে সর্কৌ স্বভাবদোষ-
সহিতাঃ তত্র দারিদ্র্যং সর্কেষ্মিয়নশকং বহিঃস্পৃষ্টস্ত তৎসদায়ি
কাপর্ণমন্তঃকরণদোষো লোভাত্মকঃ দরিদ্রোহপি ভূত্বা অনুকৌ

যদি ভবতি তদা ন প্রাপুয়াং দুঃখং তত্রাপ্যেকাকী চেৎ ন কাচিৎ
ক্ষতিঃ প্রত্যুত কুটুখী দেহদোষোহয়ং তথাভূতোহপি যদি জিতে-
দ্রিয়ঃ শ্রাং-ন কাচিক্সিত্তা ন বিজিতানি বিশেষণেন্দ্রিয়ানি
যেন ॥ ৬৮ ॥

এবং শরংকৃতদোষত্রয়মুক্তা গুণসহিতং কেবলান্ গুণানাহ—
শনৈঃশনৈরিত্যেকাদশভিঃ । শনৈঃ শনৈঃ ক্রমেণৈব স্থলানি পঞ্চ
জহঃ তামসাঃ স্বতামসদোষং জহঃ বীৰুধো লতাগুণাদয়ঃ আম-
মপকতাং জহঃ চকারাৎ বৃক্ষা অপি সাত্ত্বিকাঃ আমমেব জহঃ
পূৰ্ব্ববদেবাহ—যথাহস্মমতামিতি । মমতা পঞ্চাস্থানীয়া অহস্তা
আমস্থানীয়া অহস্তামমতাত্যাগে যত্বপি শাস্ত্রং হেতুঃ তথাপি ধৈর্য্যা-
ভাবাৎ স্বাভাবিকদোষণ পীড়িতাঃ শাস্ত্রীয়ং ন মন্তস্তে অতো
ধৈর্য্যমেব হেতুত্বেনাহ—মহতাং মমতৈব অশ্রেয়ামহস্তাপি
অতো দ্বয়মপ্যুক্তমভেদশ্চ কেচিদত্রাত্তাদাত্ত্যাসম্বন্ধকাহঃ অহঙ্কারো
ব্রহ্মবাদে নৈয়ায়িকাদিসিদ্ধান্তে নাस्ति তত্রাত্ত্যবুদ্ধিরেবেতি বয়ম্
আত্মমধ্যান্তস্ত ইত্যপরে তাদাত্ত্যামিত্যন্তে সৰ্ব্বথা ত্যাজ্যমেব
গৌণপক্ষেহপি ত্যাগমহিতি করণপক্ষে তু মমতা কার্য্যার্থ ইতি
ত্যাগঃ অত এব ধীরা ইত্যুক্তং নহু ভক্তাঃ আদিশঙ্কেন পুত্রাদয়ঃ
তেষপাহস্তা কেষাঞ্চিং বৈদিকেত্বহস্তৈব পুত্রে ভাৰ্য্যায়াক্ষ শনৈ-
স্ত্যাগস্ত্যক্তাংশ্চ পুনগ্রহণার্থং ত্যাগে ভিন্নত্বং হেতুরিতি তদ্ব্যপা-
দয়তি, অনাত্মস্থিতি ॥ ৩৯ ॥

এবং বহির্দোষং পরিহৃত্য ততোহস্তরঙ্গদোষপরিহারার্থং সমুদ্রং
নিক্রপয়তি—নিশ্চলান্থুরিতি । পৃথিব্যাপেক্ষয়া জলমুত্তমং জলে চ
সমুদ্রঃ তত্র চাক্ষুশ্যং দোষঃ রজঃসম্বন্ধস্তত্র স্বভাবত এব নাस्ति
শব্দশ্চ দোষঃ চলতেনৈবোৎপত্ততে উভয়মপি রাজসং তামসং
পৃথিব্যামেবোক্তং তদ্ব্যভাভাবমাহ—নিশ্চলান্থুরিতি । তৃক্ষীমভূ-
দিতি তত্র হেতুঃ শরদেব পূৰ্ব্বদৃষ্টান্তমাহ—আত্মহন্তঃকরণে সমা-
প্তপরে লয়বিক্ষেপরহিতে জাতে মুনির্শূননশীলঃ উপরতাগমোপি
ভবতি নিবৃত্তবেদার্থানুসন্ধানো ভবতি যতোহয়ং সমাধুমুনিঃ নিপ্পন্ন-
মননিদিধ্যাসনসাধনঃ আগমঃ শব্দঃ চাক্ষুশ্যভাবঃ উপরতিঃ
সাত্ত্বিকস্ত তথা দোষো ন ভবতীতি পৃথিবীজলে এব নিক্রপিতে ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গাথে অল্পপ্রমাণে জলে চরন্তীতি মীনাদয় ইতীযং হেয়া ॥ ৩৭ ॥

অবিন্দন্ লেভিরে যথা দরিদ্র ইত্যতঃ পূৰ্ব্বশ্লোকে সম্প্রাঃ
কুটুখিনো জ্ঞেয়াঃ তেষামেব তত্রাপং বর্ণয়তি—গাধেতি ॥ ৩৮ ॥

আত্মা ভক্ত্যানুকূলো জীবাত্মা পরমাাত্মা কৃষ্ণশ্চ তদ্ব্যতিরিক্তেষু
শরীরাদিষু তত্র তত্র তু অহস্তামমতে যত্নেন ভাবয়িত্তেতি ভাবঃ
ইত্যুপাদেয়া ॥ ৩৯ ॥

আত্মহ্যাপরতে ত্যক্তক্রিয়ে সতি নিশ্চলচিত্তো মুনিরিব
নিশ্চলান্থুঃ সমুদ্রঃ মথুরাপশ্চিমদিশি সাতোবাস ইতি খ্যাতঃ
ব্যাপরতাগমো নিবৃত্তবেদঘোষো মুনিরিব তৃক্ষীমিতীযমুপাদেয়া ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গাধজলে স্বলান্থুনি চরন্তো মীনাদয়ো নৈবাভিন্দন্ কুটুখপোষ-
ণৈকরতাঃ সম্প্রাঃ যথাস্থুরিতি হেয়েয়ং ॥ ৩৭ ॥

অবিন্দন্ লেভিরে রূপণো দীনঃ জিতেক্রিয়স্ততু দারিদ্র্যং
ভূষণমিতিভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

স্থলানি পঞ্চ শনৈঃশনৈঃ জহঃ বীৰুধশ্চামমপকতাং যথা ধীরা
হরিতভক্তাঃ শরীরেষহস্তাঃ গৃহাদিষু মমতাক্ষ জহতি শরীরাদীনামনা-
অত্বেনানহমর্থত্বাৎ গৃহাদেঃ পরেশজ্ঞাধীনত্বাদিত্যুপাদেয়ং ॥ ৩৯ ॥

শরদাগমে সমুদ্রো নিশ্চলান্থুরভূৎ যথাস্থিনি চিত্তে ভগবতুপরে
সমাহিতে মুনিস্তৃক্ষীঃ সন্ ব্যাপরতাগমো নিবৃত্তবেদঘোষো ভবতি
তদ্ব্যদিত্যুপাদেয়েয়ং ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নৈবাভিন্দন্ নৈব জ্ঞাতবন্তঃ ॥ ৩৮ ॥

আমমপকভাবম্ ॥ ৩৯ ॥

আত্মনি মনসি উপরতে ঐহিকামুগ্নিকভোগেষণাতো নির্বিলে
সতি ব্যাপরতাগমঃ ত্যক্তপ্রবৃত্তিশাস্ত্রঘোষঃ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গাভাবাদ ।

জীপুত্রাদি কুটুখভরণে আসক্তচিত্ত মূঢ় নরগণ .
দিমে ক্ষীয়মাণ পরমায়ু জানিতে পারে না, তজ্জপ অল্প জল

কেদারেভ্যোহুপোহৃৎ কৰ্ষকা দৃঢ়সেতুভিঃ ।
 যথা প্রাণৈঃ শ্রবজ্জ্ঞানং তন্নিরোধেন যোগিনঃ ॥ ৪১ ॥
 শরদর্কাংশুজাংস্তাপান্ ভূতানামুড়ুপো হরৎ ।
 দেহাভিমানজং বোধো মুকুন্দো ব্রজযোষিতাম্ ॥ ৪২ ॥
 খমশোভত নিশ্মেষং শরদ্বিমলতারকম্ ।
 সত্বযুক্তং যথা চিত্তং শব্দব্রহ্মার্থদর্শনম্ ॥ ৪৩ ॥
 অখণ্ডমণ্ডলো ব্যোম্নি ররাজোড়ুগণৈঃ শশী ।
 যথা যদুপতিঃ কৃষ্ণো বৃষ্টিচক্রাবতো ভুবি ॥ ৪৪ ॥

সঞ্চারিমংস্তাদি সকল দিন দিন ক্ষীয়মাণ সলিল বিদিত
 হইল না ॥ ৩৭ ॥

ইন্দ্রিয় পরতন্ত্র কুটুম্বাসক্ত দীন দরিদ্র যেরূপ সংসার
 তাপ বিদিত হয় তদ্রূপ অন্নজলচর মংস্তাদি জন্তুগণ শরৎ-
 কালীন সূর্য্যতাপ জন্তু সন্তাপ প্রাপ্ত হইতে লাগিল ॥ ৩৮ ॥

জানিগণ যেরূপ আত্মাতিরিক্ত দেহেন্দ্রিয়াদি অহং মমতা
 পরিত্যাগ করিয়া থাকেন তদ্রূপ স্থল ভূমিসকল—কর্দম ও
 লতাগুলি অপকৃভাব অল্পে অল্পে ত্যাগ কারিতে লাগিল ॥ ৩৯ ॥

আত্মা সম্যকরূপে নিষ্ক্রিয় হইলে মুনি ব্যক্তি যেরূপ
 বেদপাদে নিরত হইয়া থাকেন তদ্রূপ শরদাগমে নিশ্চল সলিল
 সমুদ্র নীলব হইল ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

প্রাণৈঃ (ইন্দ্রিয়ৈঃ স্ফুৰ্ত্তিতৈঃ দ্বারভূতৈঃ, শ্বেভাঃ)
 শ্রবজ্জ্ঞানং (শ্রবৎ বাহ্যবিষয়গ্রহণপ্রবণীভবৎ জ্ঞানং-ধর্ম্য
 ভূতজ্ঞানং) তন্নিরোধেন (তেষাং ইন্দ্রিয়ানাং নিরোধেন
 প্রত্যাহারেন) যোগিনঃ যথা (আত্মস্বরূপগোচরং কুর্কৃন্তি,

সেতুভিঃ) অপঃ কেদারেভ্যঃ
 তন্নিগমমার্গানরোধেন) তু কৰ্ষকাঃ

১ ॥

জ্ঞানং যথা) দেহাভিমানজং (দেহাভি-
 মানজন্য জাতং তাপং হরতি, যথাচ) মুকুন্দঃ ব্রজযোষিতাঃ
 (নিরহতাপঃ হরতি, তথা) উড়ুগৈঃ (চন্দ্রঃ) ভূতানাং

শরদর্কাংশুজান্ (শরদি যঃ অর্কঃ তন্ত্ৰ অংশুভ্যাঃ জাতান্)
 তাপান্ অহরৎ ॥ ৪২ ॥

শব্দব্রহ্মার্থদর্শনং (শব্দব্রহ্মণঃ—বেদস্ত অর্থাঃ—নিবৃত্তকর্ম
 জ্ঞানভক্তিযোগাঃ তেষাং দর্শনং জ্ঞানং যত্র তৎ) সত্বযুক্তং
 (সাধুত্বযুক্তং) চিত্তং যথা (শোভতে তথা) নিশ্মেষং
 (মেঘরহিতং) শরদ্বিমলতারকং (শরদি বিমলাঃ তারকাঃ
 যস্মিন্ তথাভূতং সৎ খং আকাশং) অশোভত ॥ ৪৩ ॥

যদুপতিঃ কৃষ্ণঃ ভুবি (পৃথিব্যাং) বৃষ্টিচক্রাবতঃ (বৃষ্ণীনাং
 চক্রেণ সমূহেন আবৃতঃ সন্) যথা (রাজতে, তথা) অখণ্ড
 মণ্ডলঃ (অখণ্ডং পূর্ণং মণ্ডলং যন্ত সঃ) শশী (চন্দ্রঃ)
 ব্যোম্নি (আকাশে) উড়ুগণৈঃ (সহ) ররাজ (শুশোভ) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কেদারেভ্যো বন্ধসেতুশালিক্ষেত্রেভ্যো দৃঢ়ৈঃ সেতুভিরপো-
 হৃৎ ততঃপরং বৃষ্টাভাবাৎ প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ তন্নিরোধেনৈন্দ্রিয়-
 প্রত্যাহারেন ॥ ৪১ ॥

দেহাভিমানজং বোধ ইব ব্রজযোষিতাঃ মুকুন্দ ইব
 চেতর্থঃ ॥ ৪২ ॥

শরদা বিমলাস্তারকা যস্মিন্তৎ শব্দব্রহ্মণো বেদস্তার্থান্ পূর্ব্বো-
 ক্তরমীমাংসানির্গীতান্ দর্শয়তীতি তথা তদ্বৎ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

কেদারেভ্যঃ ভগ্নসেতুভিঃ অবস্থীরপঃ অগ্ৰহ্ণন্ অরক্ষন্
প্রাণৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ কুভিতৈঃ দ্বারভূতৈঃ শ্বেভ্যঃ শ্রবং জ্ঞানং
ধ্যানাদিরূপং গমনাদিলক্ষণম্বা যদ্বা কেদারেভ্য ইতি
চতুর্থী কেদারার্থঃ যথা কামলোভাদিনা শ্রবং জ্ঞানং ইন্দ্রিয়ৈঃ
শ্রোত্ররাগাদিভিঃ কৃতেন শ্রবণনিরোধেন জ্ঞানং গৃহীতি ॥ ৪১ ॥

বোধয়তি উক্তবাদিনা তবং জ্ঞাপয়তীতি বোধো মুকুন্দো
ব্রজযোষিতাং দেহাভিমানজং তাপমহরদিতি বজ্রীষামিপাদেন
বাধ্যাতং তেন শ্রীগোপীমাহাষ্যবিজ্ঞেভ্যস্তেভ্যস্তদ্বাখ্যায়ৈ
তদ্বাখ্য চ নমোনঃ এবমনেকশো মহাত্মভাবৈকহমেব তত্র
দেহাভিমানজতাপস্ত সदैব বোধেন হরণাং পক্ষান্তরং মুকুন্দ
ইতি দিব্যবিরহজং তাপং রাত্নৌ যথা হরতীতি যদা বোধ-
য়তি সঙ্কেতবেণুনা দাদিনা কুঞ্জাদিস্থিতমাত্মনং নিজরসবিশে-
ষোক্তনং বা জ্ঞাপয়তীতি বোধো মুকুন্দঃ সুখবিশেষদাতা শ্রীভগ-
বান্ ব্রজযোষিতাং দেহেষু অভিমানঃ অতদীয়স্বকুলজাতহাদি
রূপস্তম্বাজ্জায়মানং তাপং শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্ত্যাদিহঃখবিশেষং যদা
মোহনবেণুবাখ্যাদিনা হরতীতি ॥ ৪২ ॥

মেঘস্থানে রজস্তমোরূপ আবরকো জ্যেয়ঃ অতস্তদভাবে ন
স যুক্তং অতন্তৈর্যথাখ্যাতং যদ্বা তারয়তি তমসো লোকান্
কিঞ্চ নিম্নোদয়তো রাসকৌড়াপ্রবর্তনাদিনা তারয়তি সংসারং
সঙ্গানেন গোপীর্বা বিরহজঃখাদিতি তারকশব্দঃ শরদা বিমলঃ
সুপ্রসন্নোহসৌ যস্মিন্ তং শরদিতি তস্তাং তস্ত স্বভাবত এব
প্রকাশাদিক্যতিপ্রায়েণ মেঘস্তলারজস্তমোপগমাৎ প্রকাশময়ত্বেন
সবগুণযুক্তং শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত অর্থঃ কচিৎ সাক্ষাদবৃত্ত্য কচিচ্চ
তাৎপর্যাবৃত্ত্য অতিদেয়ঃ শ্রীকৃষ্ণ বিমলচন্দ্রোপমঃ তস্ত দর্শনং
সাক্ষাদিব পরিস্কৃতির্যস্মিন্ তৎ ॥ ৪৩ ॥

অথগুণং সম্পূর্ণং মণ্ডলং যত্রোতি মেঘানামপগমাত্তৈর্দ্ব্যণ্ডলাচ্ছা-
দনাভাবেন পূর্ণমাপেক্ষয়া বা শ্রীকৃন্দাবনে নিত্যসম্পূর্ণং চন্দ্রো-
দয়াভিপ্রায়েণ বা তেন চ যদুপতিতসাম্যং তত্র সাক্ষাচ্ছ্রীগর-
ড়ারোহণাদিনা সম্পূর্ণস্ত বাহৈহুখ্যাত বা প্রাকটনাৎ এতচ্চ
ভাষ্যপি শ্রীশুকপরীক্ষিতসম্বাদাৎ প্রাক্তনভেনাত্ম নিদিষ্টং যদ্বা
যদুপতিতশব্দাভ্যাং পূর্ণনিগিতশ্রীকৃন্দপূরণোক্তান্তসারেণ গোপা
এব বোদ্ধব্যঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ শব্দব্রহ্ম বেদঃ ॥ ৪৩—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

কেদারেভ্য ইতি পঞ্চমী কৃষীবলাঃ শালিক্ষেত্রেভ্যঃ প্রবহন্তী-
রপঃ জলানি দৃঢ়ৈঃ সেতুভিক্ষকনৈরগ্ৰহ্মনিকবস্তস্ততঃপরং
বৃষ্ট্যভাবাদিতি ভাবঃ । যথা যোগিনঃ প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ তদ্বারা
শ্রবং বাহ্যবিষয়গ্রহণপ্রবণীভবং জ্ঞানং দৃষ্টভূতজ্ঞানং তন্নিরোধেন
প্রাণনিরোধেন আত্মস্বরূপগোচরং কুর্ত্তি তদ্বং ইন্দ্রিয়নিরোধ-
পরেণাত্মস্বরূপপরিশীলনপরেণ চ ভবিতব্যমিতি স্থচিতম্ ॥ ৪১ ॥

শরদিতি । উড়ুপশব্দো ভূতানাং শরদি যোহর্কস্তস্তাঃশুভো
জাতাংস্তাপান্ জহার, উত্তরার্কিত্ব যথোক্ত্যদি যদা দেহাভিমানেন
জাতং তাপং পরকৃতনিন্দাদিপ্রযুক্তং দেহয়াথাষ্মাগোচরো বোপো
হরতি যদা চ ব্রজযোষিতাং তাপং মন্থপ্রযুক্তং মুকুন্দো জহার
তদ্বং 'দেহাভিমানজং তাপং' ইতিপাঠে বোধ ইতি কর্তৃপদ-
নদ্যাহর্ক্যং যথোক্ত এবার্থঃ অনেন হেয়ব্রজ্ঞানার্থং দেহয়াথাষ্মা-
পরিশীলনমপি কর্তব্যমিত্যুক্তং ভবতি ॥ ৪২ ॥

খমিতি । নিম্নেবং মেঘরহিতং শরদি বিমলাস্তারকা যস্মিন্
তথাভূতং সং ধমশোভত যদা সব্যুক্তং সবগুণযুক্তং সবপচূর-
নিত্যাবৎ তচ্ছিত্তং শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত যোহর্থঃ অর্থপক্ষকরূপস্তং
পশুতীতি তথা নন্দ্যাদিহাংকর্তৃরিত্যুঃ যদ্বা শব্দব্রহ্মার্থো লক্ষ্যতে
অনেনেতি তথা করণে লুট্ সবশ্রবণং চেতো রাগাদ্যকলুণিতং
সন্নির্মলমতীন্দ্রিয়বেদার্থপ্রকাশকং ভবতি তদ্বদিতার্থঃ । সবপ্রাচু-
র্যায় আহারশুদ্ধ্যা ভবিতব্যমিতি স্থচিতম্, অত্র তারকাস্থানীয়াঃ
বেদার্থাঃ, পরমাত্মতদারাদনারাদ্যাদিস্বরূপায়ুকাঃ আকাশ-
স্থানীয়াঃ চেতঃ মেঘস্থানীয়াঃ রজস্তমশ্চেতি বি

অথগুণংগণেতি । শশী চন্দ্রো ব্যোম
পূর্ণং মণ্ডলং যত্র তথাভূতো নক্ষত্রসমূহঃ
শ্রীকৃষ্ণো ভূবি বৃক্ষীনাং সমূহেনাবৃত্তো রস
যদুপতিতশব্দবৎ সর্বলোকোচ্ছাদকরহমতিপ্রোতম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কেদারেভ্যঃ কেদারার্থঃ প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ তেষামিন্দ্রিয়াণাং
নিরোধেন প্রত্যাহারেণ ॥ ৪১ ॥

অহং দেহ ইতি দেহাভিমানো দেহবিষয়ঃ জ্ঞানঃ তস্মাজ্জাতঃ
দেহাভিমানজং তাপং বোধ আত্মজ্ঞানং মুকুন্দো যথেন্দি শেখঃ ।
দৃষ্টান্তদ্বয়ম্ ॥ ৪২ ॥

খমাকাশং শরদা বিমলানি বিশদানি তারকানি যস্মিন্স্থথা
সত্বেন ব্যবসায়েন যুক্তং সঙ্কণ্ঠোপপত্তং বা শব্দায়কং ব্রহ্ম বেদ-
স্তত্ত্ব মুখ্যবাচ্যঃ শ্রীনারায়ণস্তং দর্শয়তীতি শব্দব্রহ্মার্থদর্শনং শব্দ-
ব্রহ্ম হিরণ্যগর্ভঃ তস্তার্থো হেতুঃ কারণমিতি বা ॥ ৪৩ ॥

অথগুণগুণং পূর্ণমণ্ডলম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কালে প্রাপ্তসাদৃশ্যাত্মাবসরে অত্রথা তদভাবে কেদারেভ্যঃ
অবস্তীৱিতি লিঙ্গবিপারিণামেন অত্র প্রণালীভিরিতি শেষঃ
অবদিত্যত্র চাত্মন ইতি শেষঃ ॥ ৪১ ॥

দেহাভিমানজমিতি শব্দস্থানে অমাদেশঃ ব্রহ্মযোষিতামিতি ।
সঙ্ক্যাতিসময়ে দর্শনাদিনা বিরহতাপানিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪২—৪৫ ॥

শ্রীমবল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

জলভেদান্ নিরূপয়তি—কেদারেভ্য ইতি । কেদারা ধাত্বোৎ-
পত্তিক্ষেত্রাণি বিভক্তানি তেভ্যো নিঃসরস্তীৱপঃ কৰ্ষকা অগৃহ্ণন্
“করকরকরণ”, তদাহ—দৃঢ়সেতুভিরিতি । জলেন সৰ্ক্ষমার্জ-
্যার্থঃ দৃঢ়ত্বমুক্তম্ অস্ত্যপি গুণস্ত স্বাভাবিকত্ব-
—যথেন্দি । শরদি বৃষ্টিতুল্যভেতি জলা-
চিতঃ তথাপ্যস্ত জলসাধকত্বং সাধনীয়ং
“নয় কৃষিকার্য্য” ভবেদিতি রক্ষায়াঃ দার্ট্যমপি
নিরূপণীয়ং প্রাণাদয়ো বায়বো যদা বহিনিঃসরন্তি তদা জ্ঞান-
সহিতা এব নিঃসরন্তি তথেন্দিয়াপ্যপি জ্ঞানক্রিয়াশক্তিয়ুক্তো
হি ভগবান্ জ্ঞানক্রিয়যোগভয়োৱপগচ্ছতীব প্রাকট্যন্ত নিবর্ত্তত

এব জ্ঞানং হি প্রাকটমুচ্যতে শাস্ততো জাতং “অবস্তীৱিত্রিয়লৌলোন
জ্ঞানং চৈবাবকীৰ্য্যতে” ইতি বাক্যাৎ জ্ঞানার্থমেব হি যোগশাস্ত্রঃ
প্রবৃত্তম্—

“উর্দ্ধেন্দ্রিয়ৈস্ত বিক্ষেপো জ্ঞানস্থানো বিনাশনম্ ।

নিরোধে পুঞ্জভাবেন স্বকার্য্যং সাধয়েৎ ধ্রুবম্” ॥

প্রাণেন্দ্রিয়নিরোধেন স্তবদানমগৃহ্ণন্ তত্র যোগমার্গা দৃঢ়সেতবঃ
ইতি কেদারেভ্যঃ ইতি চতুর্থী তুশব্দঃ অগ্রহণেপি সিদ্ধিং
ব্যাবৰ্ত্তয়তি অতঃ সাধনদশায়াং যোগো নিত্যঃ আসনপ্রাণায়ামা-
দিদৈর্ঘ্যে জ্ঞানং নাবকীৰ্য্যত এব যোগঃ শরদি সিদ্ধ্যতীতি চ
শুদ্ধিধারা চ হেতুঃ ॥ ৪১ ॥

এবমাধিতৌতিকীমাধ্যাত্মিকীঞ্চ জলস্ত শুদ্ধিমুক্তা আধিদৈবিক-
প্রকারেণ শুদ্ধিমাহ—শরদকাংগুজানিতি । শরৎকালীনো যোহর্কঃ
সোত্যস্তং ধরঃ তস্তাংশবোহপি তথা তজ্জনিতাস্তাপাঃ জরাহ্মৎপা-
দকন্দোপা ধরাঃ অতঃ তাপেষু বহনচনঃ ভূতানাং জাতানাং
চন্দ্রো হি জলাধিপতিঃ জলপ্রকৃতিকঃ তদাত্মিকানি চ ভূতানি
অতস্ততাপনিবারকত্বং তস্ত যুক্তম্ উড়ুপ ইতি নক্ষত্রদ্বারাপি
তাপহারকত্বমুক্তম্ উভয়ত্রাপি শরদো হেতুত্বং পূর্ববৎ দৃষ্টান্তঃ
যথা চন্দ্রঃ আধিতৌতিকঃ তাপঃ হতবান্ এবং ভগবানধ্যা-
ত্মিকঃ তাপঃ হতবান্ স তাগো দেহাভিমানরূপঃ স ক্রমেণ
পুষ্টিমার্গপ্রবেশনাৎ হতঃ দেহাদীনঃ ভগবতি বিনিয়োগাৎ ন
কেনাপ্যংশেন তাপঃ ব্রহ্মযোষিতামিতি তদা এতা এব স্থিতাঃ
চন্দ্রসমানতয়াত্র নিবারণাদ্ রাত্ৰাবেব দেহাভিমানঃ জীৱাত্মিমানঃ
অজ্ঞানঃ কামস্তংকুতাশ্চ তাপাঃ । নহু, জাত্যাদিধর্ম্মনাশকত্বাৎ
কথং তাপনিবারকত্বম্ ! তদাহ—মুকুন্দ ইতি । মোক্ষদান-
সময়ে পূর্কীবস্থা ত্যাজনীয়ৈব অত উপযুক্ত এব ত্যাগঃ অত্রথা
শরদি তা মৃতা এব স্নাঃ তত্র বিত্তমানে ভগবতি মোক্ষাভাবশ্চ
সর্ব্বভাবেন তা গৃহীতা ইতি তামাং তাপাতাবঃ শরদো বিভা-
বকত্বাহুপযোগঃ কেদারদৃষ্টান্ত এব বায়োঃ শুদ্ধিঃ অর্কচন্দ্র-
মসৌর্নিরূপণ এব তেজসঃ ॥ ৪২ ॥

আকাশস্ত শুদ্ধিপূর্ব্বকং গুণমাহ—ধ্বশোভতেতি । নির্ঘেষঃ
ধ্বশোভতেতি শরদা কৃতা বিমলাস্তারকা যস্মিন্—

মাসাষ্টকং তথাকালে তনস্তাপৈঃ কৃতং রজঃ ।

মেঘৈরপোহতে সমাগতঃ শরদি নির্মলা ॥

সর্ব্বং নভো দিশশ্চৈব তারকাশচন্দ্র এব চ ।

তদাহ—শরদ্বিমলেতি । মেঘাপগমো দোষাভাবঃ আধিতৌতিকঃ
বিমলত্যাগাত্মিকী তারকা গুণাঃ আধিদৈবিকীয়াং শরদিতি জ্ঞাপ-

য়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—সব্ধযুক্তমিতি । সব্ধগুণেন যুক্তং চিত্তং শব্দ-
ব্রহ্মণো বেদস্ত দর্শনং যত্র তাদৃশমশোভত চিত্তস্ত রজস্তমসী দোষৌ
সব্ধসম্বন্ধেহপগচ্ছতঃ শুণ্ণস্ত সৰ্ব্বপদার্থানাং তত্ত্বতো জ্ঞানং
তে চ পদার্থাঃ শ্রুত্যেকসমধিগম্যাঃ শুদ্ধেহন্তঃকরণে বেদভাবনয়া
ক্ষুরন্তি শুদ্ধিহেতুত্বাৎ শরূপযোগঃ মেঘাভাবস্থানীয়ং সব্ধং বিমল-
স্থানীয়ং শব্দব্রহ্ম তদর্থজ্ঞানং তারকস্থানীয়ং এতদব্যাবর্ত্যা দোষঃ
আকাশো বাহ আভ্যন্তরশ্চ শুদ্ধৌ নিরূপিতঃ ॥ ৪৩ ॥

তত্র হৃদয়ে ভগবচ্ছোভাং বক্তুং প্রথমত আকাশে : চন্দ্রশোভা-
মাহ—মহাভূতানন্তরং মনসঃ ক্রমভাবিত্বাৎ, অখণ্ডমণ্ডলমিতি ।
অখণ্ডং মণ্ডলং যস্ত তাদৃশঃ পৌর্ণমাসচন্দ্রঃ ভগবদীয়ো বা
উড়ুগণৈঃ সহ ররাজ ভগবদীয়ব্যাবৃত্ত্যর্থং শশী নিরূপিতঃ সোহপি
চন্দ্রঃ গোপিকাভিভিদ্ধুমান এব তথা অগ্রে বা তস্ত প্রাকৃট্যাং
যথা হৃদয়ে যত্নভিঃ সহ যত্নপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভুবি অখণ্ডমণ্ডলো
রাজতে যদ্যপি যত্নপতিঃ সৰ্ব্বত্রৈব রাজতে কৃষ্ণ এবাবতারান্তরেষপি
তথাপি রক্ষিচক্রেণাবৃত্তোহবতীর্ণঃ সাক্ষাৎভগবানত্রৈব শোভতে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কেদারেভ্যঃ অবস্তৌরপঃ দৃঢ়ৈঃ সেতুভিরগৃহ্ণন্ রয়ক্ষুঃ যথা
প্রাগৈরিন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ক্ষোভৈঃ অবৎ জ্ঞানং তেষামিন্দ্রিয়াণাং নিরো-
ধেন প্রত্যাহারেণেতুপাদেয়া ॥ ৪১ ॥

যথা দেহাভিমানজঃ তাপঃ বোধঃ যথা চ ব্রহ্মযোষিতাং
বিরহতাপং মুকুন্দ ইতুপাদেয়া ॥ ৪২ ॥

শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত অর্থঃ নিবৃত্তকৰ্ম্মজ্ঞানভক্তিরোগান্তেষাং
দর্শনং জ্ঞানং যত্র তচ্চিত্তং কৌদৃশং সব্ধযুক্তং সাধুত্বযুক্তং তত্র স্বস্ত
চিত্তেন সাম্যং নির্মেষহস্ত সব্ধযুক্তত্বেন শব্দব্রহ্মণা শরদঃ
নিবৃত্তকৰ্ম্মজ্ঞানতপোযোগৈস্তারাগাং ভক্তিরোগেন তারাপদগম্যস্ত
তারকেশত্বেতীয়মুপাদেয়া ॥ ৪৩ ॥

সম্পূর্ণমণ্ডলহস্ত স্বয়ং ভগবত্বেন সাম্যং যত্নপতিত্বেন
ওষধীশত্বস্ত বৃষ্টিচক্রেঃ নন্দোপনন্দবস্তুদেবাকুরাদিভিঃ দৃষ্টেঃ
দৃষ্টানামুড়ুগণানামিতীয়ং ধ্যানার্থমুপাদেয়া ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কেদারেভ্যঃ অবস্তৌরপঃ কৰ্ষকা দৃঢ়ৈঃ সেতুভিরগৃহ্ণন্ রয়ক্ষুঃ যথা
যোগিনঃ প্রাগৈরিন্দ্রিয়ক্ষুভিঃ রিন্দ্রিয়ৈঃ অবজ্জ্ঞানং তেষাং নিরো-
ধেন প্রত্যাহারেণেতীয়মুপাদেয়া ॥ ৪১ ॥

উড়ুপশ্চক্রঃ শরদকাংগুজং তাপমহরৎ বোধ ইব দেহাভি-
মানজঃ তাপং মুকুন্দ ইব ব্রহ্মযোষিতাং বিরহঃ তমিতু-
পাদেয়া ॥ ৪২ ॥

শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত যেষাং নিবৃত্তকৰ্ম্মজ্ঞানভক্তিরূপান্তেষাং
দর্শনং জ্ঞানং যত্র তচ্চিত্তং কৌদৃশং সব্ধযুক্তং সাধুত্ববিশিষ্টং তত্র
স্বস্ত চিত্তেন সাম্যং নির্মেষহস্ত সব্ধযুক্তত্বেন শরদঃ শব্দব্রহ্মণা
তারাগাং নিবৃত্তকৰ্ম্মজ্ঞানাত্যাং তারাপদবাচ্যস্ত তারাদীশস্ত
ভক্ত্যেতীয়মুপাদেয়া ॥ ৪৩ ॥

অখণ্ডমণ্ডলহস্ত স্বয়ং ভগবত্বেন তুল্যতা ওষধীশত্বস্ত যত্নপতি-
ত্বেন উড়ুগণানাং বৃষ্টিচক্রেঃ নন্দোপনন্দবস্তুদেবাকুরাদিভিরিতি
ধ্যানার্থমুপাদেয়া ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কেদারেভ্য ইতি । তাদর্থো চতুর্থী তৎ সিদ্ধনার্থমিত্যর্থঃ ।
অগৃহ্ণন্ নিরুদ্ধবস্তুঃ প্রাগৈরিন্দ্রিয়ৈঃ বিষয়োন্মুখৈঃ অবৎ জ্ঞানম্
তন্নিরোধেনেন্দ্রিয়প্রত্যাহারেণ গৃহ্ণন্তি ॥ ৪১—৪২ ॥

যথা শব্দব্রহ্মার্থঃ “নর্কে বেদা যৎপদমামনন্তি” বৈদৈশ্চ
সর্কেরহমেব বেদ্যঃ” ইতি ঐতিহ্যপ্রোক্তং বৈদৈকবেদ্যাং
শ্রীকৃষ্ণঃ দর্শয়তীতি তৎ সব্ধযুক্তং শোভতে তথা শরদা বিমলা
তারকা যস্মিন্ তৎ থমশোভত ॥ ৪৩—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যোগিগণ যেমন সাধনীভূত ইতি
বিগলিত ধর্মভূত জ্ঞানকে ইন্দ্রিয়নিচ-
ছারা আয়ত্নরূপগোচর করিয়া থাকেন, তজ্জ-
সেতু দ্বারা জল সকলকে শালি ক্ষেত্র হইতে তন্নির্গম পথ
নিরোধ করিয়া রক্ষা করিতে লাগিল ॥ ৪১ ॥

আল্লিষ্য সমশীতোষ্ণং প্রসূনবনমারুতম্ ।
 জনাস্তাপং জহুর্গোপ্যো ন কৃষ্ণহতচেতসঃ ॥ ৪৫ ॥
 গাবো যুগাঃ খগা নার্যাঃ পুষ্পিণ্যঃ শরদাভবন্ (১) ।
 অস্বীয়মানাঃ স্ববৃষৈঃ ফলৈরীশক্রিয়া ইব ॥ ৪৬ ॥
 উদহস্যন্ বারিজানি (২) সূর্যোথানে কুমুদবিনা ।
 রাজ্ঞা তু নির্ভয়া লোকা যথা দস্যুঘ্নিনা নৃপ ! ॥ ৪৭ ॥
 পুরগ্রামেষ্বাগ্র্যগৈরৈল্লিযৈশ্চ মহোৎসবৈঃ ।
 বভৌ ভূঃ পকসস্তাঢ্যা কলাভ্যাং নিতরাং হরেঃ ॥ ৪৮ ॥
 বণিঙ্‌মুনিপুস্ত্রাতা নির্গম্যার্থান্ প্রপেদিরে ।
 বর্ষরুদ্ধা যথা সিদ্ধাঃ স্বপিণ্ডান্ কাল আগতে ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
 দশমস্কন্ধে বৃন্দাবনক्रीড়ায়াম্ প্রাবৃট্‌শরদ্বর্ণনং নাম
 বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

আশ্রয়ঃ বেক্রপ দেহাভিমান জাত তাপ হরণ করিয়া
 থাকে এবং শ্রীকৃষ্ণ বেক্রপ ব্রজসুন্দরীগণের বিরহতাপ হরণ
 করিয়া থাকেন, তদ্রূপ চন্দ্র প্রাগিগণের শরৎকালগত রবি-
 কিরণ জন্ত সস্তাপ অপহরণ করিতে লাগিল ॥ ৪২ ॥

পূর্বমীমাংসাও উত্তরমীমাংসা দ্বারা নির্ণীত বেদার্থের দর্শক
 অর্থাৎ কৰ্ম ও জ্ঞান শূন্য ভক্তিবোধের জাপক সম্বন্ধযুক্ত চিত্ত
 বেক্রপ শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ মেঘবিহীন বিমলতারকাবিত
 আকাশ শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৪৩ ॥

* যদুপতি শ্রীকৃষ্ণ, বৃষ্টিগণে পরিবৃত্ত হইয়া বেক্রপ পৃথিবীতে
 শোভা পাইয়া থাকেন, তদ্রূপ পূর্ণশশী নক্ষত্রসমূহে পরিবেষ্টিত
 হইয়া আকাশনগলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৪৪ ॥

অথঃ ।

১০ (সমঃ—অনুনাধিকঃ শীতশ্চ উষ্ণশ্চ
 ৩৭/১০ বনমারুতং (প্রকৃষ্টানি স্থানি কুসুমনি যন্ত তন্ত
 বনস্ত মারুতং) আল্লিষ্য (অম্লভাব্য) তাপং জহুঃ। কৃষ্ণহত-

চেতসঃ (কৃষ্ণেন হতানি চেতাংসি বাসাং তাঃ) গোপাঃ (ভু
 মন্মথতাপং) ন (জহুঃ) ॥ ৪৫ ॥

ফলৈঃ (ফলবিশেষসম্পাদকৈরপূর্বকৈরপূর্বকৈঃ) ইশক্রিয়াঃ
 (ভগবদারাদনলক্ষণাঃ ক্রিয়াঃ) ইব (যথা ক্রিয়াঃ বলাৎ
 ফলৈরভুগম্যমানাঃ সমস্তভোগগর্ভাঃ ভবন্তি) (তথা) স্ববৃষৈঃ
 (স্বপতিভিঃ) অস্বীয়মানাঃ (অনিচ্ছন্ত্যপি বলাদভুগম্যমানাঃ)
 গাবঃ যুগাঃ খগাঃ নার্যাঃ (চ) শরদা (নিমিত্তভূতয়া) পুষ্পিণ্যঃ
 (গর্ভিণ্যঃ) অভবন্ ॥ ৪৬ ॥

(হে) নৃপ ! দস্যান্ (চোরবাত্তাদীন) বিনা (ইত্রে
 সর্কে) লোকাঃ (জনাঃ, যথা) রাজ্ঞা (হেতুনা) নির্ভয়াঃ
 আসন্ (বভূবুঃ তথা) সূর্যোথানে (সূর্য্যোদয়ে) কুমুৎ বিনা
 বারিজানি উদহস্যন্ (বিকাসেন ফলৈ ইব লক্ষিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ৪৭ ॥

পুরগ্রামেষু (পুরেষু গ্রামেষু চ) আগ্রহণৈঃ (নবান্নপ্রাশার্থৈঃ
 বৈদিকৈঃ মন্ত্ৰৈঃ) ইল্লিযৈঃ (ইল্লিয়ার্থৈঃ লৌকিকৈঃ) চ মহোৎ-
 সবৈঃ আভ্যাং (শ্রীরামকৃষ্ণাভ্যাং) পকসস্তাঢ্যা (পকসস্ত-
 সম্পন্না) হরেঃ কলা (শক্তিঃ) ভূঃ (পৃথিবী) নিতরাং
 (অতিশয়েন) বভৌ (ভুশোভ) ॥ ৪৮ ॥

সিদ্ধাঃ (ভক্ত্যাদিসিদ্ধাঃ) কালে আগতে (অন্তসময়ে

আয়াতে) অপিশ্বান্ (প্রাপ্তব্যপার্ষদদেহান্) যথা লভতে, তথা) বর্ষরুদ্ধা (বর্ষণে বৃষ্ট্যা রুদ্ধাঃ) বণিজ্যনিপন্নাতাঃ বণিগ্য়তিন্পন্নাতকাশ্চ) নির্গম্য (নিজ্গম্য) অর্থান্ (বাণিজ্য-স্বাচ্ছন্দ্য-দিগ্য়জয়-বিদ্যাদীন্) প্রাপেদিরে (প্রাপদ্যস্ত) ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকৃত-

বিংশাধ্যায়স্তাবয়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সমোহন্যনাধিকঃ শীতশ্চোক্ষশ্চ তং নতু গোপাঃ কৃষ্ণাপন্নত চেতস্বেন তাসাং সন্তাপো হুঃসহ ইতি যদ্বা নকার উপমার্থঃ তথা কৃষ্ণহৃতচেতস ইতি চেতসা কৃষ্ণমাপ্লিয়া যথেষ্টার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

পুষ্পিণো গর্ভিণ্যঃ অদ্বীয়মানাঃ স্ববৃষৈঃ স্বপতিভিরনিচ্ছন্তো-হপি বলাদভুগম্যমানাঃ ঈশ্বরারাদনার্থাঃ ক্রিয়াঃ বলাৎ ফলৈরভু-গম্যমানাঃ সমস্তভোগগর্ভা যথেষ্টি ॥ ৪৬ ॥

কুমুৎ কুমুদন্ কুৎসিতা মুদ্যন্তেতি দস্ত্যসাম্যাম্ ॥ ৪৭ ॥

আগ্রয়ণৈর্নবান্ প্রাশনাথৈর্কৈদিকৈর্ঘ্যাগৈরৈক্লিষ্যৈরিক্লিয়াথৈ-লৌকিকৈশ্চ মহোৎসবৈঃ কলাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং দর্শনাদিমহোৎ-সবাভ্যাম্ ॥ ৪৮ ॥

বণিজো যত্নো নৃপাঃ স্নাতকাশ্চ দৃষ্টাদৃষ্টাভ্যাং বর্ষরুদ্ধাঃ সন্তো নির্গম্যর্থান্ বাণিজ্যস্বাচ্ছন্দ্যদিগ্য়জয়বিদ্যাদীন্ প্রাপেদিরে প্রাপদ্যস্ত যথা মন্ত্রযোগাদিসিদ্ধাঃ আয়ুযা রুদ্ধাঃ কালে আগতে অপিশ্বান্ যোগাদিপ্রাপ্যান্ দেবাদিদেহানিতি ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

আপ্লিষ্য শ্রীত্যা নির্ভরমভুভূয় সমমিতি মান্দ্যমভিপ্রেতং শীত-ক্ষেতি নিদাষাদিবহুক্ষতাতিশয়ঃ উৎক্ষেতি শরচ্ছেষে জায়মান-

শৈত্যাতিশয়শ্চ পরিহৃতঃ ইতি স্তশৈত্যাং মালত্যাদিপ্রসূনবনস্ত মাকৃতমিতিসৌগন্ধাঞ্চ এতচ্চ প্রায়ো বসন্তবচ্ছরদঃ স্বাভাবিক-মেব তাপং শরদর্কজং দিবাপি জহুঃ নতু গোপাঃ বিরহজং প্রেমস্বভাবজং বোত্তাপং কৃষ্ণহৃতচেতসাং তাসাং তংস্বতি-বিশেষজনকেন তেন ভাববিশেষোদীপনাং প্রত্নাতাদিকং তাপং প্রাপ্তুরিত্যর্থঃ । ইদং প্রসঙ্গাদভাববিশেষোদয়েনৈবাত্তোক্তং অসাধারণহৃচ্ছাত্রদৃষ্টান্তে নোক্তঃ কিম্বা উত্তমপানকপানেন যথা সর্বেষাং স্তখং অরোধ বর্ধিত এবৈতি বাক্যশেষো দৃষ্টান্তো দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৪৫ ॥

মৃগাঃ খগা ইত্যর্ষঃ মৃগাঃ খগাঃ অত্য়ৈত্ব্যখ্যাতে যদ্বা পুষ্পং আর্ভবং তদ্ব্যতঃ স্ববৃষৈরদ্বীয়মানা বভূবুঃ ঈশ্বরারাদনক্রিয়া যথা পুষ্পসদৃশমাত্তরীয়কং জ্ঞানাদিকং দর্শয়ন্ত্যঃ প্রেমাদিলক্ষণৈঃ ফলৈরভুগতা ভবন্তি ॥ ৪৬ ॥

দিবা বিকসতাং কমলানাং রাত্রিবিবাসিকুমুদৈঃ সহ প্রতি-যোগিত্বেন বৈরিতয়েব তৈর্কিনা বিকসনেন শোভাবিশেষো ধ্বনিতঃ অতএব উচ্যেতঃ অতিশয়েন অদ্বয়ান্ স্তখং বিকসিতা-নীত্যর্থঃ । রাজহেতুনা লোকানাং দস্ত্যভিলুপ্তকৈঃ সহ বৈরং ব্যক্তমেব অতস্তান্ বিনা নির্ভয়াঃ সন্তো যথোচ্চৈর্হৃদ্যন্তি স্তখ্যন্তোদয়ে সত্যেব রাজশ্চ সত্তামাত্র এবৈতি বিশেষাপেক্ষয়া তুশবঃ যদ্বা চার্থ উক্তসমুচ্চয়ে রাজ্জিচোথিতে ন সন্তীত্যর্থঃ পূর্কং রাজ্জোহসন্নেভূতা দস্তবস্তস্ত বৃত্তৌ যথা নিবর্তন্তে যথা বেণনরণে জাতাঃ শ্রীপুথুপ্রাহুর্ভাবে সতি নিবৃত্তা ইতি যদ্বা কুমুদ্বিনেতি কুমুদানি চ নোদহস্যান্নিত্যর্থঃ । দস্ত্যান্ বিনেতি দস্তবস্ত সত্তমা ভবন্তীত্যর্থঃ হে নৃপেতি ভবাদৃশেনৈব রাজ্জা তদ্ভবতীতি কিম্বা ভবতা তদ্বিজায়তএবেতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

পুরেষু শ্রীযত্পূর্ণাদিষু শ্রীনন্দবাসনন্দীশ্বরাদিষু বা গ্রামেষু শ্রীবৃন্দাবনবর্জিষু শ্রীগোপরাজপুরোহিতশাসনাদিষু রূপেষু হরেঃ ভগবতঃ শ্রীনারায়ণস্ত কলাভ্যাং নিজাখিলভগবতাপ্রকটনেন পরমশোভারূপাভ্যাং শ্রীকৃষ্ণরানাভ্যাং যদ্বা ভগবতোৎসাহরূপাভ্যাং শোভারূপাভ্যামেব বা কলয়তঃ মেহতরেণ পরিপালয়ত ইতি মাতাপিতৃভ্যাং শ্রীযশোদানন্দাভ্যাং তত্রত-নিমন্ত্রণাদিনা তয়োরেব প্রাধাত্যাং কলিবলি-কলাভ্যাং প্রবোধনরথবাত্মকমহোৎসবাত-যতো বভৌ ॥ ৪৮ ॥

বণিগিতি তৈর্ব্যঞ্জিতার্থমেব যদ্বা সিদ্ধা জীবন্তুতাঃ ভক্ত্যাকা-চ্ছাদকবৃষ্টিতুল্যাদৈতজ্ঞানেন রুদ্ধা আবৃত্যঃ যদ্বা বৃষ্টিতুল্যা-

বিচ্ছিন্নসংস্ফাটনেন বশীকৃতাঃ শ্রীভগবৎকৃপয়া শ্রীবৈকুণ্ঠলোক-
প্রাপ্তেৰ্বা কালে প্রাপ্তে যথা স্বস্ত যোগ্যান্ পিণ্ডান্ সচ্চিদানন্দ-
ধনপার্ষদদেহান্ প্রাপ্নুবন্তি ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকুব্জদ্বৈষ্যবতোষণ্যাম্
বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

পুষ্পিণ্যঃ শোভাযুক্তাঃ ঋতুযুক্তাশ্চ ॥ ৪৬—৪৭ ॥
হরেঃ কলাভ্যাং নিতরাং সুখিতাঃ ॥ ৪৮ ॥
যথা সিদ্ধাঃ স্বপিণ্ডান্ কাল আগতে যথা তপঃসিদ্ধাঃ
অম্মালোকান্নিগত্য ফলকালে স্বপিণ্ডান্ ভোগ্যজাতং প্রতিপদ্যন্তে
তদ্বৎ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে
শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরে
বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

আগ্নিশোভিতাঃ । জনাঃ সমং মিতং শীতম্ উষ্ণঞ্চ যন্ত তং প্রকৃ-
ষ্টানি স্থানানি কুস্থমানি যন্ত তন্ত বনন্ত মারুতমগ্নিষ্য অমুভাব্য
তাপং জহঃ গ্রীষ্মশৈত্যপ্রযুক্তং দুঃখং জহরিত্যর্থঃ । গোপ্যস্ত তাপং
মগ্নতাপং ন জহঃ তত্র হেতুং বদন্ বিশিনষ্টি কৃষ্ণেন হতানি
চেতাংসি যাসাং তথাভূতাঃ অনেন কৃষ্ণস্ত যৌবনাবস্থা গোপী-
সুচিতি ॥ ৪৫ ॥

শাদয়ঃ স্বরূপৈঃ স্বস্বপ্রিয়ৈরদীয়মানাঃ শরদা
গর্ভিণ্যো বভূবুঃ যথা ঈশ্বরারাদকাক্ষিকাস্থিতাঃ
ধর্মাদিপুরুষার্থৈরদীয়মানাঃ সমস্তভোগগর্ভা
নেনেন্দ্রিয়ক্রিয়াণাং ফলাবিনাভাবিত্তমুক্তম্ ॥ ৪৬ ॥

উদ্বাহনমিতি । কুমুদমিতিজাত্যতিপ্রায়মেকবচনং কুমুদানু-
বাহনমিতি ॥ ৪৭ ॥

পলানি বিনা সর্কানি বারিজানি সুর্যোগোদহযান্ বিকাসেন
কুষ্ঠা ইব লক্ষিতা বভূবুঃ যথা হে নৃপ ! দহ্যংশোরব্যাভ্রাদীন্ বিনা
ইতরে সর্কে জনাঃ রাজ্ঞা হেতুনা নির্ভয়া হব্যস্তি তদ্বৎ অনেন
রাজ্ঞা দহ্যমুদ্বাহনতা ভবিতব্যমিত্যুক্তম্ ॥ ৪৭ ॥

পুরুষোন্মেষিতি । পুরেষু গ্রামেষু চাগ্রয়ণেন তনত্রীহাদি-
ভক্ষণাভ্যুজ্জানার্থৈরাগ্রয়ণাধ্যায়াক্রুপৈরৈন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়প্রীত্যর্থৈরশ্চ
মহত্ত্বিকংসবৈঃ সর্বসম্ভাচ্য ভূর্কভো হরেঃ কলাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাস্থ
নিতরাং বভো ছত্রিত্যয়েন কলাভ্যামিত্যুক্তিঃ ॥ ৪৮ ॥

বাগিগিতাদি বাগিদয়স্তাবদ্বর্ষণে কৃদ্ধাঃ শরদি নির্গম্যার্থান্
প্রমোজনানি প্রপেদিরে, তত্র বাগিজঃ ক্রয়বিক্রয়াদিব্যাপারিণঃ,
মুনয়ঃ সন্ন্যাসিনঃ, নৃপাঃ জয়িনঃ, সাতাত্তীর্থযাত্রাপরাঃ, এতে বাগিজ্য
স্বচ্ছন্দচারবিজয়তীর্থনাদিরূপানর্থান্ প্রপেদির ইত্যর্থঃ । যদ্বা
সিদ্ধাঃ তপঃসিদ্ধাঃ ফলকালে আগতে সতি অম্মাং লোকান্নিগত্য
স্বপিণ্ডান্ স্বস্ত তপঃসাধ্যভোগ্যজাতং প্রতিপদ্যন্তে তদ্বৎ অনেন
তপসঃ ফলাবিনাভাবিত্তমুক্তম্ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকাম্
বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মারুতং শারদমিতি শেষঃ । অর্কজনিতং তাপং গোপ্যঃ কামার্ক-
জনিতং তাপং ন জহঃ তত্র নিমিত্তং কৃষ্ণাহতচেতসঃ কৃষ্ণেনাহতং
চেতো যাসাং তাস্থতা ॥ ৪৫ ॥

পুষ্পিণ্যঃ গর্ভিণ্যঃ ঋষভৈরিতি পাঠঃ বৃষভৈরিতি পাঠে
মাতৃসহোদরীবিবেকজ্ঞানশূন্যত্বাভ্যুত্থিত্যর্থঃ । ফলৈবীজৈরদীয়-
মানাঃ উপ্যমানাঃ ঈষৎ ক্রিয়াঃ শনৈঃ ক্রিয়মাণাঃ কৃষিক্রিয়া
ইব ফলৈঃ স্বর্গাদিলক্ষণৈঃ অমুগতা ঈষৎক্রিয়া উনাতিরেকপরি-
হারার্থাঃ বিলম্বমানয়াগক্রিয়া ইব লাভনিষ্পত্তিভোগেষু বীজে
ফলধনে ফল ইতি বা ॥ ৪৬—৪৭ ॥

ইন্দ্রয়াগমহোৎসবৈঃ ইন্দ্রদেবত্যাগ্রয়ণেষ্টিলক্ষণোৎসবৈঃ হরেঃ
কলাভ্যাং নিতরাং বভো আশ্রমিণাং অগ্নিবতাং গৃহস্থমাত্রাণাং
বা ॥ ৪৮ ॥

প্রাবৃষি বর্ষেণ কৃদ্ধাঃ শরদি স্বীয়ান্নগরাং পত্নান্নির্গত্যার্থান্
দেয়াদেয়বিধয়ান্ প্রাপেদিরে বর্ষেণাঙ্কেন তল্লক্ষিতকালেনেতার্থঃ ।
কৃদ্ধাঃ সাধনসামগ্রীসম্পত্তিপৰ্য্যন্তকালেন প্রতিবন্ধাঃ সিদ্ধাঃ মদ্রো-
বধতপঃসম্পন্নঃ পুরুষাঃ কালে ফলদানান্নিমুখলক্ষণে আগতে
আসন্নৈ স্বীয়ান্নগরাং স্বহেনাভিমতাদেহান্নির্গত্য স্বপিণ্ডান্ নিজ-
ফলানুভাবযোগ্যান্ দেহান্ যথা প্রপত্ত্ব ইত্যবয়ঃ “বর্ষোহস্তী
ভারতাদাঘুরষ্টিষু প্রাবৃষি জিহ্বাম্” ইতি ষাদবঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি ত্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

ত্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

(বিজয়ধ্বজরীতা অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ)

ত্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

মৃগাঃ মৃগাঃ খগাঃ খগাঃ পুষ্পিণাঃ ঋতুমত্যাঃ তাঃ স্ববৃষৈ-
বশ্রময়ীমানা অভবন্ ফলৈরীশক্রিয়া ইব ॥ ৪৬—৪৭ ॥

হরেঃ কলা পৃথী আভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাম্ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

ইতি ত্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

ত্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

ত্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

শরদে। নাসান্তরকৃত্যমাহ—আগ্নিষ্যেতি । সমং শীতমুষ্ণঞ্চ যত্র
প্রস্থনযুক্তে বনে মারুতো যস্ত তাদৃশং শীতোষ্ণং ভাবমাপ্রিত্য
তাপং জহঃ বনমারুতং বা সমস্থান্যাদ্যমপি প্রস্থনসম্বন্ধাং সৌগ-
ক্যাম্ এবং সর্কগুণযুক্তমপি বায়ুমাপ্রিয়া জনাস্তাপং জহঃ অশ্র
সহজভাবান্ন দৃষ্টান্তঃ পরং হীনতামাহ—গোপেয়া নেতি, তত্র
হেতুঃ কৃষ্ণহৃতচেতস ইতি কৃষ্ণেনৈব হৃতং চিত্তং যাসাং চিত্তে হি

সুখং ভবতি তৎকৃষ্ণসম্বন্ধ এব দেহে তিষ্ঠতি আল্পেষোপি ন কৃতঃ
সামান্যনিষেধাৎ কৃষ্ণাল্পেষোহপ্যনেনৈব নিষিদ্ধঃ হরণশব্দাচ্চ ॥ ৪৫ ॥

অত আধ্যাত্মিকীং শরদ্ব সুখদায়িনী বৃত্তা আধিদৈবিকীং
তু বক্ষ্যতি আধ্যাত্মিক্যাঃ প্রসঙ্গাচ্চপযোগ্যান্তরমপ্যাহ—গাব ইতি ।
গর্ভাধানকালোহয়ং বর্ষাভিবীজোৎপত্তিঃ গাবো মৃগাঃ খগাঃ তাম-
সাদিভেদাঃ জিহ্বা এব নারীয়াঃ জিহ্বোহপি প্ৰাণীয়াঃ বা তা এব শরদা-
কৃষ্ণা পুষ্পিণাঃ অস্তঃপ্রবিষ্টা শরৎ রজোবিকাসং কৃতবতী তাসাং
ঋতুকালো জাত ইত্যর্থঃ । ব্যঞ্জকস্ত নারীগামেব নৈমিত্তিকং
স্ববৃষৈঃ স্বপত্তিভিঃ অস্বীয়মানাঃ ফলৈরপ্যস্বীয়মানা অভবন্নতি
যোজন্যঃ ফলশ্রামোঘপ্রতিপাদনায় দৃষ্টান্তমাহ, ঈশসম্বন্ধিতঃ
ক্রিয়াঃ ঈশসংযোগাৎ ফলযুক্তা অপি ভবন্তি ঈশঃ পতিস্থানীয়াঃ তা
অপি ফলৈরঘিতাঃ ফলমভিলষিতং সহজং বা দৃষ্টান্তত্বভিলষিত-
সিদ্ধার্থঃ ভগবৎসম্বন্ধাৎ শরদ্ব এতে শুণাঃ ॥ ৪৬ ॥

জজমানামুক্তা। স্বাবরাণামাহ—উদহ্ব্যন্নতি) স্বর্ঘ্যোথানে
কমলাহুদহ্ব্যান্ কুমুদং তু বিনা চক্রমগা কালেন উদহ্ব্যান্
কুমুদং বা সুপ্লোপঃ অনেন সাত্ত্বিকাঃ সাত্ত্বিকাধিপতাবুদগচ্ছন্তীতু্যক্তং
নবয়ে সাত্ত্বিকস্ত সর্বসুখদাতৃষেপি ন সাত্ত্বিকব্যতিরিক্তান্যং
সুখং যতন্তেষাং কুংসিতা মুং কেবলভৌতিকব্যাবৃত্ত্যর্থং দৃষ্টান্ত-
মাহ—সুজাসর্ক এব লোকা নির্ভয়াঃ নহু দম্ভবঃ তে কুমুদাঃ
নৃপেতি সম্বোধনং তৎসম্পত্ত্যর্থং লোকা ভুবনাত্মপি শরদি চৌর্যা-
ভাবশ্চ স্মৃতিতঃ ॥ ৪৭ ॥

এবং লৌকিকং সর্বমুক্তা। বৈদিকমাহ—পুরগ্রামেধিতি ।
পুরানি সাত্ত্বিকানি গ্রামা রাজস্যাঃ আগ্রয়ণানি শ্রোতানি ইজ-
সম্বন্ধীনি স্মার্ত্তানি মহোৎসবঃ লৌকিকাঃ চকারাং কুলধর্ম্মাশ
পুরগ্রামেধিতি বহুবচনাৎ ত্রিবিধা অপি গৃহীতাঃ সর্কৈঃ কৃষ্ণা
ভূরেব বভৌ তস্তা আধিভৌতিকীং শোভামাহ—পকসস্তাটোতি
পটকৈঃ সশ্রেষ্ঠাঢ্যা। আধিদৈবিকীমাহ, কলাভ্যামিতি রাম-
কৃষ্ণাভ্যাং সর্কর্ষণকৃষ্ণাভ্যাং ভারহরণার্থং হি তাবোবাগতো বিশেষ-
মপ্যাহ নিতরাং হরোরিতি হরেঃ সম্বন্ধিনী ভূঃ নিতরাং বভৌ
পদৈরহুভাবৈঃ লীলাভিচ্চ অগ্নিন্ বাক্যে ভূপ্রস্তাবাক্রিপদান্তস্তা
এব হুঃখহর্ভোচ্যতে স চ পুরুষোত্তম এব
ইপীতি তৎকলারূপত্বং চ কেশয়োপি
কেশাভ্যাং নিতরামিত্যন্তঃকরণসন্তোষাৎ
সিদ্ধৈব ॥ ৪৮ ॥

উপসংহারার্থং শরদঃ সর্বসাধকমাহ—বণিগিতি । বাণক্
মুনিমূপাঃ বৈশ্বাক্ষণকজিয়শ্রেষ্ঠাঃ তে নির্গম্য পণ্যাদদেশান্

প্রাপ্তবস্ত্তদাহার্থান্ প্রাপেদির ইতি অর্থশব্দো ঠি লোকে প্রদিক্তো
বক্তব্যঃ ততো বৈদিকঃ ততঃ স্মার্ত্ত ইতি অর্থো তমঃপ্রধানঃ ততঃ
সত্ত্বঃ ততো রজঃ অনেন স্থিতানাং ন সিদ্ধিরুক্তা লৌকিকোপকারী
বৈদিকোপকারী চ উপকার্যো পূৰ্ব্বমুক্তৌ স্নাতাঃ স্নাতকাস্তে হি
তীর্থবাসিনঃ তে যথাভিলষিতান্ ধর্ম্মার্থকামান্ প্রাপেদিরে প্রাত্যেক-
সমুদায়াভ্যাং বা ধর্ম্মার্থকামা উক্তাঃ অত্রাপি পূৰ্ব্ববৎ দৃষ্টান্তমাহ,
বর্ষরুদ্ধা ইতি বর্ষেৰ্দ্ধহভিরেব রুদ্ধা নিরুদ্ধাঃ সিদ্ধাঃ পশ্চাৎ প্রাপ্ত-
ফলাঃ স্বপিণ্ডান্ পূৰ্ব্বস্থিতান্বেব কালে আগতে প্রাপেদিরে যোগা-
দিনা বহুকালং স্বনিরোধং কৃত্বা ততঃ সিদ্ধাঃ সন্তঃ তৎফলমভূভূয়
পুনঃ কালে প্রাপ্যে সমাগতে মোক্ষসাধকত্বাং পুনস্তান্বেব দেহান্
গৃহন্তি স্বপিণ্ডান্ ফলরূপায়া কালঃ ফলকালঃ পূৰ্ব্বকালস্ত সাধকত্ব-
মস্ত ফলহমিতি আধিভৌতিকাদ্ব্যাক্তিকভেদেন নিরূপিতং কাল-
প্রাধান্ত্যর্থমাগত ইতি এবং সলীলা শরদর্ঘিতা ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবেদিক্তাং দশমস্কন্ধবিবরণে

সপ্তদশাধ্যায়বিবরণম্ (১৭) ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সমঃ অন্যান্যাদিকঃ শীতশ্চোক্ষশ্চ তং ন তু গোপ্যস্তাপং
জহঃ যতঃ কৃষ্ণহৃতচেতসো বিরহিণ্যঃ প্রত্যুত তং মারুতমাল্লিষ্য
তাপং প্রাপুরিতি ভাবঃ । অত্র প্রক্ৰমভঙ্গ্যভাবার্থং কেচিদেবং
ব্যাচক্ষতে গোপ্য ইতানন্তরং কৃষ্ণমিবেতি শেষো দেয়ঃ কীদৃশঃ ন
কৃষ্ণহৃতানি অপি তু হৃতানি এব চেতাংসি যাসাং তাঃ শিরশ্চাল-
নেন জনৈককীর্ত্তিনৈককরণা ইতিবগ্ন লোপাভাবঃ চেতশ্চোরা-
তস্মাদ্বলাং স্বস্বচেত আদাতুমিব তুমাল্লিষ্যন্ত্যোপি তান্তন্ন প্রাপুরিতি
কাম্যং ॥ ৪৫ ॥

* খগাঃ স্ববৃষৈঃ স্বস্বপতিভিরদীয়মানাঃ

বহুগম্যমানাঃ ঈশক্রিয়া ভগবদারাদন-

পি ফলৈঃ সুখভোগাদিভিঃ ॥ ৪৬ ॥

সুখভোগে যুং যন্তেতি দৃষ্টাস্যাম্যম্ ॥ ৪৭ ॥

আগ্রয়নৈবান্ প্রাশনার্থৈর্দৈবিকৈঃ—

“নবান্নং নৈব নন্দায়াং নচ স্তুপ্তে জনাঙ্গিনে ।

ন কৃষ্ণপক্ষে ধনুষি তুলায়াং নৈব কারয়েৎ” ॥ ইতি স্তুতে ।
প্রবোধিত্ত্বস্তে বৃশ্চিকে ইতি জ্যেষ্ঠঃ শারদং তত্বাত্ত শরদ্বাবহারঃ
ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রদেবতাকৈঃ ইন্দ্রমধভঙ্গ্যং পূৰ্ব্বত্যাঃ শরদো বর্ণনমিদং
কীদৃশী ভূঃ হরেঃ কলা শক্তিঃ আভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং বদ্য হরেঃ চন্দ্রস্ত
কলাভ্যাং গুরুদ্বিতীয়াসায়মুদিতাভ্যামুৎসবৈঃ রাজকীয়পুরুষপ্রভৃতি-
কৃতৈর্যথা সৈব ভূরিতি ব্যাখ্যা যথেন্তি পদস্ত শেষত্বে প্রক্ৰমভঙ্গ্য-
ভাবার্থমুপাদেয়া “হরিশ্চন্দ্রার্কবাতাধশুকভেকয়মাহিবু” ইতি
মেদিনী ॥ ৪৮ ॥

বণিজ্যো যতয়ো নৃপাঃ স্নাতকাস্চ যে বর্ষেণ বৃষ্ট্যা রুদ্ধা
আসংস্তে বর্ষাস্তে নিফ্রম্য অর্থাৎ বাণিজ্যব্যাশ্চন্দ্যাদিখিজয়বিজ্ঞাদীন্
প্রাপেদিরে প্রপদ্যস্ত যথা সিদ্ধাঃ বর্ষেঃ স্বায়ুর্ঘটকৈর্কর্ষংসরৈরুদ্ধাঃ
কালে অন্ততময়ে আয়াতে স্বপিণ্ডান্ পার্শ্বদাদিদেহান্ ইয়মুপা-
দেয়া ॥ ৪৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

বিংশোহধ্যায়োহত্র দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সমোহন্যাদিকঃ শীতশ্চোক্ষশ্চ তং প্রসূনবনমারুতমাল্লিষ্য
গোপ্যস্তাপং ন জহঃ যতঃ কৃষ্ণেতি বিরহিণ্য ইত্যর্থঃ কিন্তু
তাপং প্রাপুরিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

মৃগাঃ খগাঃ ইত্যর্থঃ মৃগাঃ খগা ইত্যর্থঃ । স্ববৃষৈঃ স্বপতিভি-
রনিজন্ত্যোপি বলাদহুগম্যমানাঃ পুষ্পিণ্যাঃ সগর্ভাঃ অভবন্
যথেশক্রিয়া ভগবদর্চনলক্ষণা নিদ্রামাঅপি ফলৈঃ সুখভোগৈরহু-
গম্যমানাস্তদগর্ভা ইত্যর্থঃ । ইয়মুপাদেয়া ॥ ৪৬ ॥

সুখভোগেন বারিজানি পদ্মাহুদহস্যান্ কুমুদেনেতি বিভক্তি-
লোপ আর্থঃ । “কুমুদেপি কুমুৎ স্তুত”মিতিবিশ্বঃ কৈরবাণি
বিনেত্যর্থঃ কুংসিতা মুদহেয়াং তানীতি দৃষ্ট্যভিঃ সাদৃশ্যং যথা
সিংহাদনাধিভিতেন রাজা লোকা নির্ভ্যা ভবন্তি দহ্যান্ বিনেতি
রাজানুপাদেয়ং ॥ ৪৭ ॥

